

FREE COLLECTORS  
ITEM

Nº4  
2017



THE MOST POWERFUL EQUESTRIAN MAGAZINE

# PUISSANCE

## SHANI VAN MIEGHEM

WIFE OF PROFESSIONAL SOCCER  
PLAYER TOBY ALDERWEIRELD

## VDL /WIM VAN DER LEEGTE

BUSINESSMAN

## SMDC

SPORTHORSE MEDICAL  
DIAGNOSTIC CENTRE

SPORTSCHOLEN B-NL - INTERVIEW  
GLOBAL CHAMPIONS LEAGUE - EVENTS  
EVENTING - DOSSIER EVENTING

INTERNATIONAL MAGAZINE  
DUTCH EDITION  
[WWW.PUISSANCE.COM](http://WWW.PUISSANCE.COM)





Elegance is an attitude

*Simon Baker*

Simon Baker



# LONGINES®



Conquest Classic



**Redactie**

Stijn de Koning, copywriter  
Eva Van den Adel, copywriter  
Guido Elias, eindredactie

**Design**

Gazeuse.be

**Fotografie/photography**

Dirk Caremans (Hippofoto)  
StijnByMe.be  
Puissance.com

**Beauty & Cosmetics**

The Mood of Mary

**Vertaling**

Jean-Marie Schepens  
Eva van den Adel

**Print**

Graphius

**Taal/Language**

Nederlands- en Engelstalig  
Edition in Dutch and English

**Distributie/Distribution**

30.000 copie(s) België & Nederland  
Belgium & the Netherlands

**Abbonementen/Subscriptions**

België/Nederland –  
Belgium/Netherlands  
20€ per/for 2 edities/editions  
Prijswijzigingen voorbehouden/  
Price changes reserved  
Over te maken op/ Transfer to  
ING : BE80 3630 4358 5877  
Vermelding/description abonnement/  
subscriptions Puissance Magazine  
Meer info/More info :  
info@puissance.com

**Verantwoordelijke uitgever/****Responsible editor**

Puissance.com

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op enige andere wijze zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de uitgever.

No part of this publication may be reproduced and/or made public by means of print, photocopy, microfilm or any other means without prior written consent of the Publisher.

[www.puissance.com](http://www.puissance.com)

**Volgend nummer: Oktober 2017.**

**Next publication: October 2017.**

**Cover**

**Model :** Shani Van Mieghem

**Photography :** Dirk Caremans (Hippofoto)

**Clothes :** Cavalleria Toscana by Equilook  
& Four Seasons Equestrian

**Location :** London (uk)

**06**

Shani Van Mieghem

**30**

Johan Cruyff College

**60**

SMDC

**90**

Frans van den Wyngaert

**108**

Wim van der Leege



**GLOBAL CHAMPIONS**  
LEAGUE

**176**

Global Champions League



# Inhoud Contents

PUISSANCE

## **Uitgever/Editor**

Een uitgave van Puissance.com  
Verschijnt tweemaal per jaar.  
A publication by Puissance.com  
Published twice a year.

## **Director**

Luc Vermeiren  
www.puissance.com

## **International Sales Director**

Luc Vermeiren  
+32 (0) 473 89 88 33  
luc@puissance.com

## **The Netherlands**

### **Sales Managers**

Myriam Vermeiren  
+32 (0) 31 6 51 39 99 25  
myriam@puissance.com

## **U.K.**

Shani Van Mieghem  
shani@puissance.com

## **U.S.A.**

### **Director**

Aurora Rangel de Alba  
+32 (0) 474 116 176  
+1 (415) 710-3153  
aurora@puissance.com

|    |                                              |     |                                                                           |
|----|----------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------|
| 5  | Woord Vooraf                                 | 100 | Kalender                                                                  |
| 6  | Shani Van Mieghem                            | 106 | Ask the Vet                                                               |
| 14 | Ruyters voor Ruiters                         | 108 | Wim van der Leegte                                                        |
| 18 | Den Goubergh                                 |     | VDL Groep                                                                 |
| 22 | Event Indoor Brabant                         | 116 | Ruiter Leopold van Asten                                                  |
| 26 | Mood & Vibes                                 | 120 | Equipe Paardenverzekeringen                                               |
| 30 | Johan Cruyff College                         | 122 | dossier Eventing                                                          |
| 38 | Watches                                      | 124 | Joris Vanspringel                                                         |
| 40 | Roelofsen                                    | 130 | Tim Lips                                                                  |
| 44 | Parijse modeweek                             | 136 | Mood & Vibes                                                              |
| 52 | Wereldtop in behandelen<br>peesblessures     | 138 | Simon's Horse Shop                                                        |
| 60 | SMDC Sporthorse<br>Medical Diagnostic Centre | 140 | Nathacasual                                                               |
| 64 | Mood & Vibes                                 | 146 | Volvo V90 Cross Country                                                   |
| 66 | Merit Capital                                | 156 | ABC Domotica                                                              |
| 68 | Bo Concept                                   | 158 | Travel: Siena                                                             |
| 72 | Jumping Mechelen                             | 164 | Mood & Vibes                                                              |
| 78 | B-Luxury                                     | 166 | Cosmetics Spring 2017                                                     |
| 84 | Guy Baekelmans                               | 170 | Mood & Vibes                                                              |
| 88 | Dubai Arabian Horse Stud                     | 172 | Jan Tops, Frank McCourt<br>(Global Champions League) and<br>Ingmar de Vos |
| 90 | Frans van den Wyngaert                       | 176 | Global Champions League                                                   |
|    | Topsportschool Antwerpen                     | 178 | Teams Global Champions League                                             |
| 98 | Jumping Amsterdam                            |     |                                                                           |





stijn  
by me

thuis in communicatie

## Copywriting – Public Relations – Websites

U kan beroep doen op stijn by me als u:

- » een ervaren copywriter zoekt om teksten te (her)schrijven
- » geen tijd heeft om uw website en sociale media up-to-date te houden
- » nieuws in de media wil laten brengen
- » de public relations rond uw bedrijf wil laten verzorgen
- » een nieuwe website of huisstijl wil laten ontwikkelen

**stijn by me** - Stijn de Koning - +32 495 35 20 81 - [info@stijnbyme.be](mailto:info@stijnbyme.be)

Volg ons op Facebook 

**[www.stijnbyme.be](http://www.stijnbyme.be)**

# Woord Vooraf

## Preface



*Luc Vermeiren & Stijn de Koning*

U heeft het vierde nummer van Puissance in handen! Met enige trots stellen we opnieuw een prachtig magazine voor met veel aandacht voor internationale paardensport, maar ook boeiende verhalen rond mode, kunst, lifestyle,...

Shani Van Mieghem, echtgenote van Rode Duivel en Tottenham-voetballer Toby Alderweireld, leert u kennen als iemand die in Londen passioneel bezig is met paarden. Zij verdeelt Puissance voor ons in Engeland.

Intussen verscheen ook het eerste nummer van Puissance America. Hiervoor werken we in de VS samen met Aurora Rangel de Alba, de vrouw van springruiter Santiago Lambre.

Zo timmeren we met Puissance verder aan de internationale weg. Ook in onze thuisbasis is er wat veranderd. Mirko Paglia koos voor een nieuwe uitdaging. Luc Vermeiren en Stijn de Koning coördineren nu vanuit Kalmthout, vlakbij de Belgisch-Nederlandse grens, de samenstelling van Puissance.

In dit nummer maakt u verder onder meer kennis met de Nederlandse zakenman en paardensportliefhebber Wim van der Leegte (VDL Groep). We gingen op bezoek bij Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) waar Nederlandse en Belgische topdierenartsen paarden behandelen met de nieuwste technieken van advanced imaging.

De topruiters van morgen zitten misschien wel op de schoolbanken van het Johan Cruyffcollege in Roosendaal of de Topsportschool in Antwerpen. In één oogopslag leert u alle deelnemende teams aan de vernieuwde Global Champions League beter kennen.

Veel leesplezier.

You are reading Puissance's fourth issue! We are proud to present you a great magazine once more fully focusing on international equestrianism, but paying attention as much to fashion, art, lifestyle ...

You will make the acquaintance of Shani Van Mieghem, the wife of Red Devil and Tottenham player Toby Alderweireld. She is passionately busy with horses in London and will distribute Puissance for us in England.

Meanwhile the first issue of Puissance America has seen daylight. We cooperate closely with Aurora Rangel de Alba, the wife of jumping and horse riding Santiago Lambre, for the publication of Puissance in the USA.

You can see Puissance keeps pursuing its international work. There are some changes at home too. Mirko Paglia left us for a new challenge. Luc Vermeiren and Stijn de Koning will now coordinate Puissance from Kalmthout, very near the border between Belgium and The Netherlands.

In this issue you will also meet the Dutch businessman Wim van der Leegte (VDL Groep). We paid a visit to Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC), where Dutch and Belgian top veterinarians treat horses by means of the latest techniques of advanced imaging.

The top riders of tomorrow may well be on the school benches of the Johan Cruyff College in Roosendaal or the Top Sports Academy in Antwerp today.

You will also get to know all teams participating in the restyled Global Champions League at one quick glance.

Enjoy reading Puissance.



“  
**Dagelijks maak ik  
tijd om paard te  
rijden**  
”

Ze weet intussen hoe snel het leven kan veranderen als je samenleeft met een profvoetballer. Toch hoopt Shani Van Mieghem, de vrouw van Rode Duivel Toby Alderweireld, dat ze nog enkele jaren in Londen kan blijven wonen. “Sinds ik hier mijn eigen paard heb, maak ik dagelijks tijd om te gaan rijden. Heerlijk ontspannend”, vertelt Shani Van Mieghem.



*The passion of Shani Van Mieghem, wife of professional soccer player Toby Alderweireld*



*Text: Stijn de Koning - Photos: Caremans Dirk*



## INTERVIEW



### Hoe ontstond jouw liefde voor paarden?

“Als kind van een jaar of zes ging ik met mijn tante mee naar manege De Paddock in Waasmunster. Ik volgde er lessen en raakte zo steeds meer gepassioneerd door paarden.”

### Je bent al samen met Toby sinds hij voor Ajax speelde. Verhuist jouw paard altijd mee?

“Neen, want ik heb nog niet zo heel lang een eigen paard. Vroeger reed ik altijd op maneges in groepslessen. Toen we vier jaar geleden in Spanje belandden omdat Toby voor Atletico Madrid ging voetballen, leasde ik een paard. Door op Jugador, een Spaanse hengst, te rijden heb ik enorm veel geleerd.”

### En nu heb je dus een eigen paard?

“Ja, Sicilia Van De Helle. Ik kocht haar eind 2015 via Belgische vrienden bij Wolfshoeve Training in het Nederlandse Hoogerheide. Zij staat in de stal Elite Performance Dressage in Radlet, op een kwartiertje rijden van waar wij nu wonen. Ik probeer dagelijks tijd te maken om even te rijden en dat lukt vrij goed.”

“I make time to ride every day”

*By now she knows how quickly life can change when you live with a professional soccer player. Still Shani Van Mieghem, wife of Red Devil Toby Alderweireld, hopes that they will continue to live in London for several years to come. “Since I got my own horse, I make time to ride every day. I find it wonderfully relaxing”, says Shani Van Mieghem.*



---

*The passion of Shani Van Mieghem, wife of professional soccer player Toby Alderweireld*

---

**Komt Toby of jouw familie kijken naar de wedstrijden?**

“Als Toby de kans heeft, komt hij zeker kijken naar het paardrijden. Omdat hij zo vaak moet trainen of in voorbereiding is op een wedstrijd, lukt dat niet zo vaak. Vorige zomer heb ik Sicilia een keer meegenomen naar België om te trainen bij Brecht D’Hoore. Zo kreeg mijn familie de kans om mijn paard te bewonderen.”

**Beleef je paardrijden anders in Engeland?**

“Niet echt, al ondervind ik wel dat de accommodaties in België en Nederland doorgaans beter zijn. Hoewel het hier in Engeland best vaak regent, bestaan er niet veel binnenpistes in onze buurt. Blijkbaar is het niet eenvoudig om er een vergunning voor te krijgen en is het hele bouwproces ook erg duur. De stalgedelen liggen ook veel hoger dan in België. Maar de mensen die er werken zijn wel heel vriendelijk en verzorgen de paarden uitstekend.”

**Wat vind je zo leuk aan paardrijden?**

“Ik vind het enorm ontspannend en een uitdaging. Daarom dat ik er alles aan doe om bijna dagelijks te kunnen rijden. Zo kan je echt een band opbouwen met je paard. Door deel te nemen aan wedstrijden en telkens naar een volgend concours toe te werken, wordt die band nog intensiever.”

**How did your love for horses start?**

“As a six-year-old my aunt took me to a riding school named ‘De Paddock’ in Waasmunster, Belgium. I took lessons there and became more and more passionate about horses.”

**You’ve been together with Toby since he played for Ajax. Does your horse always move with you?**

“No, I did not always have a horse of my own. Before I used to ride at riding schools in group lessons. Four years ago, when Toby went to play soccer for Atletico Madrid in Spain, I leased a horse named Jugador. He was a Spanish stallion and I learned a lot by riding him.”

**And now you do have your own horse?**

“Yes, Sicilia Van De Helle. I bought her at the end of 2015 from Belgian friends at Wolfshoeve Training in Hoogerheide, the Netherlands. She is stabled at Elite Performance Dressage in Radlet, which is a fifteen minute drive from where we live now. I try to make time every day to ride her and that works pretty well.”





## INTERVIEW

### **Vaak paardrijden lukt dus nog, maar je werk gaf je op.**

"Ik mis mijn job als schoonheidsspecialiste zeker wel. Af en toe duikt de gedachte op om er hier terug mee te beginnen, maar het blijft moeilijk om in het buitenland een klantenbestand op te bouwen. Bovendien weet je als partner van een profvoetballer wel waar je woont, maar niet hoelang je er blijft." (lacht)

### **Hoe bevalt het leven je in Engeland?**

"Ik woon hier heel graag. België is nooit ver weg, waardoor familie en vrienden vaak op bezoek komen. Door de taal pasten we ons ook snel aan hier. In Spanje lag dat iets moeilijker omdat weinig mensen Engels spraken daar. Als je eens terug naar huis in Burcht wou gaan, moest je altijd vliegen. Nu kan dat vanuit Londen ook met de trein of de auto. Het leven bevalt ons hier echt, ook omdat de Engelse gewoontes niet zoveel verschillen van België of Nederland. In Spanje was dat ook wel wat anders door de late tijdstippen waarop ze eten bijvoorbeeld."



### **Does Toby or your family come to watch you compete?**

"When Toby has the chance he will definitely come and watch me ride. But because he has to train a lot or has to prepare for a match, he is not able to do so very often. Last summer I took Sicilia to Belgium to train with Brecht D'Hoore. So my family was able to see my horse."

### **Do you experience riding differently in England?**

"Not really, although I do find the accommodations in Belgium and the Netherlands are generally better. Even though it often rains in England, there are not many indoor riding halls in our neighborhood. Apparently it is not easy to get a license to build one and the whole building process is very expensive. Therefore the stabling costs are also much higher than in Belgium. But the people who work here are very friendly and take excellent care of the horses."

### **Why do you like riding?**

"I find it tremendously relaxing and challenging. That's why I make an effort to try and ride almost every day. This allows you to really build a bond with your horse. By competing and constantly working towards the next show, the bond intensifies."

### **So you are able to ride often, but you did have to give up your job.**

"I really do miss my job as a beautician. Occasionally the idea to give it another go pops up, but it remains difficult to build a customer base overseas. And as the partner of a professional soccer player you know where you live, but not how long you will stay there." (laughs)

### **How is life in England treating you?**

"I really enjoy living here. Belgium is never far away, which makes it easier for my family and friends to visit regularly. The language also enabled us to adapt quickly. In Spain that was a bigger challenge, because fewer people spoke English. And if you wanted to go back home (Burcht), you had to travel by plane. From London you can also take the train or car. Life really pleases us here, also because the English customs aren't all too different from Belgium or the Netherlands. In Spain they weren't quite so similar, for example the late hours they sit down for their meals."



---

*The passion of Shani Van Mieghem, wife of professional soccer player Toby Alderweireld*

---



### **Ben je nog vaak in België?**

“Wanneer Toby afreist naar de nationale ploeg kom ik mee naar België. Soms durf ik op een snipperdag ook wel eens over en weer gaan naar mijn ouders. En in de zomervakantie vertoeven we steeds enkele dagen in ons thuisland. Ik voel me heel goed in Engeland, maar ben toch steeds blij als we naar België kunnen gaan. Net als Madrid is nu Londen onze thuisbasis, maar België blijft onze bakermat. We kijken er nu al naar uit wanneer we er terug vast kunnen gaan wonen.”

### **Wat mis je het meest?**

“Familie, vriendinnen, sommige vertrouwde winkels en natuurlijk Belgische frietjes van de frituur.” (lacht)

### **Shoppen doe je toch in Londen, niet?**

“Als er vrienden of familie op bezoek komen, nemen we hen wel mee naar het centrum van Londen omdat ze dat graag willen zien. Met de Underground zijn we op een half uurtje in de stad. Als het kan, nemen we de metro, want met de auto is het bijna niet te doen in het centrum van Londen.”

### **Herkennen ze jou in Londen als ‘de vrouw van’?**

“Zelden of nooit. Wij doen ons best om ons privéleven zoveel mogelijk af te schermen en dat lukt vrij goed. Bij de club kennen ze me natuurlijk wel, maar het is zeker niet zo dat ik op straat vaak wordt aangeklampt.”

### **Ga je altijd naar de wedstrijden van Toby kijken?**

“Op de thuismatches van Tottenham ben ik steeds aanwezig. Ook als ze op verplaatsing spelen tegen een andere Londense club probeer ik mee te gaan. De thuiswedstrijden van de Rode Duivels mis ik nooit. Dat is voor mij ook steeds een uitstekende gelegenheid om met familie en vrienden af te spreken.”

### **Are you in Belgium often?**

“When Toby joins the national team I come back to Belgium with him. Every so often I travel back and forth to my parents on a day off. And in the summer we always stay in Belgium for a few days. I am very content in England, but still I am always happy when we go to Belgium. Like Madrid, London is our home base now, but Belgium remains our home. We look forward to the time when we will be able to come back and stay in Belgium permanently.”

### **What do you miss most?**

“My family, friends, some familiar stores and of course Belgian fries from the snack bar.”  
(laughs)





## INTERVIEW – Shani Van Mieghem, wife of professional soccer player Toby Alderweireld



### Is het moeilijk samenleven met een topsporter?

"Ik leerde Toby in België kennen toen hij voor Ajax in Nederland voetbalde. Intussen zijn we al vele jaren samen en heb ik me aangepast, maar soms is het wel wat zoeken natuurlijk. Topsporters mogen niet altijd eten wat ze willen en ze moeten ervoor zorgen dat ze voldoende rusten tussen de trainingen en de wedstrijden door. Als profvoetballer ben je ook vaak van huis, waardoor ik regelmatig alleen zit. Dat is een beetje de andere kant van de medaille, maar de beide kanten zijn even groot hoor (lacht). Mij hoor je niet klagen. De tijd dat Toby er niet is, kan ik nog meer paardrijden."

### Bedankt dat je tijd wou maken voor Puissance. Nog heel veel succes in alles wat je doet.

"Jullie ook bedankt. 't Is een knap magazine, een must voor elke paardenliefhebber."

### You still go shopping in London, right?

"When friends or family come to visit we do take them to the centre of London, because they want to see it as a part of their trip. With the "Underground" we can be in the city within half an hour. We prefer taking the tube if possible, because by car it is almost impossible to get around in the centre of London."

### Are you recognized in London as 'the wife of'?

"Very rarely. We try to keep our personal life private as much as possible and that works pretty well. At the club they know me of course, but it is not like I get recognized or approached on the street or anything like that."

### Do you always watch Toby's matches?

"I always go and see the Tottenham home games. Even if they play out against another London club, I try to go. I never miss a home game of the Red Devils, these matches are always an excellent opportunity to meet up with family and friends. "

### Is it difficult to live with a professional athlete?

"I got to know Toby in Belgium, when he played for Ajax in the Netherlands. During all the years we've been together I have adjusted myself, but sometimes you have to find a middle ground. Pro athletes cannot always eat what they want and they need to ensure they get enough rest in between workouts and matches. Soccer Players are often away from home, so I am by myself quite a lot. That's the flip side of the coin, but the other side definitely make it worth it (laughs). You won't hear me complain. During the time that Toby is not at home, I am able to ride even more."

### Thank you for making the time for Puissance. We wish you success in everything you do.

"Thank you too. It's a beautiful magazine, a must for every horse lover."



WWW.EQUILOOK.COM





CAVALLERIA  
TOSCANA

CAVALLERIATOSCANA.IT



## RUYTERS VOOR RUITERS

TROTS OM EEN BIJDRAGE  
TE LEVEREN AAN SUCCES

"Het mooiste aan mijn werk is toch wel het contact met de klanten en hen tevreden stellen met de aankoop of aanpassing van een zadel. Dat Leopold van Asten hier bij Indoor Brabant de Grote Prijs wint met een zadel dat wij geleverd hebben, dat maakt het extra mooi. Natuurlijk is een goed passend zadel maar een klein stukje van de puzzel, toch we dragen graag ons steentje bij", vertelt Bart Berkvens, mede-eigenaar en zadel connaisseur van Ruyters voor Ruiters na afloop van het vijfsterren concours in de Brabanthallen.

Bart Berkvens en Sandy Ruyters runnen samen ruitersportwinkel en zadelmakerij Ruyters voor Ruiters. In 1980 begonnen de ouders van Sandy de onderneming, waarna Bart en Sandy in 1997 de teugels overnamen. Sindsdien heeft het stel het familiebedrijf letterlijk en figuurlijk uitgebreid. Om hun klanten nog beter van dienst te kunnen zijn, is de winkel in 2010 uitgebreid met een inpandige rijhal. Zo kan men niet alleen thuis genieten van de zadelpasservice, maar ook langskomen om proef te rijden. Naast de ruim opgezette winkel en de rijhal is ook de zadelmakerij gevestigd in 1.650m<sup>2</sup> grote pand in het Brabantse Nuenen.





## *'Proud to contribute to success'*



### UNIVERSELE SERVICE

Ruyters voor Ruiters is tevens regelmatig te vinden op evenementen met een mooie stand, zoals op Indoor Brabant. Alle uren van de dag is er bezoek dat even een kijkje neemt bij de fraai uitgestalde zadels of gezellig een praatje maakt in de koffiehoeek.

"We hebben hier voor het eerst gekozen om de zadels van Erreplus en Amerigo extra uit te lichten. Normaal hebben we ook andere zadelmerken als Passier, Anky en Albion, kleding en andere zaken bij ons, maar we wilden iedereen de juiste hoeveelheid aandacht kunnen geven en met alle producten bij elkaar is het soms gewoon te druk. Dat is zonde en ook niet waar we voor staan. Of je nu internationaal topruiter bent of recreatief rijdt, we willen dat iedereen dezelfde service ervaart."

Die service is waar de ondernemers bekend om staan. "We verkopen enkel kwaliteitsproducten en hebben de focus op het hogere segment. Stunten met de laagste prijzen, dat zal je bij ons niet zien. We hebben best regelmatig aanbiedingen, maar we vinden vooral de binding van klanten op lange termijn belangrijk, die omdat ze prettig en professioneel geholpen zijn terugkomen".

"The best thing about my job is the customers service I am able to provide and seeing clients enjoy a new or serviced saddle. To see Leopold van Asten win the Grand Prix at Indoor Brabant with a saddle that we've supplied and customized to his needs, makes us even prouder of such a wonderful victory. Of course a properly fitted saddle is just a small piece of the puzzle, however we are happy to contribute to success in any way we can", says Bart Berkvens, co-owner and saddle connoisseur of Ruyters voor Ruiters after the five-star show in 's Hertogenbosch, The Netherlands.

Bart Berkvens runs equestrian shop and saddlery Ruyters voor Ruiters together with his wife Sandy Ruyters. In 1980 Sandy's parents started the company after which Bart and Sandy took over the reins in 1997. Since the couple have expanded the family business, literally and figuratively speaking. In order to provide even better service to their customers an indoor riding hall was added to the store in 2010. Enabling customers to have a saddle fitting at home, but also offering the possibility to come to the store with their horse and test a large variety of saddles on the spot. In addition to the spacious shop and the indoor arena, the saddlery is also situated within the 1650m2 large property in the village of Nuenen.

### Universal service

Ruyters voor Ruiters can also be found with a trade stand at several equestrian events, such as Indoor Brabant, the Global Champions Tour in Valkenswaard and the Dutch Championships in Mierlo. All hours of the day the couple gladly invite existing and new customers to have a look at the high-end saddles on display or to join them for a drink. "For the event in 's Hertogenbosch we mainly brought Erreplus and Amerigo saddles. Normally we also have other brands like Passier, Anky and Albion, or other riding gear and clothes with us, but we wanted to give everyone the right amount of attention and all the products combined sometimes makes that impossible. That is never a good situation to be in and definitely not what we stand for. Whether you are an international top rider or ride just for fun, we want everyone to experience the same service". This service is exactly what Bart and Sandy are known for. "We only sell high-quality products and focus on the upper segment of the market. Stunting with low prices is not for us. We regularly have special offers, but we find long-term customer loyalty more important. Which we try to accomplish by providing excellent and professional service without having to rush through an appointment".





## WERELDWIJD

Om die relaties aan te halen is zadelmaker Bart vaak op pad. "Natuurlijk bestaat een groot deel van mijn werk uit het bezoeken van ruiters. Om zadels aan te meten of om voor het onderhoud te overleggen hoe deze aan te passen. Om de samenwerking tussen ruiter en paard nog beter te maken en hun prestaties te optimaliseren. Daarvoor reis ik niet alleen door de Benelux, maar over de hele wereld, bijvoorbeeld naar Israël. Via een kennis van Stal van der Vleuten werd ik gevraagd om daar een aantal nieuwe klanten te ontmoeten. Ik ga voor de zaak regelmatig naar verschillende landen in Zuid-Europa, maar Israël was een first. Uiteindelijk ben ik blij dat ze me gevraagd hebben, want ik kon in totaal maar liefst 32 paarden en hun eigenaren helpen. Daarna ben ik ook naar Iran en Turkije gereisd, ook weer via een bekende. Dat werkt uiteindelijk ook het beste, als je een clientèle opbouwt op basis van aanbeveling."

## Worldwide

To work on the customer relations saddler Bart is often on the road. "Of course a large part of my work consists of visiting clients. To fit new saddles or to check if there is maintenance required for an already purchased saddle. In order to make the collaboration between rider and horse better and optimize their performance. Initially our clients had me visit them within the Benelux, but over the years I've travelled all over the world. For example, I was asked to meet a number of new clients in Israel by an acquaintance of Stal van der Vleuten. I'd been to various countries in southern Europe regularly, but Israel was a first. In the end I am glad I got the request, because I could help a total of no less than 32 horses and their owners. Afterwards I also travelled to countries such as Iran and Turkey, again through a mutual friend in the business. Getting recommended by someone is the best way to build up a clientele, because we start the relation with good references and come highly recommended".



## SUCCES

Op de evenementen waar Ruyters voor Ruiters een stand heeft, zien de eigenaren vaak paarden voorbijkomen gezadeld met hun verkoopwaar. "Het voorbeeld van Leopold van Asten is er maar eentje. Nu is hij toevallig een kenner en hij merkt alles wat ik aanpas, hoe minutieus het ook is, op. Dat geeft een extra dimensie aan het samenwerken en maakt het extra mooi als hij een topprestatie neerzet. Uiteraard is het zadel maar een klein deel om dit te kunnen bewerkstelligen. Naast de niet-aflatende inzet van de ruiter, het stalmanagement, de begeleiding van de dierenarts, de voeding, verzorging van de groom etc."

Van Asten is niet de enige internationale topsporter waarvoor Bart in het onderhoud van de zadels voorziet. "Anky van Grunsven, Daniel Deusser, Stephex Stables, Stal Tops en Janika Sprunger mogen we tot onze klanten rekenen. Maar ik kom net zo graag bij hen op stal als bij wie dan ook. Zolang de mensen maar tevreden zijn, dan hebben we ons werk goed gedaan en daar doen we het voor en niets minder", besluit de vriendelijke zadelmaker.

## Success

At the events where Ruyters voor Ruiters has a trade stand Bart and Sandy often see horses passing by saddled with their merchandise. "The example of Leopold van Asten is just one of many. Now Leopold happens to be very knowledgeable and he notices everything I customize or change to his saddles, no matter how small it is. But that gives an extra dimension to the collaboration and makes it extra special when he wins an important class, like the one in 's Hertogenbosch. Of course a properly fitted saddle is only one of many things required to accomplish such a victory. In addition to the unwavering commitment of the rider, good stable management, supervision of the veterinarian, the right nutrition, the care provided by the groom etc.". Van Asten is not the only international athlete or stable that Bart services the saddles for. "Anky van Grunsven, Daniel Deusser, Stephex Stables, Stal Tops and Janika Sprunger are a few of our well-known clients. But I am just as happy visiting them as I am any other rider that can use our help. As long as our clients are content, we are too; because it means we've done a good job and we strive for nothing less", concludes the friendly saddler.



*Ruyters voor Ruiters*

*Sandy Ruyters en Bart Berkvens  
Cockeveld 3, NL-5672 AE Nuenen (Nederland)  
Tel. 00 (31) 040 2952275 - [info@ruytersvoorruiers.nl](mailto:info@ruytersvoorruiers.nl)  
[www.ruytersvoorruiers.nl](http://www.ruytersvoorruiers.nl)*



---

**INTERVIEW**

---

# ‘Het outdoor seizoen bij **Den Goubergh** bestaat louter uit hoogtepunten’

*Text: Eva van den Adel*

Terwijl er tussen de vrachtwagens en paarden nog regelmatig bouwvakkers en andere vaklui rondlopen op de terreinen van Den Goubergh, begint de renovatie zijn uiteindelijke vorm aan te nemen. De nieuwe vaste stallen kunnen komende zomer in gebruik genomen worden, terwijl de enorme outdoor rijbakken, het gezellige restaurant en geremodelleerde vipruimte hun doop inmiddels gehad hebben. Vandaar dat er gepaste tijdsdruk rust op de renovaties: ‘Dit outdoor seizoen wordt aan elkaar geregen met hoogtepunten en we zijn er bijna klaar voor’, aldus Leon van der Pluijm.





## 'Den Gouberghs outdoor season will be filled with highlights'

Hiermee doelt de eigenaar van het ruitersport en businesscentrum o.a. op de Europese Kampioenschappen voor de Junioren, Young Riders en Children die van 8 tot en met 13 augustus plaatsvinden.

"Dat Den Goubergh deze kampioenschappen mag hosten is echt een bekroning op ons werk", licht de eigenaar toe. "Het is een lang proces geweest van idee tot realisatie en nu is het dan bijna zover. We hebben er niet alleen veel van onszelf in gestopt, maar alle betrokkenen verdienen een pluim. Voor de inzet, het geduld en het geloven in de droom. Deze zomer wordt een aaneenschakeling van concoursen en die bieden voor ieder wat wils."

### National Special

Als voorbeeld noemt Van der Pluijm de 'Mei maand' die aftrapt met het Nationaal Special; een uniek concept in Nederland. We organiseren het Nationaal Special van 18 tot en met 21 mei. Hier kunnen nationale (en internationale) combinaties meerijden alsof zij deelnemen aan een internationaal concours, maar dan in de klasse L t/m 1.50m. De inschrijving is voor alle vier de dagen met overnachting voor de paarden. Hiermee bieden we ruiters die niet perse internationaal willen/kunnen starten, maar wel hun paard aan een meerdaags event deel willen laten nemen, een unieke kans." De week erna is gereserveerd voor de internationale Para dressuur, voorafgaand aan de CDI4\* voor de jeugd en de pony's.

### Springtime

Naast de dressuur is er voor de springsport een groot podium. Zowel internationaal als voor de jonge paarden is een ruimte op de kalender. Het tweede weekend van juni is gereserveerd voor de Blom's Young Horse Show by Den Goubergh. Een springconcours speciaal voor de jonge paarden, waarbij ruiters en eigenaren de kans krijgen de kwaliteit van hun paarden te meten met hun leeftijdsgenoten. De meest in het oog springende events worden gehouden in augustus. Na het EK nemen de springruiters het wedstrijdterrein in Roosendaal over voor de Gouberghse Zomerdagen. Van 17 tot en met 20 augustus worden de nationale rubrieken verreden, waarna er vervolgens twee weken internationale springsport aan bod komt.

*In between the horses and horse trucks there are still several builders and other professionals to be found at the site of Den Goubergh, but the renovations are in the final stage of completion. The new permanent boxes are almost done and scheduled to be ready this summer, while the enormous outdoor riding arenas, the restaurant and remodelled VIP area have been completed. The owner of the equestrian facility acknowledges there is some time pressure to have everything ready in time. Why you ask? "This outdoor season is meant to contain highlights only and we're almost ready to start," says Leon van der Pluijm.*

*Most of all there is a time crunch to have everything ready for the European dressage Championships for Juniors, Young Riders and Children, which will take place from 8-13 August. "The fact that we have been chosen to host these championships is a recognition for all our hard work. It has been a long process from idea to realisation and now we are almost there. Not only have we invested a lot of ourselves into the success of it all, but everyone involved deserves to be acknowledged for their efforts. For their dedication, patience and believing in the dream! This summer we will host a series of competitions and that offers something for everyone in multiple disciplines".*

### National Special

*As an example, Van der Pluijm tells us about 'the month of May', which kicks off with the National Special show; a unique concept in the Netherlands. We organise the National Special from 18-21 May. Here, national (and international) riders can sign up as if they are taking part in an international competition, but ride in classes from 1.10m up to 1.50m level and they do not have to be registered with the FEI. The show will last four days and offers accommodation for the horses and participants. We offer riders who do not want or cannot show internationally a chance to have their horses participate consecutively in a four-day event". The week after the National Special is reserved for the International Para Dressage, prior to CDI4 \* for Juniors, Young Riders, Children and Pony's.*

## INTERVIEW — *Den Gouberghs outdoor season will be filled with highlights'*



### DGB-Ranking

Den Goubergh is niet alleen vooruitstrevend als het gaat om een unieke beleving creëren voor al zijn bezoekers. Ook qua klantenbinding is men innovatief. "We hebben de DGB-Ranking in het leven geroepen als een soort extra ranking punten voor ruiters die steeds terugkeren voor de National Special en de Internationale concoursen. In de internationale springsport zijn er in bepaalde springproeven Longines Ranking punten te verdienen, die opgeteld iedere maand aangeven welke ruiter bovenaan de wereldranglijst staat. In Roosendaal zijn er naast Longines Ranking punten ook DGB-Ranking punten te verdienen. In de DGB-Ranking mogen de best presterende deelnemers over 2017 een extra prijzenpot van 30.000 euro verdelen over de beste 10 ruiters van de ranking. Daarmee willen we een extra dimensie bieden aan de sporters, om hen tevens te binden aan onze concoursen. Het is eigenlijk een idee voor een win-win situatie. Met alle nieuwe faciliteiten en evenementen deze zomer, kijken we er met de hele organisatie enorm naar uit om nieuwe en bestaande klanten en bezoekers te ontvangen. We hebben alles namelijk gerenoveerd zodat iedereen ervan kan profiteren en gebruik van kan maken. Als we na de zomer positieve geluiden horen, weet ik dat alle moeite zich loont. We kijken enorm uit naar een fantastisch wedstrijdseizoen vol hoogtepunten!", besluit Van der Pluijm.

### Jump time

Besides dressage there is a stage for show jumping. The second weekend of June is reserved for Blom's Young Horse Show by Den Goubergh. A jumping competition especially for young horses, in which riders and owners have the opportunity to measure the quality of their horses with their peers. The most eye-catching events are held in August. After the European dressage Championships show jumping will take over during the 'Summer Days'. From 17 to 20 August national riders will compete, followed by two weeks of international show jumping at CSI2\*/1\* & YH\* level. The programs of all events will not only contain sport, there is plenty of time for fun, food and entertainment.

### DGB-Ranking

Den Goubergh is not only progressive when it comes to creating a unique experience for all its visitors. Also in terms of customer loyalty they are innovative. "We started the DGB-Ranking last year. Besides offering a chance to gain very sought after Longines Ranking points in several classes, we also wanted to offer extra credits. Riders are able to score extra DGB-points based not only on performance but also loyalty. Competitors that take part in the Special National and International shows and earn the highest score will be able to divide a sum of 30.000 euros between the best 10 riders of the 2017 DGB-Ranking. We've created an extra dimension for the athletes in order to entice them to continuously participate in our events. It's actually an idea for a win-win situation. We look forward to sharing the new facilities during all the events this summer with new and existing customers and visitors. We started the renovations so that everyone could benefit from them. So if we get positive feedback at the end of the summer, we will know that all our efforts have paid off. We very much look forward to a great outdoor season; full of highlights!", Leon Van der Pluijm concludes.

*For more information go to: [www.dengoubergh.nl](http://www.dengoubergh.nl)*



# EQUI-REPAIR

U zorgt voor uw paard, equi-repair voor uw materiaal

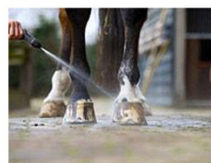
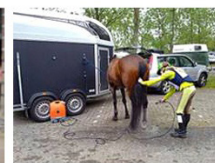
Heeft U vuile paardendekens en wil U deze laten wassen door een specialist, dan is Equi-repair Uw partner. Wij beschikken over speciale was- en droogmachines die er voor zorgen dat Uw dekens in optimale omstandigheden behandeld, gewassen en gedroogd worden. Uw dekens kunnen ook waterafstotend gemaakt worden ! Ook voor herstellingen van dekens en materiaal kan U op ons beroep doen. Dit kan gaan van scheuren in dekens, kapotte bilriemen tot afgebroken gespen, enz ... Kopstukken, halsters, singels, zelfs laarzen, die stuk zijn worden door professionele handen hersteld.

Een bijkomende troef is dat wij alles ophalen en terugbrengen zonder extra kosten ! Een simpele SMS of mail met Uw adres en telefoonnummer voldoet om een ophaling aan te vragen. Ongeveer een week na ophaling kan alles netjes verpakt terug afgeleverd worden ! Wij zijn ook verdeler van de Easywasher die snel en eenvoudig zorgt voor een fris paard. Ook bij ons verkrijgbaar zijn de bekende Heiniger scheermachines en tondeuses, waarmee U met gemak zelf Uw paarden kan scheren. Ook voor het slijpen van de scheermessen kan U bij ons terecht !

**U ZORGT VOOR UW PAARD,  
EQUI-REPAIR VOOR UW MATERIAAL !**

**Tel 0475/48.76.97 – [info@equi-repair.be](mailto:info@equi-repair.be)**

**[WWW.EQUI-REPAIR.BE](http://WWW.EQUI-REPAIR.BE)**



wil je graag op de hoogte blijven van alle nieuwtjes, like dan onze pagina  
[www.facebook.com/Equirepair](http://www.facebook.com/Equirepair)

IN THE PICTURE - FROM BEHIND THE SCENES

# Jubileumeditie

## overtreft alle verwachtingen

*Text: Eva van den Adel - Photos: Dirk Caremans*



Indoor Brabant in 's Hertogenbosch wordt terecht omschreven als een van de mooiste indoorconcoursen van Europa. Dat maakt het niet eenvoudig de verwachtingen te overtreffen. Deze jubileum editie daarentegen slaagde op alle fronten in optima forma. Het evenement ontvouwde zich als een met een Oscar bekroonde film. Spannend met een plot waar menig schrijver slechts van kan dromen. Aan mij de eer om jullie voor te stellen aan enkele van de intrigerende hoofdrolspelers die dit schouwspel mogelijk maakten.

*'s HERTOGENBOSCH - Indoor Brabant is rightly described as one of the finest indoor shows in Europe. Which makes it difficult to exceed expectations. However his anniversary edition succeeded gloriously in every way. The event unfolded like an award-winning film. Thrilling with a plot that many writers can only dream of. It's my honor to introduce you to some of the intriguing leading characters who made this show possible.*



# 50<sup>th</sup> anniversary edition surpasses all expectations

## Oud-internationals gaan viraal

Donderdagavond gingen de 'Jumping Legends' voor het eerst in hun ruitercarrière's viraal. Veteranen als Jos Lansink, Piet Raijmakers sr., Dirk Demeersman, Franke Sloothaak, Johan Heins en Emile Hendrix deden oude tijden herleven. Leuk om te zien was hoe de 19-jarige Lisa Nooren, zelf internationaal amazone en dochter van Henk Nooren (oud-bondscoach springen), voor het eerst van haar leven haar vader in een dergelijke setting een parcours zag springen. Of dat omroeper Bert de Ruijter de deelnemers, die soms aardig buiten adem waren, gekscherend extra zuurstof aanbood. En Bert Romp, ook voormalig bondscoach, die door zijn barrage en uitbundig gezwaai bij het omarmen van de zege een enorme YouTube-hit werd. Rob Ehrens, huidig nationaal bondscoach, vatte het feest der stylisten mooi samen: 'Veel van ons rijden thuis nog wel, maar een heel parcours springen is andere koek. Sommigen hadden best een bleek snoetje door dat vooruitzicht. Toch was het, op een wat mindere conditie na, net als vanouds!'

## The Dutch Masters

Ter ere van het 50-jarig jubileum gaf o.a. Brabants meesterzanger Guus Meeuwis een optreden. Uiteraard zong hij zijn nummer getiteld: Brabant. 'En dan denk ik aan (indoor) Brabant, want daar brandt nog licht.' Dat licht deed mede-BN'er Gerard Joling als laatste uit. Naar horen zeggen vond 'onze Geer' Indoor Brabant minstens net zo leuk als Jumping Amsterdam. Waarschijnlijk mede doordat hij de teugels in handen kreeg van het zestal trekpaarden voor de bierkar.

De organisatie maakte tijdens het event bekend dat Indoor Brabant onderdeel geworden is van de prestigieuze Rolex Grand Slam of Show Jumping. Hiermee sluit het evenement als vierde aan bij deze Grand Slam naast CHIO Aken, CSIO Spruce Meadows en CHI Geneve. Het concours werd ter ere hiervan omgedoopt tot: Indoor Brabant The Dutch Masters. Er wordt tevens een extra hal gebouwd bij de Brabanthallen, die toepasselijk de naam 'Gerrit Jan Swinkels' zal dragen, vernoemd naar de in mei 2015 overleden oud-voorzitter van Indoor Brabant.

## Veteran show jumpers go viral

On Thursday the event started with a class that made the 'Jumping Legends' go viral for the first time in their careers. Veterans like Jos Lansink, Piet Raijmakers sr., Dirk Demeersman, Franke Sloothaak, Johan Heins and Emile Hendrix made everyone relive old times. Nice to see was how 19-year-old Lisa Nooren, an international rider herself and daughter of Henk Nooren (former national showjumping coach), saw her father jump a show class for the first time in her life. Or that announcer Bert de Ruijter jokingly offered the riders, some of which were quite out of breath, extra oxygen. And Bert Romp (also former national coach) who embraced victory ever so exuberantly in the jump-off and hence became a YouTube-hit. Rob Ehrens, the current national coach, summed up the nostalgic party nicely: "Many of us still ride at home, but jumping a whole course is a different story. Some of us were slightly nervous by the prospect of it. Besides our conditions not being what they used to be, it was like we never left and it was great fun!"

## The Dutch Masters

In honor of the 50th anniversary famous Dutch / Brabant singer Guus Meeuwis gave a performance. To celebrate the occasion everyone was invited to share a drink and toast to the festivities afterwards. Also on a good note, the organization announced that Indoor Brabant has become part of the prestigious Rolex Grand Slam of Show Jumping. Indoor Brabant is the fourth Major in this Grand Slam and joins the three top events CHIO Aachen, CSIO Spruce Meadows and CHI Geneva. In that honor the event was renamed: Indoor Brabant The Dutch Masters. An additional hall will be built at the Brabanthallen, which will appropriately bear the name 'Gerrit Jan Swinkels', after the former president of Indoor Brabant who sadly passed away in May 2015.



## EVENT



### Leugentje om bestwil

Op vrijdagochtend vroeg voorzitter Anky van Grunsven: 'Hoe krijgen we Wim van der Leegte van de tribune naar de ring om hem te onderscheiden als Sportman van het Jaar? Hij mag niets doorhebben'. Er wordt besloten dat een leugentje om bestwil te verantwoorden is. Anky zal hem voor een fotomomentje 'naar beneden lokken'. De gebroeders Van Grunsven zijn ingeseind om de mede-eigenaar van VDL-Groep in de gaten te houden. Net op tijd weten ze Anky achter de laureaat aan te sturen als hij vlak voor de uitreiking naar het toilet wil gaan. Van der Leegte neemt de onderscheiding trots in ontvangst en bekent dat hij niets in de gaten had. Missie geslaagd.

### Tour de force

Op zaterdag werden de dressuurliefhebbers wellicht wat teleurgesteld door het matig bijzondere afscheid van Parzival. Maar het optreden van Hans Peter Minderhoud met Glock's Flirt met zijn nieuwe kür getiteld 'Are you flirting with me' raakte de juiste snaar. Zijn zege over dressuurkoningin Isabell Werth resulteerde in een tevreden en duidelijk geëmotioneerde winnaar. Later op de dag werd Sanne Voets gehuldigd als Ruiter van het Jaar 2016. De Brabantse amazone verdiende de eretitel door het winnen van een gouden medaille tijdens de Paralympische Spelen te Rio. Een knap optreden was er tevens door een jonge gast van Van Schijndel Bouwgroep. Volgens gezellige traditie vergezellen verscheidene kinderen de sponsors of bestuursleden in de prijsuitreikingen. Zo gaat ook Willem, het neefje van Gerard van Schijndel, al jaren mee om de felicitaties over te brengen. Voor de prijsuitreiking van de Derby gaf hij toe: 'Ik vind het wel een beetje spannend, want de paarden zijn zo groot'. Toch stapt hij resoluut achter zijn oom aan als hij de Italiaanse winnaar, Emanuele Gaudiano, gaat feliciteren.

### A little white lie

On Friday the current show President, Anky van Grunsven, asked: "How will we get Wim van der Leegte from the stands to the ring to present him with the award of 'Sportsman of the Year', without him noticing beforehand." It was decided to tell a little white lie for the end justified the means. Anky would ask the unknowing winner down to the ring for a photo opportunity. Anky's brothers were also in on the task and had to monitor the whereabouts of the co-owner of VDL Groep. Just in time they signed Anky to run after Wim van der Leegte, when he decided to walk to the toilet only minutes before the ceremony. Van der Leegte proudly accepted the award and admitted that he had not noticed anything beforehand. Mission accomplished.

### Tour de force

On Saturday dressage enthusiasts were perhaps somewhat disappointed by the mediocre special farewell of Parzival. But Hans Peter Minderhoud's freestyle with Glock's Flirt in the World Cup - with his new floorplan titled 'Are you flirting with me' -, hit the right note. His victory over German dressage queen Isabell Werth resulted in a happy and clearly emotional winner. Later Sanne Voets was honored as Rider of the Year 2016. The Brabant rider earned the title by winning a gold medal at the Paralympic Games in Rio. Traditionally every year a few youngsters accompany the sponsors or members of the board in the prizegiving ceremony. Therein a courageous performance was made by a young guest of Van Schijndel Bouwgroep. Gerard van Schijndel's nephew Willem accompanied his uncle quite a few times before, but he was still a bit nervous. Not because of the thousands of spectators, but by the size of the horses. "There are so big," he admitted honestly. Yet when his uncle went to congratulate the winner, Italian rider Emanuele Gaudiano, he followed suit bravely and without hesitation.



### Ultieme ontknoping

Voor het overlijden van Gerrit Jan Swinkels stond zijn inmiddels tienjarige kleindochter, Puck, zondagochtend altijd paraat voor de prijsuitreiking van de Team Raijmakers Prijs. Een taak die nu door Fabiënne, de vierjarige dochter van Joep en Leontien Raijmakers, is overgenomen. Puck trakteerde de leden van het protocol naderhand op een frietje, want het is best hard werken achter de schermen. De Rolex Grand Prix, waarvoor zelfs de koninklijke familie naar de Brabanthallen was gekomen, kende een weergaloos mooie ontknoping. Leopold van Asten manoeuvreerde VDL Groep Zidane meesterlijk door de barrage en hield bezit van de snelste tijd. Een gedeeld podium met Wout-Jan van der Schans en Marc Houtzager maakte het Oranjefeest compleet.

Na het overhandigen van het felbegeerde Rolex horloge stapt eigenaar Wim van der Leegte nog een maal in de schijnwerpers. Het moment waarop Van Asten en Van der Leegte elkaar de hand schudden en elkaar een veelbetekenende blik geven, doet veel van de aanwezigen een traantje wegpinken.

Na het ogenblik dat een van de hartelijke ringmeesters het sein geeft voor een extra ereronde en het publiek nog een maal zijn waardering laat blijken, leunt Wim van der Leegte naar ondergetekende toe en zegt: 'Het kan eigenlijk niet mooier he?!' Om bij Guus Meeuwis zijn tekst te blijven, al dan niet een beetje aangepast: 'Het is daarom dat ik zo van Indoor Brabant hou!'

### Ultimate finale

Before his passing Gerrit Jan Swinkels always brought his 10-year-old granddaughter, Puck, into the ring on Sunday morning for the prizegiving ceremony of the Team Raijmakers Prix. A task now performed by Fabiënne, the 4-year-old daughter of Joep and Leontien Raijmakers. Afterwards Puck treated the members of protocol to French fries, because the work behind the scenes can make one quite hungry. The Rolex Grand Prix, that was even watched from the stands by the Dutch royal family, had a fairy tale ending. Leopold van Asten maneuvered VDL Groep Zidane masterfully through the jump-off and held onto the fastest time. A shared podium with Dutch riders Wout-Jan van der Schans and Marc Houtzager complemented the ultimate finale.

After the presentation of the highly-coveted Rolex watch to the lucky winner, the owner of VDL Groep Zidane, Wim van der Leegte, stepped into the spotlight one more time. Van Asten and Van der Leegte shook hands and gave each other a meaningful glance, bringing tears to the eyes of many of whom witnessed this special moment.

When the crowd showed its appreciation once more during the extra lap of honor, Wim van der Leegte turned to me and said: "It really couldn't have turned out any better, could it?!" And that is why I love Indoor Brabant!





## MOOD & VIBES





## PUISSANCE



Rider: Hendrik von Eckermann – Göteborg  
Image: Dirk Caremans



# Y5 MILK IPERESPRESSO ILLY. FOR THOSE IN SEARCH OF NEW FORMS OF EXPRESSION.



Y5 Milk Iperespresso: coffee meets milk, and opens the door to infinite combinations. Full freedom of choice: from a regular espresso or long espresso to the creaminess of steamed milk, alone or with just a drop of coffee, the magic of cappuccino, and the convenience of hot water for teas and herbal infusions.



Discover more: [www.illy.com](http://www.illy.com)

live  
happilly



# Outdoor Gelderland

28 juni - 2 juli 2017

Alle dagen gratis toegankelijk  
m.u.v. de tribunes op  
zaterdagavond en zondagmiddag.

Kaartverkoop:

eventim

Outdoor  
Gelderland   
[www.outdoorgelderland.nl](http://www.outdoorgelderland.nl)

Nationaal  
Sportcentrum  
Papendal

provincie  
Gelderland

SOCIÉTÉ  
GELRE

Gelderland  
Sport

Arnhem

KIEMT  
Kennis Instituut voor  
Energie en Milieutechniek

GID  
gld grafimedia  
En hoe maakt u contact?

papendal

Horses  
Horse & Country

Mediapartners:

e.horses

ClipMyHorse.TV



---

## INTERVIEW

---





“

# **Studeren en topsport combineren? Dat kan je leren!**

”

Ook in de internationale paardensport moeten veel aanstormende talenten hun tijd zorgvuldig verdelen tussen hun passie en hun studie. België kent zeven topsportscholen en in Nederland bestaan de Johan Cruyffcolleges. Puissance ging op bezoek bij het Johan Cruyffcollege in Roosendaal en bij Topsportschool Antwerpen in Wilrijk (pg.90).

*Text Stijn de Koning - Photo's Puissance*

**“Combining studying and top sport?  
You can learn it!”**

*Also in international equestrian sport the young rising talents have to manage time very carefully balancing between passion and study. There are 7 top sport academies in Belgium and there are the Johan Cruyff Colleges in The Netherlands. Puissance paid a visit to the Johan Cruyff Colleges in Roosendaal and the Top Sport Academy of Antwerp in Wilrijk (pg.90).*

---

## INTERVIEW

---




---

### Herman Kruis

Directeur / Headmaster

---

#### **"Schitterend idee van Johan Cruyff"**

"Op zijn 31 jaar stelde Johan Cruyff vast dat hij als profvoetballer weinig kansen kreeg om te studeren. Om te vermijden dat ex-topsporters na hun carrière alleen maar een sigarenzaak kunnen uitbaten, lanceerde hij het concept van de Johan Cruyffinstituten om sporten en studeren te combineren. Een schitterend idee van Johan, toch?", verwelkomt directeur Herman Kruis ons op het Johan Cruyffcollege (JCC) in Roosendaal.

Herman Kruis kent u wellicht als ex-bondscoach van het Nederlandse dameshockeyteam. In 2007 pakte hij met het zaalhockeyteam de wereldtitel. Vandaag is Herman Kruis bondscoach van Belarus National Ladies Fieldhockeyteam, maar is hij in Nederland bezig met het begeleiden van topsporters in wording. Herman Kruis leidt het JCC in Roosendaal, waar 115 studenten topsport combineren met studies Communicatie & Marketing of Sport & Coaching.

"In 2007 sprongen we mee op de kar en sinds 2008 zitten we hier aan het Knipplein in Roosendaal. Er bestaan in Nederland 5 Johan Cruyff Colleges (mbo) en drie Academies (hbo). We werken hier volgens 'de 14 regels van Johan Cruyff', wijst Herman Kruis op het bord in de inkomhal. Op onze 'Wall of Fame' kan je zien wie hier school liep. Wielrenster Thalita de Jong is onze bekendste ambassadeur."

#### **"A brilliant idea of Johan Cruyff"**

"At 31 Johan Cruyff realized he had had few opportunities to study as a professional football player. To avoid the necessity for ex top sportsmen to have to carry on after their career by running a tobacco shop, he launched the concept of the Johan Cruyff institutes with a focus on the combination of sport and study. It was a brilliant idea, wasn't it? Those were the welcoming words of headmaster or director Herman Kruis at Johan Cruyff College (JCC) in Roosendaal.

You may know Herman Kruis as the former national coach of the Dutch ladies' hockey team. He became world champion with the team in 2007. Today he is the national coach of the Belarus National Ladies Field Hockey Team, but in The Netherlands he is busy coaching young upcoming top sportsmen in JCC in Roosendaal. 115 students there combine top sport and studying Communication & Marketing of Sport & Coaching.

"In 2007 we started implementing the idea and since 2008 we have established ourselves here at Knipplein in Roosendaal. There are 5 Johan Cruyff Colleges (mbo) and three Academies (hbo) in The Netherlands. We work here according to the '14 rules of Johan Cruyff', Herman Kruis says pointing at the notice board at the entrance hall. Our 'Wall of Fame' shows who went to school here. Our past pupil and school ambassador who is most well-known is the cyclist Thalita de Jong."






---

## Erik Deijkers

---

Leerlingenbegeleider / Student counselor

### **"Elke sporter heeft eigen verhaal"**

**Erik Deijkers werkt sinds begin 2016 als**

**leerlingenbegeleider** in het JCC in Roosendaal. "Ik ben een vast aanspreekpunt voor studenten van het eerste en tweede jaar Sport & Coaching. Samen bekijken we of ze een goed evenwicht houden tussen studeren en sporten. De meeste leerlingen die ik begeleid doen op een hoog niveau aan wielrennen, voetbal, gevechtssporten of hockey."

"Veel meer dan in een andere school heeft bij ons elke leerling een eigen verhaal. De lessen volgen ze in een klasgroep, maar vaak volgens een aangepast programma. Wie een keer niet in de klas zit omdat hij of zij moet trainen of naar een wedstrijd is, haalt die lessen in. Sommigen doen dat via skype. De bekendste oud-leerlinge die ik op school heb geweten, is wielrenster Thalita De Jong. Als ik zie welke talenten er nu rondlopen, komen daar binnen enkele jaren zeker nog bekende namen bij", vermoedt Erik Deijkers.

### **"Each sportsman has his or her own story"**

Erik Deijkers has been working as a student counselor or learning coach in JCC Roosendaal since the beginning of 2016. "I am the contact body for the students in the first two years of Sport & Coaching. Together we look into everyone's balance between studying and sport. Most pupils I coach practice cycling, football, martial arts or hockey at a high level."

"More than in any other school each pupil or student has got his or her own story. They attend classes in a group or class, but according to a customized curriculum and programme. Who misses out on lessons because of a training session or competition, will catch up later on. That may happen for example through skype. The most well-known student here at school is cyclist Thalita De Jong. Seeing the talents present here right now, it is certain more famous names will be added to the 'walk of fame', Erik Deijkers supposes.

## INTERVIEW

### Emma van Arendonk

Speerwerpen / Javelin throwing



#### "Dromen van Olympische Spelen"

Emma van Arendonk (17) doet sinds haar zesde aan atletiek. Vijf jaar geleden legde ze zich met succes toe op speerwerpen. "De laatste jaren werd ik bij de jeugd drie keer Nederlands kampioen. Mijn persoonlijk record staat op 51,85 meter. Sinds kort mag ik ook deelnemen aan seniorenwedstrijden. Dat vraagt een aanpassing omdat ik dan met een speer van 600 gram moet werpen", legt Emma uit. "De limieten om je voor die wedstrijden te kwalificeren liggen ook hoger."

"In 2015 behaalde ik de vierde plaats op het European Youth Olympic Festival (EYOF) in Tbilisi in Georgië", vertelt Emma, "Geen leuke plek in de sport, maar ik was tevreden omdat ik een fijne week beleefde met jonge atleten van over heel de wereld. Dit jaar vindt het EYOF plaats in Győr in Hongarije."

"De Olympische Spelen van 2020 komen wellicht nog te vroeg, maar in 2024 hoop ik er bij te zijn. Omdat je speerwerpen tot een relatief hoge leeftijd kan doen, hoop ik meerdere edities mee te maken. Daarvoor werk ik nu elke dag keihard."

"Als ik lessen mis, kan ik via skype afspraken maken met leerkrachten. Ik train vijf keer per week. In de wintermaanden veel krachttraining, maar als het weer betert, werk ik buiten aan mijn snelheid en techniek. Ik geef nu als stage gymles in een basisschool. Mocht het niet lukken om ooit van speerwerpen te leven, wil ik sportdocent of atletiektrainster worden", besluit Emma.

#### "Dreaming of the Olympic Games"

Emma van Arendonk (17) has been into athletics since she was 6. Five years ago she started javelin throwing. She has been quite successful. "I have been Dutch champion in junior categories three times in recent years. My personal record is 51.85 m. I can take part in senior competitions recently. I need to adjust since the javelin now weighs 600 g, Emma explains, the limits for qualifying are stricter as well."

"In 2015 I became 4th at the European Youth Olympic Festival (EYOF) in Tbilisi in Georgia", Emma tells us "4th is never a happy place in sports, but I was satisfied as I'd had a fine week with young athletes from all over the world. This year the EYOF will take place in Győr in Hungary."

"The 2020 Olympics may come too early, but I hope to be present in 2024. As you can practice javelin throwing up to a comparatively older age, I hope to qualify for more editions. That is what I work hard for everyday."

"If I miss out on lessons, I can make arrangements with the teachers through skype. I train five times a week. In winter months I focus on power training, but when the weather gets better, I train outdoor to improve my speed and skill. I teach gym classes in primary school as a sort of practical training. If I cannot live off javelin throwing, I should like to be a sports teacher or athletics trainer", Emma concludes.






---

## Judith van der Voort

---

Golf / Golf

### **"Topgolf én studeren lukt goed"**

Judith van der Voort (20) deed eerst aan hockey en judo, tot ze een achttal jaar geleden besloot om golf te proberen. "Via een goede vriendin begon ik met golf en dat lukte goed", lacht Judith. "Momenteel behoor ik bij de jeugd tot 21 jaar tot de top vijf in Nederland. Mijn handicap is + 0,2. Sinds twee jaar neem ik deel aan internationale wedstrijden. Daarvoor reis ik met mijn ouders heel Europa door. Meestal ben ik voor een wedstrijd een week weg. Doorgaans kunnen we iets van de omgeving zien, maar je moet ook voldoende tijd nemen om de baan te verkennen."

"Momenteel train ik 26 uur per week in Breda. Daarvoor krijg ik vrij van school, maar ik moet die lessen op andere momenten inhalen natuurlijk. Ik zit nu in het eerste jaar Marketing & Communicatie. Mijn grote droom is om van golf mijn beroep te maken. Lukt dat niet, zou ik graag voor voetbalclub Ajax werken", geeft Judith nog mee.

### **"Top golf and studying: we can work it out"**

Judith van der Voort (20) was doing hockey and judo until she discovered golfing some 8 years ago. "I started golf stimulated by a good friend and it went quite well, Judith laughs. Right now I belong to the top five of the U 21 in The Netherlands. My handicap is + 0,2. I have played in international contests for two years now. That is why I travel all over Europe with my parents. I am abroad for a contest for about one week on average. We can usually pick up something of the surrounding environment or city, but we also need time to explore the golf course."

"I train 26 hours a week in Breda now. I am exempt from lessons for that reason, but I need to catch up later of course. I am in the first year of Marketing & Communication at the moment. It is my great dream to make a living as a professional golfer. If that does not come true, I should like to work for Ajax Football Club," Judith adds.



# STALLIONS & SPORThORSES JAN VERMEIREN

**HENGSTENHOUDER MET JONGE BELOFTEVOLLE TOPHENGSTEN  
UIT GERENOMMEERDE MOEDERSTAMMEN**



**CIGARET JVH Z**



02-07-2009 | SCHIMMEL | IM71



**LE BLUE DIAMOND  
VAN'T RUYTERSHOF**



06-05-2011 | DONKERBRUIN | IM72

|                |                           |                        |
|----------------|---------------------------|------------------------|
| <b>Clinton</b> | Corrado I                 | Cor de la Bruyere      |
|                |                           | Soleil                 |
|                | Urte I                    | Masetto                |
|                |                           | Ohra                   |
| <b>Siegi B</b> | <b>Kannan</b>             | Voltaire               |
|                |                           | Cemeta                 |
|                | Viorika van de Mispelaere | <b>Nabab de Reve</b>   |
|                |                           | Rapsodie vt Woutland Z |

|                                      |                           |                      |
|--------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| <b>Plot Blue</b>                     | Mr Blue                   | Couperus             |
|                                      |                           | Acarla               |
|                                      | Ilotte                    | Pilot                |
|                                      |                           | Santa Fee            |
| <b>Diamanthina<br/>vh Ruytershof</b> | <b>Diamant De Semilly</b> | Le Tot De Semilly    |
|                                      |                           | Venise Des Cresles   |
|                                      | Carthina Z                | <b>Carthago</b>      |
|                                      |                           | Tanagra S vh Darohof |

**DEKGELD: 650€** VERS EXCL.BTW

**DEKGELD: 650€** VERS EXCL.BTW

JV-HORSES IS GESPECIALISEERD IN DE AAN- EN VERKOOP VAN SPRINGPAARDEN VAN ALLE NIVEAUS  
EN ALLE LEEFTIJDEN MET EEN UITGEBREIDE INTERNATIONALE AFZETMARKT





**MITHRAS DE REGOR**



24-06-2012 | VOS | IM70

|                        |                    |                     |
|------------------------|--------------------|---------------------|
| <b>Elvis Ter Putte</b> | Diamant De Semilly | Le Tot De Semilly   |
|                        | Ukase Ter Putte    | Venise Des Cresles  |
| <b>Imogen De Regor</b> | <b>Darco</b>       | Darco               |
|                        |                    | Quinette Ter Putte  |
|                        |                    | Lugano Van La Roche |
|                        |                    | Ooucha              |
|                        | Centa De Muze      | <b>Cento</b>        |
|                        |                    | Walloon De Muze     |

**DEKGELD: 650€** VERS EXCL.BTW



**ARMSTRONG  
VAN DE KAPEL**



20-06-2005 | BRUIN | IM70

|                    |                 |                |
|--------------------|-----------------|----------------|
| <b>Quasimodo Z</b> | Quidam de Revel | Jalisco B      |
|                    | Caloma Z        | Dirka          |
| <b>Bonnie</b>      | <b>Farn</b>     | Carthago       |
|                    |                 | Itoloma        |
|                    |                 | Fax I          |
|                    |                 | Dorette        |
|                    | Viola           | <b>Plesman</b> |
|                    |                 | Primrose       |

**DEKGELD: 1000€** DIEPVRIES EXCL.BTW



**NO DOUBT  
VAN HET VLIERHOF**



26-05-2013 | BRUIN | IM70

|                           |                     |                   |
|---------------------------|---------------------|-------------------|
| <b>Harley VDL (Ursel)</b> | Heartbreaker        | Nimmerdor         |
|                           | Larthago (Hodrina)  | Bacarole          |
| <b>Be Faithfull Z</b>     | <b>Bordeaux VDL</b> | Carthago Z        |
|                           |                     | Daisy IV          |
|                           |                     | Baloubet du Rouet |
|                           |                     | Notre Dame        |
|                           | Diana Ross          | <b>Dynamo</b>     |
|                           |                     | Goldi             |

**DEKGELD: 650€** VERS EXCL.BTW



**NASHVILLE  
VAN DE KLEINHEIDE**

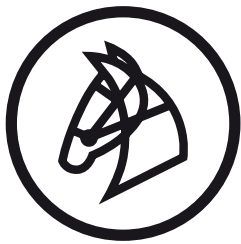


01-03-2013 | BRUIN | IM69

|                                |                       |                          |
|--------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <b>Thunder vd Zuuthoeve</b>    | Argentinus            | Argentan I               |
|                                | Jura Van Sint Maarten | Dorle                    |
| <b>Eclinta van den Bosrand</b> | <b>Clinton</b>        | Nimmerdor                |
|                                |                       | Landlady                 |
|                                |                       | Corrado I                |
|                                |                       | Urte I                   |
|                                | Quality vd Heffinck   | <b>Heartbreaker</b>      |
|                                |                       | Duellpoesie Herlinckhove |

**DEKGELD: 650€** VERS EXCL.BTW

## WATCHES



### Breguet type 21



*Chronograaf met een grootte van 42 mm, flyback functie. Arabische nummers die oplichten in het donker. Het uurwerk beschikt over een gangreserve van 48 uur.*

### Jaeger-LeCoultre



#### Rendez-Vous

*Elegant dames uurwerk beschikbaar in verschillende uitvoeringen. Het uurwerk hier afgebeeld is uitgerust met een dag/nacht indicator en heeft op elk uur een briljant.*

### Tag Heuer Monza



*Tag Heuer Monza, een moderne uitgave van het eerste model. Het model is destijds het leven in geroepen om de overwinning van de Ferrari's World championship Niki Lauda en Clay Regazzoni te vieren in 1976.*



#### Geophysic Universal

*Ook de mannelijke liefhebbers van Jaeger-LeCoultre kunnen hun gading vinden bij Colman. Hier afgebeeld de Geographic Universal time. Een world time uurwerk met een gedetailleerde weergave van de wereld.*



## Panerai

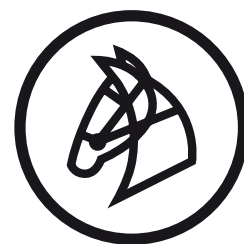


*Wanneer men denkt aan stoere robuuste uurwerken denkt men automatisch aan Panerai! Deze Luminor Submersible is een speciale editie ter ere van Mike Horn's expeditie. Dit is hoe een duikershorloge echt hoort te zijn.*

## Zenith El Primero



*Zenith's El Primero staat al reeds 44 jaar bekend als het meest accurate chronograaf binnenwerk. Dankzij de hogere frequentie loopt het uurwerk zeer nauwkeurig. Dit model is uitgerust met 3 complicaties. Een maanfase, grote datum en een chrono functie.*



## Vacheron Constantin



*De vernieuwde Vacheron Constantin is uitgerust met een systeem zodat u makkelijk thuis de band van het uurwerk kunt verplaatsen en een nieuw binnenwerk. Hier afgebeeld ziet u de Overseas chrono.*

## Blancpain Villeret



*De naam van de collectie Villeret stamt af van de eerste locatie waar Blancpain zich had gevestigd. Deze collectie is de meest klassieke van Blancpain. Hier afgebeeld ziet u de Villeret grande date in roos goud.*

*met dank aan Colman*

## VISITING THE WORKSHOPS OF ROELOFSEN HORSE TRUCKS

# "ALLES KAN IN UW PAARDENTRUCK"

*"All's possible in your horse truck"*

"Zodra we goed weten wat de klant wenst, is voor ons alles mogelijk in uw paardentruck", vertelt Arie Verweij, al vele jaren productiemanager bij Roelofsen Horse Trucks. "Met onze ervaring, de beste materialen en nieuwste technieken kunnen we alle wensen vervullen."

"As soon as we know the customer's wish, anything goes into your horse truck, so tells us Arie Verweij, who has been a production manager at Roelofsen Horse Trucks for years. "Our equipment, our experience, the best materials and the latest techniques guarantee a wide range of solutions to fulfill all your wishes."



Bij Roelofsen Horse Trucks in Raalte, tussen Almelo en Zwolle, rolt gemiddeld één grote paardentruck per week van de band. "In onze grootste productiehal werken 23 medewerkers. Onze werkdag begint om half acht en eindigt rond half vijf. We werken niet in shifts, maar iedereen heeft een specifieke taak in het productieproces. De truck in opbouw doorloopt acht fases en schuift wekelijks door. Zo passeert die alle collega's, van de tekenfase tot de keuring, om na zo'n drie maanden volledig ingericht buiten te rijden", legt Arie Verweij uit.

At least one huge horse truck on average leaves the conveyor belt at Roelofsen Horse Trucks in Raalte, that is between Almelo en Zwolle. "23 people work in our largest hall of production. Our working day starts at 7.30 a.m. and ends at 4.30 p.m. There are no shifts, but everyone has a specific task in the production process. The truck that is being built goes through 8 stages and is passed on weekly. That is how it passes by all colleagues, from the designing stage until final check, in order to leave the production unit fully equipped after about three months," Arie Verweij explains.





*Arie Verweij, productiemanager bij Roelofsen*

### DAGELIJKS TRUCKS BOUWEN

"Naast de grote trucks bouwen we jaarlijks ook nog circa 120 Parados Trucks, onze kleinere vrachtwagens voor het vervoeren van één of twee paarden. Hieraan werken vijf mensen. Dan heb je nog 10 collega's die service en herstellingen doen. In totaal zijn er 38 medewerkers dagelijks in de weer met het bouwen van de paardentrucks. Dat is ongeveer de helft van het totale personeelsbestand van Roelofsen Horse Trucks. Door die intensieve samenwerking en de goede sfeer zijn we ook steeds trots als hier weer een afgewerkte truck vertrekt. 't Gaat toch steeds om een indrukwekkend staaltje van techniek, volledig op maat van de klant."

### ALLES NAAR WENS

"De moeilijkste fase in de bouw van een paardentruck volledig op maat van de klant is de wensen duidelijk op papier krijgen", legt Arie Verweij uit. "Zodra we precies weten wat ze willen, is voor ons niets te gek. Door de jaren heen zag ik het productieproces enorm evolueren. Intussen beschikken we over zoveel ervaring, de nieuwste technieken en de beste materialen dat er quasi niets meer fout kan lopen. In mijn beginjaren moesten we alles handmatig uittekenen met pen en papier en bouwden we vrachtwagens grotendeels met staal en hout. Later werd dat RVS en aluminium."

### Building trucks everyday

"We also build about 120 Parados Trucks each year apart from the large horse trucks. The Parados are smaller trucks to transport one or two horses. There are 10 colleagues who take care of further service and repair. There are 38 people working daily on building horse trucks. That is about half of the people employed by Roelofsen Horse Trucks. Each time a finished horse truck leaves, we are proud again caused by an intense cooperation and a congenial atmosphere. After all, each truck is a genuine gem of technique, fully tailored to each customer."

### Fulfilling all wishes

"The toughest phase of the whole process of building a horse is to put the customer's wishes clearly on paper", Arie Verweij explains. "The moment we know exactly what they wish or have in mind, we set out to realize it handling the motto, nothing can be mad enough. I have seen the building process developing incredibly for many years. Meanwhile we have acquired so much experience, new techniques and technology, the best materials ... almost nothing can go wrong. In the early years we had to draw everything by hand using pen and paper. We used to build trucks made of steel and wood. Later RVS and aluminum were introduced."



*Deze horsetruck uit 1987 was één van de eerste trucks die Jonny Roelofsen bouwde met zijn eigen bedrijf.*



### Nothing can be mad enough

"Now they ask us to equip trucks with a dishwasher, a washing machine, a drying tumbler, wifi, a wireless sound equipment ... We have already built a two-story 'living-room' trailer, which was quite a challenge. We have invented ourselves a built-in helmet drier in a mobile home. Nothing can be mad enough. You name it, we build it. As soon as we know the customer's wish, we shall make it come true."

### NIETS TE GEK

"Nu vragen ze ons om trucks uit te rusten met een vaatwasmachine en een was- of droogmachine. Wifi en een draadloze geluidsinstallatie mogen ook niet ontbreken. We bouwden zelfs al een 'living trailer' met twee verdiepingen. Dat was een bijzondere uitdaging. We bedachten ook zelf een ingebouwde helmendroger voor in een motorhome. Niets is te gek. Zodra we weten wat de klant wenst, maken wij dat in orde."





## VEEL PK'S

"Uitgezonderd onze poetser-chauffeur, die zelf paardensportliefhebber is, zien de meeste van onze productiemedewerkers graag veel meer dan één pk", lacht Arie Verweij. "Ongeveer 90% van de trucks die wij bouwen zijn bestemd voor het vervoer van paarden. Daarnaast produceren we luxueuze campers. Zo zijn we nu bezig aan een camper waar onderin zoveel ruimte is dat de klant een auto kan meenemen. Ook motorhomes en servicetrucks die bij de race- en rallysport dienst doen als mobiele werkplaats, stellen we hier zorgvuldig samen. Ik zeg het nog eens: alles kan in uw truck!"

## A lot of HP

"Apart from our cleaner and chauffeur, who himself happens to be a horse fan, most of our production employers like much more horse power," Arie Verweij says laughingly. "About 90% of the trucks we build are meant to transport horses, but we also produce luxurious campers. Right now we are working on a camper containing so much space in the bottom section that the customer can take a car into it. We also carefully construct motor homes and service trucks which are used as mobile workshops in race and rally events. I conclude by repeating: you can get it all into your truck!"



Heesweg 41, 8102 NB Raalte  
 Tel: 0031 - (0)572 - 356929 — Service: 0031 - (0)572 - 362444  
 info@roelofsen.eu, www.roelofsen.eu

**Roelofsen®**  
 HORSE TRUCKS

# Hoogtepunten van de Parijse modeweek

*Text & Photos  
The Mood of Mary*



*Place de Vendôme*

*Shop the look: Pants - Zara, Jacket - Bershka, Bag - Céline*

Een citytrip naar Parijs is altijd een goed idee. Of je houdt van architectuur, lekker eten en drinken, geschiedenis, kunst of mode, in the city of love and lights komt iedereen aan zijn trekken.



©2017 kask



[www.kask.com](http://www.kask.com)  KASK equestrian  kask\_equestrian

CARL HESTER

**KASK**

Parijs is dan ook 'mon amour'. Ik hou ontzettend van deze stad. Meerdere malen per jaar probeer ik deze grootstad te bezoeken zoals onlangs tijdens de Parijse modeweek. Steevast ging ik ook tijdens deze trip weer langs mijn favoriete adresjes.

## Highlights of the Paris Fashion Week



*A city trip to Paris is always a good idea. If you love good wining and dining, architecture, history, art or fashion, whatever, it is all in the bag of Paris, the city of love and lights. No wonder Paris is 'mon amour'. I do love this city. I try and visit this megalopolis several times a year. I have done so recently for its fashion week. I went to see my favourite addresses, also on this trip.*

*Lunch @ Hilton Opéra Paris*

*Shop the look: Jacket - Bershka*

*,Jumper - Zara , Hat - Mint & Berry*

### Overnachten

Overnachten doe je in stijl in het Hilton Opéra Hotel. Gelegen in het hart van het Opera district, op een steenworp van de belangrijkste culturele en toeristische bezienswaardigheden en om de hoek van de befaamde Boulevard Haussman waar je zo de Galleries Lafayette kan binnenlopen.

Het majestueuze, recent gerenoveerde gebouw ademt één en al klasse uit door het prachtige interieur en zijn rijke historie.

Met zijn 268 elegante kamers, Le Grand Salon, de Executive lounge en de fitness, is Hilton Paris Opera de ideale uitvalsbasis om Parijs te ontdekken.

### Staying the night

You stay the night in style in the Hilton Opéra Hotel. It is situated in the heart of the Opera district, only a stone's throw away from the important cultural and tourist places of interest and just around the corner you come across the famous Boulevard Haussman where you can just pop into the Galleries Lafayette.

The majestic, recently renovated building just breathes class through its great interior and rich history.

The 268 elegant rooms, Le Grand Salon, the Executive lounge and the fitness make the Hilton Paris Opera an ideal starting platform to discover Paris.





A WORLD OF GRAPHICS, BRANDING, PHOTOGRAPHY & STYLING

[WWW.GAZEUSE.BE](http://WWW.GAZEUSE.BE)

## FASHION



*Waking up @ Hilton Opéra Paris  
Shop the look: Kimono, Zara*

### Vervoer

Als ik denk aan Parijs, dan denk ik spontaan aan de Eiffeltoren en aan de Metro. Tot voor kort de beste en meest efficiënte manier om de stad te verkennen. Dit was het ook voor mij tot ik Uber leerde kennen. Je downloadt de applicatie op je smartphone en na een korte registratie kan je via enkele simpele handelingen je Uber bestellen. Je ziet meteen de gegevens van de chauffeur, het type wagen, de nummerplaat maar ook de beoordelingen die de desbetreffende chauffeur reeds van vorige reizigers heeft ontvangen.

Op de kaart kan je perfect volgen waar de wagen zich bevindt en hoe snel deze bij jou zal zijn. Doorgaans kan je je Uber verwachten binnen de 1 à 5 minuten. Niet alleen erg snel dus maar ook goed voor de portemonnee. Een Uber is véél goedkoper dan een taxi en veel comfortabeler dan een ritje met metro.



*Sur le pont d'Alexandre III  
Shop the look: Coat - Zara, Bag - Chloé*

### Transport

Paris makes me think of two things: its Eiffel Tower and its Metro. The latter is the best and most efficient way to explore the city ... until recently, that is until I got to know Uber. Just download the application onto your smartphone and after a short registration you can order your Uber by a few simple touches. You can instantly see the driver's data, the type of car, the number plate and the assessments the driver has received from previous passengers.

You can immediately spot the car on the map and follow it around and how fast it will be with you. You can expect your Uber to be with you after about one to five minutes. It is not only quite fast, but cheap too. An Uber is much cheaper than a taxi and much more comfortable than a metro ride.



*Coffee break in Paris  
Shop the look: Jumper - Zara, Bag - TwinSet, Sunglasses - Marc Jacobs, Necklace - Veronique Sneyaert*



### Lunchtime

In Parijs word je overspoeld door de leukste restaurants en bistro's, maar voor mij zijn er toch een aantal die er met kop en schouders bovenuit steken.

Zo is een bezoek aan Parijs nooit volledig zonder een bezoek aan Merci' in Le Marais. Deze hippe conceptstore nodigt uit tot urenlang snuisteren tussen de trendy kledij, boeken, bloemen, keukengerei en allerhande hebbedingen om daarna volop te genieten van een gezonde, vegetarische lunch in hun restaurant op de benedenverdieping.

De gerechten en sapjes die je er kan bestellen zijn echte smaakbommen en vooral licht verteerbaar. Ideaal dus om daarna je shoppingtrip in volle glorie verder te zetten.

**Tip:** Probeer er zeker de groententaart en een wortel – gembersapje met appel.

### High tea met bubbles

Voor een aperitiefje met bijpassend gebak is er slechts één adres: Costes!

De hotspot bij uitstek in een magnifiek kader. Zien en gezien worden zijn hier heer en meester. De Pavlova met rood fruit is 'to die for' om over de cheesecake maar te zwijgen, heerlijk! Dit is de perfecte plaats om even uit te rusten in echte 'Parisienne stijl'.



### Lunch time

Paris offers you a very wide variety of terrific restaurants and bistros, but to me there are a number of them which do excel.

A visit to Paris is never complete if you have not been to the Merci' in Le Marais. This hip concept store invites you to browse for hours among trendy wear, books, flowers, kitchen gear, gadgets and paraphernalia and afterwards enjoy a healthy vegetarian lunch in the restaurant on the ground floor.

The dishes and drinks are genuine taste bombs and above all, light and very digestible. They are the ideal refill to continue your shopping trip 'full of beans'.

Tip: Do try the veggie cake and a carrot, ginger and apple juice.



Groententaart @ La Cantine de Merci

Adres: La Cantine de Merci,  
111 Boulevard Beaumarchais, 75003 Paris

### High tea with bubbles

There is only one address for an aperitif with matching cake: Costes! It is the hotspot par excellence in a magnificent backdrop. To notice and to be noticed is the maxim here. People do die for the Pavlova with red fruit, not to mention the cheesecake. Just delicious! It is the perfect place for a phew! in the shade in the real Parisienne fashion.

Adres:  
Hotel Costes,  
239-241 Rue Saint-Honoré - 75001 Paris



### Cocktails and dinner

Voor een geslaagd avondje uit moet je bij Kong zijn. Een super hip en trendy restaurant met een Frans-Japanse fusion keuken. Het restaurant, dat zich bevindt onder een architecturale glazen koepel, is niet alleen waanzinnig gedecoreerd door niemand minder dan Phillip Starck, het uitzicht op de Seine, De Sacré Coeur en de ontwerpstudio van Louis Vuitton geven je meteen dat instant 'wauw' gevoel! Het zou het perfecte décor kunnen zijn voor een scène uit 'Sex and the City'.

Reserveren is een must, maar absoluut de moeite waard!

### Cocktails and dinner

Kong guarantees a successful dining night. It is a super hip and trendy restaurant with a French and Japanese fusion cuisine. The restaurant is below a vast architectural glass cupola. It is eccentrically decorated by no one less but Phillip Starck. Only 'high-pitched exclamations of wow' can try to express the awesome views on the Seine, the Sacré Coeur and the design studio of Louis Vuitton! It could be the perfect backdrop for a scene from 'Sex and the City'.

Reservation is a must, but it is absolutely worth its while!



Adres:  
1 Rue du Pont Neuf, 75001 Paris



Sportondergoed ondersteunt uw lichaam en lingerie geeft je een mooie uitstraling. De collectie van Q-LINN is gebaseerd op de hoogste kwaliteit standaarden gecombineerd met maximale ondersteuning en comfort gedurende het sporten. De goede uitstraling en het behoud van de vrouwelijke vormen zorgen ervoor dat je er goed uitziet, ook tijdens het sporten! Sport ondergoed wordt sport lingerie! De collectie van Q-LINN bestaat uit 3 modellen sportbeha, de Barcelona, de Athens en de Amsterdam. Allen met uitgebreide verstelbaarheid om een goede pasvorm te garanderen, brede schouderbandjes en met de gepatenteerde flexibele beugel omhuld in een gel laag die het lichaam feilloos volgt in iedere beweging zonder te irriteren of te prikken. Comfortabel en vrouwelijk! Met deze drie modellen ondersteunt Q-LINN dat comfort en ondersteuning wel samen kunnen gaan met een mooie uitstraling. Naast sportbeha's heeft Q-LINN 3 modellen naadloze slips voor de dames (string, hipster en ladies boxer) en een heren boxer. Deze zijn allen geheel zonder stiksel in het kruis en rond de benen door het gebruik van lasercut in combinatie met gepatenteerde flock print bonding waardoor de stof niet opkruilt. De stof zelf is van een zeer goed ademende samenstelling waardoor zadelpijn en doorrijden tot het verleden behoren. Door de laatste innovaties en technieken te combineren met de nieuwste designs brengt Q-LINN net dat beetje extra. Straal! Ook tijdens het sporten!

**-LINN**  
*sports lingerie*

Sports underwear supports your body, and lingerie makes you look good. Our collection for both ladies and men adheres to the highest quality standards, while offering maximum comfort during your workout. In the meantime the great appearance and maintained cleavage ensures you'll look as good as you feel! Sports underwear becomes Sports Lingerie! The Q-LINN collection consists of 3 models of Sports Bra, available in the Barcelona, Amsterdam and Athens model. All three models are widely adjustable to achieve the perfect fitting, have wide padded shoulder straps, and are equipped with the special patented shape memory wires covered in gel. These wires follow all the movements of the body, without pinching or irritating. Every female athlete knows how important a good sports bra is, but also that the looks aren't always the best aspect. Q-LINN Sports Bras prove that beautiful shapes and great looks can go hand in hand with maximum support and comfort. Next to sports bras, Q-linn also has 3 models of seamless ladies panties, a sports top, performance tights and gents boxers. Both the ladies panties and the gents boxers feature special bonding for better comfort. Q-LINN Brings every athlete the best quality sports underwear with the look of the most beautiful lingerie. Q-LINN makes sports underwear into Sports Lingerie! This is done by combining the latest innovations and techniques with the most beautiful designs. Let yourself shine, especially while exercising!

*Sports underwear becomes sports lingerie*

Everywhere | Anytime | Comfort | Support | Looking good

[www.q-linn.com](http://www.q-linn.com)



---

## INTERVIEW

---

“

# Wereldtop in behandelen peesblessures

”

*Text: Stijn de Koning - Photo's: SMDC*

“Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) geniet internationaal aanzien als het gaat over bewegingsproblemen bij sportpaarden. We hadden nooit gedacht dat we zo snel zouden groeien, maar we blijven hard werken en investeren om met SMDC aan de wereldtop te blijven.” Dat vertelt dokter-dierenarts Frans van Toor, één van de twee oprichters van SMDC in het Nederlandse Heesch, aan Puissance.

**“World class in  
treating tendon injuries”**

*“Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) enjoys an international reputation with respect to musculoskeletal problems in sport horses. We never expected to grow so fast, but we keep working hard and investing to stay at the top with SMDC,” veterinarian Frans van Toor tells us. He is one of two founders of SMDC in the Dutch town of Heesch.*





---

*Doctors Frans van Toor and Erik Bergman on Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC)*

---



### **Hoe is jullie verhaal hier gestart?**

“Samen met collega, dokter-dierenarts Erik Bergman, kochten we begin 2015 deze site in Heesch, niet zo ver van Oss en 's Hertogenbosch in Noord-Brabant. Voorheen zat hier ook al een dierenarts, maar wij verbouwden alles om onze specialiteit – opsporen en behandelen van problemen aan het bewegingsapparaat van sportpaarden – hier optimaal te kunnen uitoefenen. In september 2015 hebben we tijdens een internationaal congres alles officieel in gebruik genomen.”

### **How did your story start?**

“My colleague Erik Bergman and I bought this site in Heesch at the beginning of 2015. It is close to Oss and 's Hertogenbosch in Noord Brabant. There was a veterinary clinic here before us, but we completely renovated it in order to be able to optimally practice our specialization, which is diagnosing and treating equine musculoskeletal problems. In September 2015 we officially opened the clinic with an international congress.”



## INTERVIEW

### Hoe kijkt u terug op dat moment?

“Op die relatief korte periode van nog geen twee jaar zijn we sneller gegroeid dan vooraf gedacht. Voor ons ligt de uitdaging in het blijven aanbieden van kwalitatieve behandelingen. Omdat wij geen operaties doen, zitten we nooit met acute situaties. Omdat we echt voor elke klant voldoende tijd nemen, moeten mensen soms even wachten voor ze hier terecht kunnen. Het is een bewuste keuze om niet fors uit te breiden.”

### Kwaliteit boven kwantiteit.

“Absoluut. En we horen dagelijks van onze klanten dat zij die ‘kleinschaligheid’ waarderen. Kijk, als in de aanloop naar de Olympische Spelen een topruiter hier zijn paarden wil laten onderzoeken, moeten niet te veel mensen dat weten. Die discretie appreciëren eigenaars van paarden of topruiters enorm. Hier staan ook geen zieke paarden op stal, dus gevaar op besmetting is er niet.”

### Waarom komen ze naar SMDC?

“Omdat we hier onze jarenlange ervaring en vak kennis combineren met de allerbeste apparatuur en ‘Advanced Imaging’ technieken. Transrectaal onderzoek bijvoorbeeld – waarbij we met een scanner de binnenkant van het bekken van een paard bekijken – is voor ons dagelijkse kost, terwijl er maar weinig andere dierenartsen zijn die dat kunnen doen. Onze MRI, scintigrafie en UTC zijn ook redenen voor collega dierenartsen om paarden door te verwijzen voor onderzoeken. Voor behandelingen verwijzen we dan weer terug naar de doorverwijzende collega, of wordt er in overleg een therapie gestart. Met de Belgische sportpaardenartsen Willem Verhaeghe en Frank van Hoeck werken we een samen op het gebied van Advanced Imaging.”

### How do you look back at this moment?

“We have grown more rapidly than expected for the past two years. The goal for us consists of continuing to offer the highest quality of treatment. As we do not perform surgeries ourselves, we are never faced with acute problems. We take the time to focus on each customer and therefore sometimes there can be a waitlist before they can see us. It is a conscious choice not to expand fast and extensively.”

### Quality prevails over quantity?

“It does, absolutely. We hear daily that our customers appreciate the small scale approach. If a top rider wants his horse to be examined in preparation for the next Olympics, there is a need to be discreet. The owners and riders of horses value this discretion. Furthermore there aren't any horses around here that are ill, so there is no risk of infection.”

### Why do people and horses knock on SMDC's door?

“We believe people come because we combine our extensive experience and expert knowledge with the very best equipment and the techniques of Advanced Imaging. One simple example is transrectal examination, i.e. scanning the inside of the horse pelvis, which is a routine procedure here, whereas there are few other vets who can do this. Our MRI scans, scintigraphy and UTC (Ultrasound Tissue Characterization) may also be reasons for vet colleagues and/or clients to refer horses to us for further examination. The treatment can then be continued by the referring veterinarian or in consultation with the referring veterinarian, we start therapy here at the clinic. In collaboration with the Belgian sport horse physicians Willem Verhaeghe and Frank van Hoeck, we have SMDC Advanced Imaging ”





---

*Doctors Frans van Toor and Erik Bergman on Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC)*

---



**Tijdens de behandeling blijven paarden rechtstaan.**

“Alle onderzoeken gebeuren rechtstaand en wij brengen paarden nooit onder narcose. Anesthesie is niet nodig voor het onderzoek en chirurgie doen we niet. Bovendien stellen we sportpaarden niet graag bloot aan risico's die een algemene narcose kan meebrengen. Wij voeren uitgebreid onderzoek naar bewegingsproblemen, behandelen en geven een geschreven advies over het revalidatietraject. Indien we denken dat een operatie nodig is, verwijzen we door naar collega's uit ons internationaal netwerk. Wij blijven wel het aanspreekpunt met overzicht van diagnostiek en behandelingen. De klant heeft zo één vaste contactpersoon.”

***Horses remain standing up during treatment.***

“All examinations are conducted while horses remain standing as we never anaesthetize horses. It is not necessary for the examination and we do not perform surgery. We do not like exposing horses to the risks of a general anaesthesia unnecessarily. We examine extensively musculoskeletal problems, provide treatment and write an extensive report on the rehabilitation. If surgery is needed, we refer to our international network of colleagues. We do remain the contact point for diagnoses and treatment options. It is important for the client to have one and the same contact person.”



## INTERVIEW

### Welke technieken passen jullie toe?

“We beschikken hier over één van de weinige MRI units in Nederland. In een volledig afgesloten container – die werkt als een kooi van Faraday - gaat het paard met één been in een heel grote magneet staan. Via Magnetic Resonance Imaging (MRI) brengen we de benen zeer gedetailleerd in beeld waardoor we alle aandoeningen aan pezen, ligamenten, gewrichten of botaandoeningen zichtbaar kunnen maken.”

### Jullie werken ook met scintigrafie en UTC.

“Bij Scintigrafie maken we al het “actieve bot”, zoals scheurtjes, botcysten, Kissing Spines, maar ook geïrriteerde gewrichten zichtbaar. Voor de beeldvorming spuiten we het paard in met een radioactief gelabelde stof. Twee uur na de inspuiting meten we de straling. Waar meer radioactiviteit zit, is meer botreactie. Na 36 uur is alle radioactiviteit uit het paard verdwenen.

UTC staat voor Ultrasound Tissue Characterisation. Het is een techniek waarbij we via een scanner, gekoppeld aan een computer, de kwaliteit van het peesweefsel beoordelen. Met deze methode kunnen we op iedere hoogte ook een lengte- en andere doorsnedes maken. Tijdens de analyse kennen we kleuren toe aan het peesweefsel. De groene, blauwe of rode kleur duidt aan in hoeverre een pees beschadigd of al hersteld is. Zwarte vlekken wijzen op gaten of vocht in het peesweefsel. Ook de belastbaarheid kunnen we inschatten.”

### Which techniques do you offer?

“We have one of the few MRI units in The Netherlands at our disposal. The horse will step with one limb into a magnet in a fully shut off container, which functions as a Faraday cage. Magnetic Resonance Imaging (MRI) allows us to visualize the legs in detail so we can visualize clearly the exact condition of tendons, ligaments, joints and bones.”

### You work with scintigraphy and UTC as well.

“Scintigraphy visualizes the 'active areas of bone activity such as small ruptures, bone cysts, kissing spines, but also degenerative joints. Equine scintigraphy (bone scan) involves injection of a radioisotope, (technetium-99m) which is linked to a compound called bisphosphonate-MDP. Within a couple of hours this combined compound shows up in areas of the horse's skeleton where there is increased activity of the bone, which may indicate lesions. Because the radioactivity of the compound gradually decreases, radiation is emitted from the horse's body. Within 36 hours all radioactivity has disappeared from the horse.





---

*Doctors Frans van Toor and Erik Bergman on Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC)*

---

**U liet ons ook schokgolftherapie zien én voelen.**

“Wij gebruiken de gefocusseerde schokgolftherapie als sinds 1998 en zijn overtuigd van de resultaten. Oorspronkelijk gebruiken ze gefocusseerde schokgolven bij mensen om nierstenen te vergruizen. Nu bestaat het ook al jaren in orthopedie. Wanneer paarden schokgolftherapie ondergaan, biedt dat meerdere voordelen. Het zorgt voor een betere doorbloeding in de pezen en het stimuleert de celdeling wat het herstel van een pees bevordert. Daarnaast verminderen we het samenkleven van pezen.”

**Wat maakt SMDC uniek?**

“Dat we hier een jarenlange vakkennis combineren met blijvende investeringen in de beste apparatuur en de nieuwste technieken. Wij blijven ons met het hele team ook continu bijscholen. Daarnaast worden mijn collega Erik Bergman en ik – vanuit onze rol in de internationale beroepsfederatie ISELP, The International Society of Equine Locomotor Pathology - regelmatig gevraagd om wereldwijd lezingen te geven over ons vak. Dat collega Erik Bergman tijdens de Olympische Spelen in Rio werd gevraagd door de FEI als specialist medische beeldvorming, duidt ook op internationale erkenning.”



UTC stands for Ultrasound Tissue Characterisation. This technique assesses tendon tissue quality via a scanner that is linked to a computer. This method allows us to make various sections such as horizontal cross sections. During the analysis colours are allocated to the tendon tissue. The green, blue or red colours indicate how much of the tendon has been damaged or already restored. Black spots indicate holes or moisture in the tendon tissue. We can also assess load bearing capacity.”

***You have shown us a shock-wave therapy and allowed us to actually feel it too.***

“We have been using the focused shock-wave therapy since 1998 and we are convinced by its results. Originally focused shock-waves were used to crush kidney stones of humans. It has also been commonly used in orthopaedics for some years now. Shock-wave therapy for horses has several advantages. It provides a better blood circulation in tendons and stimulates cell division, which helps to restore the tendon. It also helps to decrease/prevent tendon adhesions.”

***What makes SMDC unique?***

“I'd say the combination of more than 30 years of combined knowledge, skills and experience in veterinary care for sporthorses as well as the investments in the best equipment and the latest techniques. We keep attending continuing education. My colleague and I are quite frequently asked to deliver lectures on the subject worldwide because of our function within ISELP, The International Society of Equine Locomotor Pathology. Colleague Erik Bergman was also called upon by the FEI to go to the Rio Olympics as a specialist in medical imaging. This also demonstrates international appreciation of our work.”

## INTERVIEW

### **Er was nog een collega in Rio.**

"Brenda Hoogelander, één van onze vaste dierenartsen, begeleidde het paralympisch team tijdens de Olympische Spelen. Naast Erik Bergman en mezelf is Elisabeth Van Veggel de vierde dierenarts hier. We kunnen rekenen op de steun van een drietal assistentes en één collega die de administratie verzorgt. Verder hebben we twee fysiotherapeuten en een erkende hoefsmid die hier regelmatig aanwezig zijn. Daarnaast kunnen we zoals al gezegd rekenen op een heel uitgebreid internationaal netwerk van specialisten."

### **Naast orthopedisch onderzoek doen jullie ook keuringen.**

"Wij doen zeer regelmatig aankoopkeuringen, ook voor paarden die door Amerikanen zijn gekocht. Vaak ook op verzoek van een Amerikaanse collega, zodat hij niet speciaal naar Europa moet komen. Alle keuringen nemen we uitgebreid op op video, zodat het hele onderzoek transparant is."

### **U pleit voor meer aandacht voor de pezen bij keuringen.**

"Sportcarrières van paarden stoppen vaker door peesproblemen dan door gewrichtsaandoeningen. Daarom vinden wij inderdaad dat het onderzoek naar de pezen nog meer aandacht mag krijgen. Er wordt zeker al meer rekening mee gehouden dan vroeger, maar het altijd beter."

### **Jullie doen ook aan preventie rond peesblessures.**

"Zowel dagelijks in onze praktijk als tijdens de lezingen die we geven leggen we uit hoe je peesblessures bij paarden kan voorkomen of op een goede manier kan laten herstellen. Iedereen die wel eens op een paard zit, zou moeten leren om de pezen te voelen. (zie ook Ask The Vet op pag. ?). Als een paard kreupelheden vertoont als gevolg van een pees, is het vaak al te laat. Met enkele tips proberen we peesblessures of aandoeningen in het bewegingsapparaat te voorkomen."



### **There was another colleague in Rio.**

"Brenda Hoogelander, one of our employed veterinarians, was the team veterinarian for the Dutch Paralympic team during the Olympics. Elisabeth Van Veggel is our fourth veterinarian to complete the veterinary team here. We have three assistants and one administration colleague. On top of those we have two physiotherapists and a certified farrier, who are regularly present here. Apart from the employed staff we can count on an extensive international network of specialists."

### **Apart from orthopaedic examination you also screen horses before selling or buying.**

"We regularly screen horses before they are sold or bought. This is also the case for horses bought internationally such as from the United States. We do this quite often at the request of for example American colleagues, which spares him/her a trip to Europe. We video all screening extensively for the transparency of the examination."

### **You advocate more attention for tendons in screening.**

"The sport career of a horse is more often affected by tendon problems than joint problems. Careers in sport are stopped more often by tendon injuries than by bone problems. That is why we think research focused on tendons needs more attention. It is taken more seriously nowadays, but there is still a long way to go."

### **Prevention of tendon injuries is also a clinic focus**

"Both in our daily practice and in our lectures we explain how you can prevent tendon injuries with horses or how you can promote the best recovery. Anyone involved with horseback riding, should be able to palpate the tendons (visit Ask the Vet). If a horse shows any sign of being lame as a result of a tendon injury, it may be too late already. With a couple tips, we try to prevent tendon or musculoskeletal injuries."



---

*Doctors Frans van Toor and Erik Bergman on Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC)*

---



**SMDC is vaak in het buitenland. Uw praktijk trekt ook een internationaal publiek aan.**

“Zoals gezegd geven we veel lezingen, ook via ISELP. Collega Erik Bergman zit nu in Amerika om daar bij de ISELP lezingen en instructie te geven. En tijdens grote internationale wedstrijden zijn er altijd wel één of meerdere van onze mensen aanwezig. In onze praktijk zien we vooral paarden uit Nederland, België, Scandinavië, Frankrijk en Polen. Soms hebben mensen al een hele weg afgelegd met hun paard en staan ze versteld hoe snel wij wel het probleem blootleggen en een oplossing kunnen aanreiken. Dat doen we door gericht onderzoek en het investeren van tijd in het probleem.”

**Bedankt voor uw tijd en nog veel succes met Sporthorse Diagnostic Medical Centre.**

Jullie ook bedankt voor het bezoek. Nog veel succes met Puissance Magazine.

**SMDC is often active abroad. Your practice attracts an international public as well.**

“As mentioned before, we deliver quite a number of lectures, often through ISELP. My colleague Erik Bergman is currently in the United States to give lectures and instructions at ISELP. One or more of our staff members are always present at large international conferences. Our practice center often sees horses from The Netherlands, Belgium, Scandinavia, France and Poland. It happens rather frequently that people have invested a lot of time and energy and now discover to their astonishment how fast we can discover the problem and offer a solution. We do so by a targeted examination and investing sufficient time into the problem.”

**Thanks for your time and we wish you a lot of success and good luck for Sporthorse Medical Diagnostic Centre.**

You're welcome and the same success and luck for Puissance Magazine.



---

**INTERVIEW**

---

# SMDC

## werkt samen met twee **Belgische topdierenartsen**

Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) startte in 2015, samen met de Belgische dierenartsen Willem Verhaeghe en Frank Van Hoeck, SMDC Advanced Imaging op.

Puissance vroeg aan de twee Belgische topdokters meer uitleg over hun samenwerking met de Nederlandse collega's?

*Text: Stijn de Koning*

*Photo: Puissance*

*Willem Verhaeghe en Frank Van Hoeck*





## SMDC cooperates with two Belgian top veterinarians

*Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) started SMDC Advanced Imaging together with the Belgian veterinarians Willem Verhaeghe and Frank Van Hoeck in 2015. Puissance asked both Belgian top vets how they see their cooperation with the Dutch SMDC.*

### **Hoe begon jullie carrière?**

Dr. Willem Verhaeghe: "Ik studeerde in 2007 af aan de Faculteit Diergeneeskunde in Gent. Onmiddellijk na de mijn studies werkte ik zes jaar in de Sporthorse Clinic van Stal Tops in Valkenswaard onder leiding van Leo De Backer. Sinds 2013 heb ik mijn eigen praktijk."

Dr. Frank Van Hoeck: "Ik behaalde tien jaar eerder, in 1997, hetzelfde diploma aan de universiteit van Gent. Na enkele jaren ervaring te hebben opgedaan in de kliniek van Tom Mariën richtte ik samen met Leo De Backer in 2003 de Sport Horse Clinic op in Stal Tops. In 2008 opende ik mijn eigen praktijk."

"Bij Stal Tops zaten we dagelijks in het 'high demanding milieu' van wat een sportstal moet zijn. Paardensport op het allerhoogste niveau vraagt om een zeer doorgedreven medische begeleiding. Vanuit onze ervaringen bij Stal Tops bouwden we beide onze eigen praktijk uit met de focus op de begeleiding van sportpaarden. We reizen wekelijks door België, Nederland, Duitsland en Frankrijk om onze klanten te helpen. Daarnaast maken we ook frequent verdere trips naar waar ter wereld ze ons nodig hebben. Op alle belangrijke internationale wedstrijden, zeker ook op de Olympische Spelen, zijn we steeds aanwezig om onze klanten in het heetst van de strijd bij te staan."

### **How did your career start?**

Dr. Willem Verhaeghe: "I completed my vet studies at the Faculty of Veterinary Studies/Diergeneeskunde at Ghent University in 2007. After graduating I went to work immediately at the Sporthorse Clinic of Stal Tops in Valkenswaard led by Leo De Backer for six years. Since 2013 I have had my own veterinary practice." Dr. Frank Van Hoeck: "I also graduated from Ghent University but ten years earlier, in 1997. I practiced for a few years at Tom Mariën's hospital before starting the Sport Horse Clinic in Stal Tops in 2003 together with Leo De Backer. In 2008 I opened my own veterinary practice." "At Stal Tops we find ourselves daily in a 'high demanding environment' of a sporthorse stable. Equestrian sport at a high level asks for intensive medical coaching and treatment. We have built up our practice focusing on coaching sport horses from our experience at Stal Tops. We travel daily through Belgium, The Netherlands, Germany and France to help our clients. We will travel to wherever in the world they may need us. We are always present at all important international events including the Olympics to support our clients."

## INTERVIEW



Dr. Frans van Toor

### Waarom werken jullie nauw samen met SMDC?

“Doorgedreven medische begeleiding van sportpaarden vraagt om vergevorderde medische beeldvorming (MRI, scintigrafie, UTC,...). Vroeger deden we daarvoor beroep op collega's van andere klinieken, maar we zagen het als een opportuniteit om dit zelf in handen te nemen. Frans van Toor en Erik Bergman zijn de geknipte personen om hiervoor mee samen te werken. Zij hebben heel veel ervaring en genieten internationaal aanzien als het om medische beeldvorming bij sportpaarden gaat.”

### Hoe verloopt de samenwerking?

“Goed! Wij kunnen nu met een gerust hart onze klanten doorsturen naar SMDC, omdat we weten dat de advanced imaging technieken van het hoogste niveau zijn. Het overleg verloopt altijd heel open en vlot. Dit leidt sneller tot een zeer accurate diagnose. En dat is natuurlijk waar we allemaal naar streven. SMDC koos niet voor niets als motto: “Excellence will be tolerated, perfection is our goal.”

“De SMDC-kliniek in Heesch is voor ons beide niet ver van onze praktijk. We springen er al eens binnen om beelden te bespreken met Frans of Erik en soms starten we er onmiddellijk met de behandeling. Zo gaat er nooit kostbare tijd verloren. De kennis van de collega's van SMDC en de nieuwste technieken van beeldvorming waarmee we daar kunnen werken, betekent een grote toegevoegde waarde voor onze eigen praktijken.”

### Why do you cooperate so closely with the SMDC?

“Intensive medical coaching and treatment of sport horses requires advanced medical imaging (MRI, scintigraphy, UTC,...). We used to call upon colleagues at other hospitals, but we came to see this as an opportunity to take it into our own hands. Frans van Toor and Erik Bergman are the ideal partners to work with. They have loads of experience and a great international reputation when it comes down to medical imaging of sport horses.” How does the cooperation run? “It runs very well! We have peace of mind as we can trust SMDC completely when we refer our clients. Their techniques and skills are at the highest level. Our consultation is always with open communication and quick. It leads to a very accurate diagnosis, which is what we are all after. No wonder SMDC has chosen the motto: “Excellence will be tolerated, perfection is our goal.” “The SMDC-hospital in Heesch is not far from our veterinary clinic. We often pop in to discuss images with Frans or Erik and it happens frequently we can start treatment immediately. No time is wasted. The expertise of the SMDC colleagues and the latest techniques of imaging are an invaluable asset to our own practice.”





*Dr. Erik Bergman*

### **Wat brengt de toekomst?**

“In de eerste plaats willen we consolideren wat we nu hebben, maar het staat vast dat we in de toekomst nog verder zullen uitbreiden en specialiseren. Enerzijds is er de snelheid waarmee de geneeskunde zich ontwikkelt. Anderzijds gaat de professionalisering van de internationale paardensport steeds verder, waardoor het gewoon een vereist is om ‘on the cutting edge’ van de geneeskunde te blijven. Dag en nacht topkwaliteit blijven leveren vormt onze grootste uitdaging. Daarvoor zoeken we constant naar nieuwe technieken, toestellen en medicijnen. Daarbij moeten we zeker niet altijd meegaan in modetrends van voorbijgaande aard, maar we mogen ook niet blijven stilstaan in onze eigen praktijk. Dankzij een intensieve samenwerking met onze Nederlandse collega’s binnen SMDC Advanced Imaging BV staan we sterk om de uitdagingen in de toekomst aan te gaan.”

Bedankt voor jullie tijd en nog veel succes!

### **What does the future bring?**

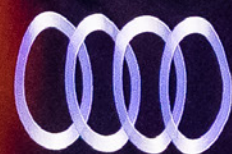
“In the first place we should like to concentrate what we have achieved already, but no doubt we will expand and specialize in the future. On the one hand medicine is developing very fast. On the other hand is the international equestrian sport developing professionally, which makes it necessary to stay ‘on the cutting edge’ of medical treatment. Delivering top quality medicine at all times, is a challenging goal. That is why we carry on looking for new techniques, tools and treatment options. We should not always follow transient fashion trends, but it is important to continue develop and to stay at the top level of veterinary medicine. Thanks to an intensive cooperation with our Dutch colleagues within the SMDC Advanced Imaging BV we are well equipped to tackle the challenges of the future.”

Thanks for your time and good luck and success!



## MOOD & VIBES

---





---

# PUISSANCE

---



Rider: Bertram Ellen  
Image: Dirk Caremans



## MERIT CAPITAL

# STERKERE DOLLAR, EEN GEVAAR VOOR WERELDECONOMIE

In deze editie bespreken wij de belangrijkste politieke en economische thema's die de markten zullen beïnvloeden in de rest van 2017 en volgend jaar. Een sterkere US Dollar blijft in onze opinie het centraal scenario in de wisselmarkten. Een hogere olieprijs ondersteunt onze positionering in de energiesector en een hogere nominale groei in de mondiale economie zal de exportsectoren in de opkomende markten een boost geven. Kortom, 2017 ziet eruit om opnieuw een boeiend jaar te worden voor beleggers, waarbij heel wat opportuniteiten in de wereldwijde financiële markten zich blijven aandienen.

We kunnen moeilijk weerstaan aan de verleiding om niet van start te gaan met de omwenteling sinds de verkiezing van Donald Trump als nieuwe President van de Verenigde Staten en de gevolgen daarvan voor de financiële markten. Zijn expansief budgettair beleid en zijn ambitieuze infrastructuurplannen zullen vrijwel zeker tot een hoger begrotingstekort en een hogere overheidsschuld in de Verenigde Staten leiden. Zijn voorgestelde budgettaire maatregelen komen in een periode van quasi volledige werkgelegenheid en we verwachten dat dit tot hogere inflatie zal leiden. Als gevolg daarvan veronderstellen we dat de Federal Reserve de rente vlugger zal verhogen dan verwacht en dat de Amerikaanse obligatiemarkt bijgevolg onder druk zal komen. Hogere rentetarieven in de Verenigde Staten en een sterkere Amerikaanse dollar zijn in onze opinie de belangrijkste risicofactoren voor de wereldeconomie in 2017

## *Stronger dollar, a danger to global economy*

In this edition of Puissance we discuss the most important political and economic topics which will affect markets in 2017 and 2018. A stronger US dollar is a key issue in the foreign exchange market in our opinion. Higher oil prices support our position in the energy sector and a greater nominal increase in global economy will give a boost to export in the rising markets. In short, 2017 looks like an interesting year for investors with quite some opportunities in worldwide financial markets.

We can hardly deny the upheaval caused by Donald Trump's election as the new president of the United States and the consequences for the financial markets. His expanding budget policy and his ambitious infrastructure plans will almost certainly lead to a higher budgetary deficit and a higher public debt in the US. The budgetary measures he proposes turn up in a period of almost full employment and we expect this to lead to higher inflation. Consequently we suppose the Federal Reserve will raise the interest rate, which will put pressure on the American obligation market. So we think that higher interest rates in the US and a stronger American dollar are the most important risk factors in global economy in 2017.

Yet how will the global economy deal with the higher cost in financing in American dollars after eight years of very low interest rates? History does not offer any foundation in this respect and it would not be very logical if higher financing costs would not affect the state of trade. We remain cautious as to the prospect of global shareholding markets for the rest of 2017.



Maar hoe zal de wereldeconomie omgaan met de hogere kosten van financiering in Amerikaanse dollars na acht jaar van buitengewoon lage rente? Geschiedenis biedt niet veel houvast in dit verband en het zou onlogisch zijn dat hogere financieringskosten geen invloed zouden hebben op de economische conjunctuur. We blijven dan ook voorzichtig over de vooruitzichten van de wereldwijde aandelenmarkten in de rest van 2017.

President Trump is het meest bekend om zijn geopolitiek wapengekletter en interventionistisch industriebeleid. We verwachten dat hij snel de binnenlandse en buitenlandse politieke druk zal voelen. Het is dan ook onwaarschijnlijk dat zijn beleidsinitiatieven zullen leiden tot een grootschalige heroriëntering van de internationale economische en politieke orde. We moeten ons voorbereiden op een multipolaire wereld omdat groei in opkomende markten structureel is. Het is een lange termijn trend waar President Trump weinig invloed op zal hebben.

Afgezien van de Amerikaanse verkiezingen, verwachten we dat de politieke spanningen in Europa groot blijven. Na het referendum over de constitutionele hervormingen in Italië eind vorig jaar, verschuift de focus nu naar de Duitse en Franse verkiezingen en de start van de BREXIT-onderhandelingen. Wat dit laatste betreft, is het vrij duidelijk dat de Britse regering geen concrete plannen heeft en we verwachten een harde BREXIT.



*Bart Turtelboom*  
*Chief Investment Officer*

President Trump is most well-known for his geopolitical conflict rhetoric and interventionist industrial policy. We expect him to soon feel the inner and foreign political pressure. It is consequently improbable his policy and initiatives will lead to a major reorientation of the international economic and political order. We need to prepare for a multi-polar world as growth in the rising markets is structural. It is a long term trend on which President Trump will have little impact.

We expect political tensions in Europe to remain high. After the referendum on constitutional reforms in Italy at the end of last year, focus will be on the French and German elections and the start of the Brexit negotiations. As for the latter, it is obvious the British government has no concrete plans and so we expect a hard Brexit.

*Merit Capital*  
*Vermogensbeheer*  
*Museumstraat 12d*  
*2000 Antwerpen*  
*[www.meritcapital.eu](http://www.meritcapital.eu)*



BO CONCEPT BIEDT BETAALBARE  
DESIGNMEUBELEN

# STIJLVOL ÉN HANDIG





## *“Both stylish and practical”*

Bo Concept staat al 65 jaar voor Deense, betaalbare designmeubelen. U vindt ze in 260 winkels in meer dan 60 landen. Puisseance liep eens langs bij Bo Concept in Antwerpen.

“In 2012 opende Bo Concept deze prachtige meubelzaak aan de Vlaamse Kaai 55 in Antwerpen”, blikt Kurt Vermeer, managing director van Bo Concept in Antwerpen en Brussel terug. “Ruim twee jaar vroeger ging in Brussel onze eerste winkel in België open. Vandaag hebben we ook nog een zaak in Hasselt. In Nederland vind je Bo Concept in Rotterdam.”

### **EERST IN PARIJS**

“Twee Deense vakmannen en kastenmakers, Jens Ærthøj en Tage Mølholm, richtten in 1952 het bedrijf Bo Concept op. De allereerste meubels die zij maakten, waren dressoirs van eiken fineer met een middenstuk van walnoot”, vertelt Kurt Vermeer. “Veel jaren later was ik actief als meubelverkoper, maar ook als handballer. Via de sport leerde ik een vertegenwoordiger kennen van de Deense meubelfabrikant. Samen besloten we om onder de naam Bo Concept de Deense designmeubelen naar het buitenland te brengen. In 1993 opende de eerste Bo Concept Store in Parijs.”

Bo Concept has established a reputation of payable Danish design furniture for 65 years now. You can find it in 260 shops in more than 60 countries. Puisseance paid a visit to Bo Concept in Antwerp.

“In 2012 Bo Concept opened a great furniture gallery at Vlaamse Kaai 55 in Antwerp”, Kurt Vermeer looks back. He is the managing director of Bo Concept in Antwerp and Brussels. “Our first shop in Belgium opened in Brussels, two years earlier than the Antwerp shop. Today we have another shop in Hasselt and Bo Concept has got a gallery in Rotterdam in The Netherlands too.”

### **The first one in Paris**

“Two Danish experts and closet builders, Jens Ærthøj and Tage Mølholm, started Bo Concept back in 1952. The first pieces of furniture they made were oak veneer sideboards or dressers with the middle part in walnut,” Kurt Vermeer tells us. “Many years later I was active as a salesman of furniture, but also as a handball player. It was through this sport I got to know a salesman of the Danish furniture manufacturer. Together we decided to export the Danish design furniture under the name of Bo Concept. In 1993 the first Bo Concept Store opened its doors in Paris.”





### VOEL JE THUIS

“Wie door een winkel van Bo Concept loopt, ervaart een huiselijke sfeer. Wij maken in onze showrooms opstellingen waarin u zich echt thuis voelt. En we werken heel flexibel. U bent bijvoorbeeld gecharmeerd door een schabbenwand in de winkel, maar die is te groot voor uw interieur. Dan zoeken we samen uit of de helft van de wand wel past bij u thuis. Daarvoor komen we ook bij u thuis langs om de situatie beter te kunnen inschatten. De 3D-tekening die we daarna maken, geeft u een perfect beeld van waar uw nieuwe meubels komen.”

### STIJLVOL ÉN HANDIG

“Wij creëren designmeubelen, maar besteden ook veel aandacht aan functionaliteit”, gaat Kurt Vermeer verder. “Er bestaat duidelijk een trend waarbij veel mensen wereldwijd kleiner gaan wonen. Daar spelen wij als Bo Concept op in door stijlvolle, maar ook erg handige meubels te ontwerpen. De ruimte onder een bed gebruiken we bijvoorbeeld om lades te maken. Ons concept is volledig gericht op u, uw woning en uw persoonlijke smaak. Bij Bo Concept doen we niets liever dan meubels ontwerpen die kwaliteit en luxe uitstralen in design en afwerking, maar die ook functioneel én betaalbaar zijn.”

### Feel at home

“Whoever walks about in a Bo Concept shop, will feel a homely atmosphere. We make installations in our showrooms to make you feel comfortable and at home. You may be charmed by the special wall in the shop, but the chance is great it will be too large for your house. Well then, we check together if half of it might for instance fit in with your home. We are willing to come along and see for ourselves how the situation is and what we can do. We outline a 3D to give you a perfect idea where your new furniture fits in.”

### Stylish and practical

“We create design furniture, but at the same time we pay great attention to functionality as well, Kurt Vermeer tells us further. “There is a global tendency for people to live in smaller homes. Bo Concept adjusts to that trend by designing not only stylish, but also practicable and handy pieces of furniture. The space under beds will be used for drawers for example. Bo Concept will try to match your house and personal wishes. It is our mission to design payable furniture of quality and style combined with functional use.”





### OOG VOOR DETAIL

"Naast designmeubelen kan u bij Bo Concept ook terecht voor allerlei accessoires voor de finishing touch van uw interieur. De meeste zaken maken we ook in eigen huis. U koopt bijvoorbeeld bij ons een tafel. Dan kan u indien gewenst ook de vaas die op de tafel stond in de showroom, of de schilderijen die in die setting aan de muur hingen, bij ons kopen. Onze naam zegt het helemaal: met Bo Concept zorgen wij voor een totaalconcept waarin u zich helemaal thuis voelt", besluit Kurt Vermeer, managing director van Bo Concept Antwerpen en Brussel.

### Eye for details

"Bo Concept also offers a wide range of accessories for the finishing touch of your interior. We create and make most of them in our own production units. For example, you buy a table here at Bo's, but you could also buy the vase that stood on it in the showroom or the painting that hung on the wall. That is the bottom line of our name: Bo Concept is a total concept where you feel at home," concludes Kurt Vermeer, managing director of Bo Concept Antwerp and Brussels.



*BoConcept*  
 Antwerpen 03/369.90.80  
 Brussel 02/648.42.50  
[www.boconcept.be](http://www.boconcept.be)

**BoConcept®**  
 Urban Danish Design since 1952



# Europees kampioen Bost winnaar

Jos Verlooy *(foto)* knap 2de





Jumping Mechelen was ook in 2016 een mix van traditie en nieuwigheden. Met de Kids Day, de G-sport avond, vrijspringen voor tweejarige paarden, dressuur, de wereldbeker voltige, de wereldbeker mannen en de wereldbeker springen biedt Jumping Mechelen topsport maar ook basisport. Van 26 tot 30 december kwamen niet minder dan 85 000 bezoekers naar de Mechelse Nekkerhal.

### Jumping

Parcoursbouwer Lucien Somers was voor de laatste keer aan de slag op Jumping Mechelen, en dat mag gezegd, hij kreeg alle lof van de ruiters voor zijn zware maar eerlijk gebouwde parcours. In de Longines FEI World Cup, lieten de Belgen die al heel de week uitstekend presteerden het afweten en slaagde alleen Jos Verlooy met Caracas erin zich te plaatsen voor de barrage. In de barrage met twaalf ruiters zette Jos Verlooy met Caracas een erg scherpe tijd neer maar de laatste starter maakte een eind aan de droom van het jonge talent uit Grobbendonk. Europees kampioen Roger-Yves Bost is natuurlijk niet van de minste en de kenners weten dat hij er altijd voor gaat. Hij reed met Sydney un Prince bijna een seconde sneller rond dan Jos Verlooy en haalde de zege binnen.

De andere ruiter van Euro horse, de Nederlander Harrie Smolders was de beste ruiter over alle proeven van het CSIW5\*.

Naast de Longines FEI World Cup is er natuurlijk ook heel wat te verdienen in de Grote Prijs Sport Vlaanderen. Ook hier twaalf combinaties die zich plaatsten voor de barrage. De overwinning ging naar Holger Wulschner met BCS Cavity. De ruiter uit het Duitse Rostock bestempelt zijn dertienjarige Holsteiner als zijn familiepaard dat nooit verkocht wordt. Stephex ruiter Daniel Deusser werd tweede met Sweet de Beaufour, Olivier Philippaerts was beste Belg op een derde plaats met H&M Challenge vd Begijnakker.

## EUROPEAN CHAMPION BOST FINE WINNER

*The Jumping Malines 2016 edition was another great mix of tradition and novelty. Jumping Malines does not only offer top sport, but also basic sport for all by projects such as the Kids Day, G-sport night, free style jumping for two-year-old horses, dressage, the vaulting world cup, the driving world cup and the jumping world cup. More than 85,000 spectators filled the Malines Nekkerhal from 26th until 30th December 2016.*

### Jumping

It was track builder's Lucien Somers last building achievement at Malines and he got all credits from all riders for both a fair and tough track. In the Longines FEI World Cup The Belgians, who had been performing excellently all week, let us down. Only Jos Verlooy on Caracas managed to get into the jump-off with twelve riders. He finished in a sharp time, but the last rider blasted away the dreams of the young talented Belgian from Grobbendonk.

European champion Roger-Yves Bost is a top rider and experts know he always gives the best of himself. He rode on Sydney un Prince almost one second more quickly than Jos Verlooy and was victorious. The other Euro horse rider, Dutchman Harrie Smolders was the best rider in all CSIW5 contests \*.

Apart from the Longines FEI World Cup there are many more prizes in the GP/Grote Prijs Sport Vlaanderen/Flanders. Also twelve combinations qualified for the jump-off. Holger Wulschner on BCS Cavity won. The rider of Rostock in Germany speaks of his 13-year-old Holsteiner as his family horse that will never be sold. Stephex rider Daniel Deusser came in second on Sweet de Beaufour, Olivier Philippaerts was the best Belgian. He came in third on H&M Challenge vd Begijnakker.

## EVENT



De Queens cup staat hoog aangeschreven bij de amazones, van de 32 starters kwamen er slechts vijf in de barrage en de overwinning ging naar de 20 jarige Elisa Strubbe met Gladiateur van 't Paradijs. Een zege die deugd doet want de Brugse amazone had wegens gezondheidsproblemen vijf maanden niet kunnen rijden en zat pas twee maand terug in het zadel.

Op de Zangersheide fokkerijdag op Jumping Mechelen is de Zangersheide Sires of the World de kers op de taart. In deze 1 m 45 proef voor 8 jarige hengsten en ouder ging de overwinning naar de Italiaan Lorenzo de Luca met Halifax van het Kluizebos. De 29-jarige Stephex ruiter reed de BWP hengst in een duizelingwekkende foutloze barrage naar de overwinning.

Jumping Mechelen had de eer van de eerste FEI Ponies Jumping Trophy te organiseren, een reeks van internationale indoorponywedstrijden waarvan de finale telkens net voor de Grote Prijs van het concours gereden wordt. Voor de jonge ponyruiters een unieke kans om in de beste omstandigheden en voor een volle zaal zich te tonen. De overwinning ging naar de 16 jarige Zara Poels, dochter van bodemspecialist Bart Poels. Voor de amazone uit Kampenhout was dit trouwens haar allerlaatste ponywedstrijd, ze stapt in 2017 over naar de paarden. Een mooiere afsluiter van haar ponycarrière kon zeker niet!

The Queens cup enjoys quite a reputation with the amazons. 32 started but only five managed to squeeze themselves into the jump-off. Twenty-year-old Elisa Strubbe on Gladiateur of 't Paradijs triumphed. It was a very welcome victory because the amazon of Bruges had not been able to ride for five months and had only been back in the saddle since two months.

On Zangersheide breeding day at Jumping Malines the Zangersheide Sires of the World is really the icing on the cake. This 1 m 45 contest for 8-year-old stallions saw the Italian Lorenzo de Luca on Halifax of Kluizebos winning. The 29-year-old Stephex rider on a BWP stallion dashed to victory in a faultless jump-off.

Jumping Mechelen enjoyed the honour to host the first FEI Ponies Jumping Trophy, a series of international indoor pony contests, the final of which is always held just before the GP contest. It is a unique opportunity for young pony riders to show themselves in the best circumstances to a full Nekkerhal. 16-year-old Zara Poels, daughter of soil specialist Bart Poels won the contest. It was the last pony contest for the amazon of Kampenhout. In 2017 she will switch to horses. It was a dream come true to really 'finir en beauté' her pony career.



**Voltige**

Jumping Mechelen ging net als vorig jaar van start met de Wereldbeker voltige. De Duitsers domineerden met een overwinning bij de mannen voor Jannik Heiland, die beroep moest doen op Dark Beluga, een geleend paard van longeur Barbara Rosiny. Ook de winnares bij de vrouwen, de Duitse Kristina Boe zat voor het eerst op Dark Beluga. Het Italiaanse duo Silvia Stopazzini en Lorenzo Lupacchini zegevierden in de Pas de Deux. De enige Belgische deelnemster, Lauren Vanlerberghe werd mooi zevende. Voor de voltigeerders is een wedstrijd tijdens een concours zoals Mechelen de ideale kans om hun sport aan een groter publiek te tonen.

**Dressuur**

Spijtig genoeg ontbraken er grote namen in de dressuurproeven op Jumping Mechelen zodat het een België-Nederland werd. Maar daarom was het natuurlijk niet minder spannend. In de Grand Prix ging de overwinning naar Jorinde Veriwmp met Tiamo. In de Grand Prix Freestyle ging onze beste Belgische combinatie in de galopwissels in de fout en pakte de Nederlander Tommie Visser de overwinning met Variohippique's Vingino. In de lichte tour won Isabel Cool De Intermediaire I Freestyle met Constand, in de Prix St. Georges ging de zege naar de Nederlander Patrick Van Der Meer met Chinook.

**Mennen**

De laatste avond sluit Mechelen traditioneel af met de Wereldbeker mannen. De overwinning ging naar de Nederlandse kampioen Ijsbrand Chardon. In de openingsproef moest hij de Australiër Boyd Exell, die dit seizoen zowat alles wint, laten voorgaan maar in de World Cup Leg zelf slaagde hij erin foutloos te blijven en dat was voldoende voor de zege. Glenn Geerts, de Belg die met een Wild Card van start mocht deed het prima met een derde plaats in de openingsproef en een vijfde plaats in de World Cup Leg.

**Vaulting**

Jumping Malines started off by the World Cup vaulting just like last year. The Germans dominated. Winner Jannik Heiland, had to borrow Dark Beluga from longeur Barbara Rosiny. Also the women's winner, German Kristina Boe rode on Dark Beluga for the first time. The Italian duo Silvia Stopazzini and Lorenzo Lupacchini were victorious in Pas de Deux. The only Belgian participant Lauren Vanlerberghe, came in on a fine 7th place. Vaulting riders have a unique chance to show their sport to a large public at Malines.

**Dressage**

There were no real big names at the Malines dressage contests so it all boiled down to a match between Belgium and The Netherlands. The contest did not become less exciting for it. Jorinde Verwimp won on Tiamo. In the Grand Prix Freestyle our Belgian combination made a mistake and Dutchman Tommie Visser won on Variohippique's Vingino. Isabel Cool De Intermediaire I Freestyle won on Constand in the light tour and Dutchman, Patrick Van Der Meer won on Chinook in the Prix St. Georges.

**Driving**

Malines finishes traditionally with the World cup driving. Dutch champion Ijsbrand Chardon won. Australian Boyd Exell, who had been victorious nearly everywhere, was first in the opening contest, but in the World Cup Leg itself the Dutchman managed to finish without faults, which sufficed for victory.

Glenn Geerts, the Belgian who had received a wild card, nicely came in third in the opening contest and fifth in the World Cup Leg.







# BoConcept®

Urban Danish Design since 1952



## BoConcept Antwerpen

Vlaamse Kaai 55  
2000 Antwerpen

T. 03/ 369 90 80

E. [antwerpen@boconcept.be](mailto:antwerpen@boconcept.be)

## BoConcept Brussel

Avenue Louise 209a  
1050 Bruxelles

T. 02/ 648 42 50

E. [brussel@boconcept.be](mailto:brussel@boconcept.be)

---

## INTERVIEW

---

# B. Luxury by Adrian

## “Twee passies combineren”

*Text: Stijn de Koning - Photos: B-Luxury / Dirk Caremans*

‘B. Luxury by Adrian’. Zo heet de kledinglijn van de beloftevolle Belgische ruiter Boy-Adrian van Gelderen. “Naast paarden interesseert mode mij enorm. Dit is de ideale manier om mijn twee passies te combineren”, vertelt Boy-Adrian van Gelderen (20).

### Hoe begint een jonge ruiter met een kledinglijn?

“Als jongere kan je alleen van paarden leven, als je handel drijft of veel lessen geeft. Ik ben een sportman in hart en nieren, dus wil ik het liefst zelf de vruchten plukken van de paarden die ik mee heb opgeleid in plaats van ze te verkopen. Toch liep ik al even met de idee rond om buiten de paardensport iets te doen. Omdat mode mij erg interesseert, besloot ik om – met de hulp van mijn ouders die hierin een belangrijke rol spelen - een eigen kledinglijn op te starten. Via mijn kledinglijn wil ik mijn andere passie, paardrijden, financieren.”

### Wat voor kledij is het? Waar kan je ze kopen?

“Ik noem de kleding die we nu aanbieden luxueuze streetwear. Later wil ik ook een klassiekere collectie en lederwaren op de markt brengen. Mijn bedoeling is dat iedereen, of je nu van streetwear of een klassieke stijl houdt, zijn gading vindt in mijn kledinglijn. Wij verkopen B. Luxury via de webshop. En we zullen ook met een stand staan op verschillende jumpings. Zo kunnen mensen zien, voelen en passen wat ze nadien via de webshop kunnen kopen.”

*‘B. Luxury by Adrian’. That is the name of the fashion line of the promising Belgian rider Boy-Adrian van Gelderen. “Fashion is one of my great interests together with horses. It is ideal to be able to bring the two together this way, young Boy-Adrian van Gelderen (20) tells us.*

### How does a young rider start up a fashion line?

“A youngster can only earn a living in equestrianism if he is a trader or a coach. I am a born sportsman, which is why I prefer riding the horses I helped train rather than sell them. I had already been brooding on some ideas to do something completely different. As fashion is one of my great interests, I decided to start up an own fashion line, together with my parents, who play a considerable part in this. I should like to finance my other passion, horse riding, by my fashion line.”

### Which kind of wear is it? Where can you buy it?

“I call the clothing wear we offer a sort of de luxe streetwear. Later on I should like to bring a more classic collection and leather ware onto the market. I intend to make sure everyone will find what they like in my fashion line. We sell B. Luxury via the web shop. We will of course be present at several jumping events. In that way people will be able to see, feel and try on the wear they will buy later on at the web shop.”



---

*Rider Boy-Adrian van Gelderen introduces his very own line of streetwear*

---



## INTERVIEW

### Je zit nu in de opstartfase. Kijk je ook al verder?

"We werken stap voor stap, maar ik hoop wel dat we het verder kunnen uitbouwen tot een unieke en kwaliteitsvolle kledinglijn. Om de exclusiviteit te bewaren, zullen we de kleding niet meteen verdelen via veel andere winkels. In de toekomst zou ik ook graag werken met gelimiteerde producten."

### Waar haal je je inspiratie?

"Overall eigenlijk. Zelfs als ik onderweg ben naar wedstrijden. Ik reis heel graag en houd ervan om zoveel mogelijk verschillende culturen en stijlen te leren kennen. Steeds houd ik mijn oren en ogen goed open als ik ergens ben. Als ik iets zie dat me aanspreekt, pik ik dat op en probeer ik er mijn eigen draai aan te geven. Zo creëer ik steeds nieuwe dingen binnen een eigen stijl. In mijn huidige collectie maken we bewust ons logo en naam erg zichtbaar. Zo kunnen mensen B. Luxury by Adrian of de B met het kroontje op direct linken aan de merkkledij. Als we straks een grotere naambekendheid genieten, is het niet meer nodig om dat zo prominent in beeld te brengen."

### Ook via de paarden reis je veel.

"Ik reis zelf heel graag, maar heb niet echt een favoriete bestemming. Waar de zon schijnt, kom ik graag (lacht). Gemiddeld rij ik twee wedstrijden per maand in het buitenland. Aan welke concours ik deelneem, hangt af van de paarden waar ik mee rij. Met jonge paarden doe ik meestal proeven van 1,10 m, met ervaren paarden wedstrijden tot 1,55-1,60 m."

### Hoe zie je je toekomst als ruiter?

"Zoals gezegd ben ik een echte sportman die altijd het hoogst mogelijke ambieer. Zo blijf ik hard werken om te meedraaien op de grote concours. Mijn ultieme droom blijft om ooit deel te nemen aan de Olympische Spelen."



### *You are now in the starting stage. Do you have any plans or goals for a further future?*

"We proceed step by step, but I hope we will be able to develop into a unique and high quality fashion line. To guard our exclusivity we will not distribute through many other shops. I should like to work with a restricted number of products in the future."

### *Where do you find your inspiration?*

"I find it everywhere, even when I am on my way to contests. I love travelling and getting acquainted with as many cultures and styles as possible. I keep my ears and eyes open wherever I am. If something strikes me, I'll pick it up and give it my very own twist. That is how I keep creating new items within my own style. Our current collection intentionally and emphatically features our logo and name. That is how people will directly link B. Luxury by Adrian or the crowned B with our brand of streetwear. If we enjoy more fame in the future, there will be no more need to splash our name so much."

### *You travel a lot through horses*

"I love travelling myself very much, but I don't have a favourite destination. I love being where the sun shines. I ride two contests a month on average. It depends on the horses which contest I will compete in. I take young horses for tests of 1.10 m and horses with more experience to 1.55-1.60m. competitions"

### *How do you see your future as a rider?*

"As I said before, I'm a real sportsman who will aim at the top. That's why I keep working hard to stay in the great contests. My ultimate dream is to participate in the Olympics."



---

*Rider Boy-Adrian van Gelderen introduces his very own line of streetwear*

---

**Hoe begon je met paardrijden?**

"Ik speelde als kind vaak voetbal en tennis. Omdat de leuke meisjes uit mijn klas lessen paardrijden volgden, vond ik dat een goed idee omdat ook eens te proberen (lacht). Toen mijn vader vroeg om voor één sport te kiezen, volgde ik mijn hart en koos ik voluit voor paardensport. In 2007 kochten we APG-Stables in Wuustwezel. Daar ben ik dagelijks aanwezig als ik niet weg ben voor een wedstrijd of voor mijn kledinglijn B. Luxury by Adrian."

**Bedankt. Nog veel succes met de sport en de kledinglijn.**

"Jullie ook bedankt. Toen ik hoorde dat Puissance paardensport en lifestyle combineert, wist ik meteen dat B.Luxury by Adrian er niet in mocht ontbreken."

**How did you start horse riding?**

"As a kid I used to play quite some football and tennis. I thought horse riding would be worth a try because the pretty girls in my class all learned how to ride horses. My dad then asked me to go for one sport and I chose horse riding from my heart. We bought the APG Stables in Wuustwezel in 2007. I am there every day if I am not away on a mission for a contest or my fashion line B. Luxury by Adrian."

**Thanks a lot. We wish you good luck and success with both your sport and the sporting fashion line.**

"You're welcome. When I heard Puissance combined equestrianism and lifestyle, I immediately realized that B.Luxury by Adrian should be present in it."



23-24-25-26 & 27 AUGUSTUS 2017

# DE KRAAL INTERNATIONAL

CSI 3/2/1\*



**ZATERDAG 26/08: FOAL AUCTION PRESENTED BY STUD 111**



DIVE INTO OUR WORLD OF WATCH WONDERS



COLMAN  
JEWELRY & WATCHES

**WATCHES** BAUME ET MERCIER, BELL & ROSS, BLANCPAIN, BREGUET, CHANEL, CHRISTIAAN VAN DER KLAUW, CVSTOS, GIRARD-PERREGAUX, GRAHAM, JAEGER-LECOULTRE, MEISTERSINGER, MONTBLANC, PARMIGIANI, SEVEN FRIDAY, TAG HEUER, TUDOR, VACHERON CONSTANTIN, ZENITH **JEWELRY** ANTONELLIS, BRON, CASATO, CHOICES BY DL, DINH VAN, JEWELS BY STELLA, NANIS, PASQUALE BRUNI, ROBERTO COIN, TAMARA COMOLLI **ACCESSORIES** BUBEN & ZÖRWEG, DEAKIN & FRANCIS, MONTBLANC, SWISS KUBIK

ELIZABETLAAN 17 ♦ 8300 KNOKE ♦ T +32(0)50 96 96 44 ♦ [KNOKE@COLMAN.BE](mailto:KNOKE@COLMAN.BE)  
EIERMARKT 7 ♦ 2000 ANTWERP ♦ T +32(0)3 231 11 11 ♦ [ANTWERPEN@COLMAN.BE](mailto:ANTWERPEN@COLMAN.BE)

A FEW BRANDS ARE EXCLUSIVELY AVAILABLE IN ONE OF OUR SHOPS. CHECK [WWW.COLMAN.BE](http://WWW.COLMAN.BE) TO DISCOVER ALL BRANDS.

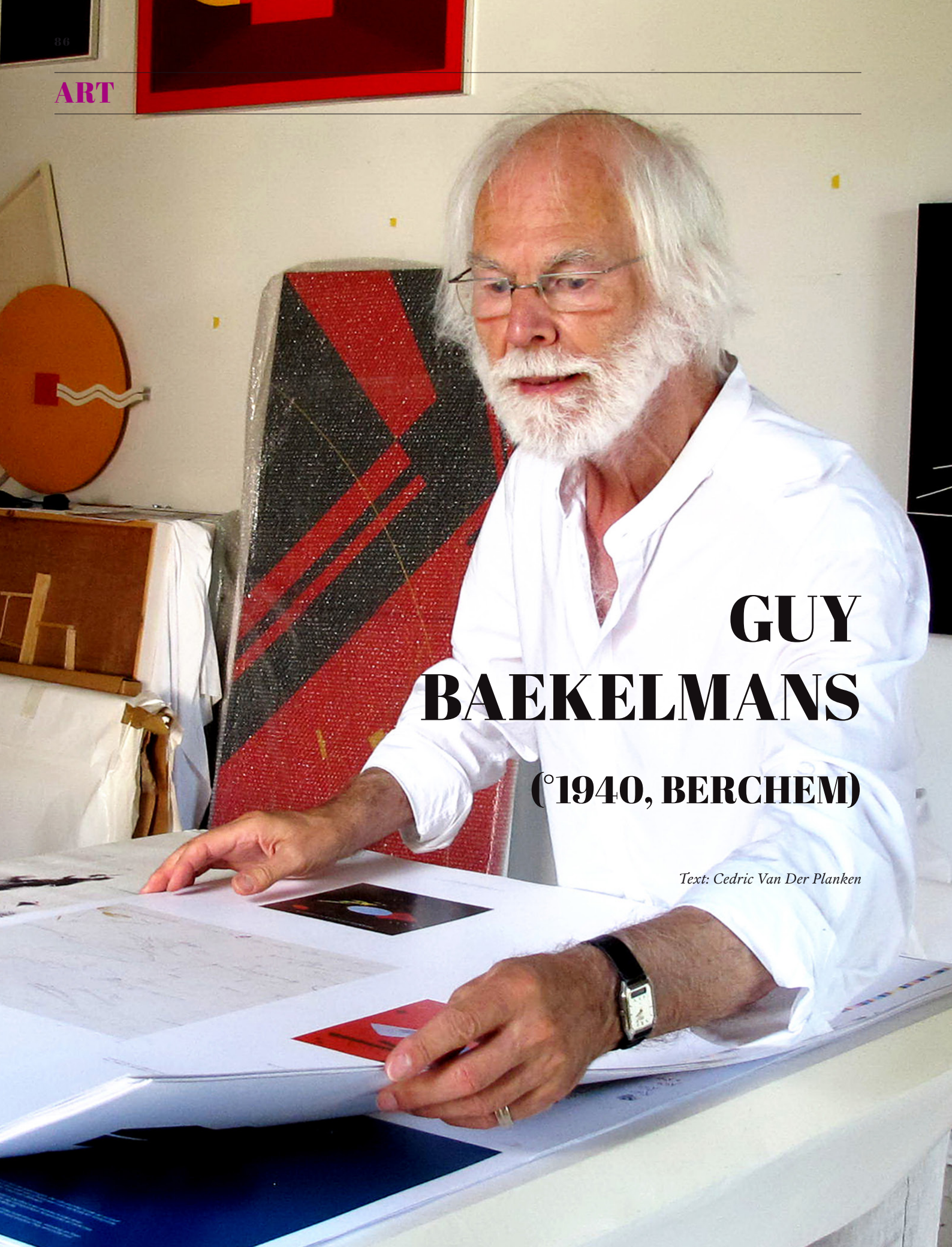


ART

# GUY BAEKELMANS

(°1940, BERCHEM)

*Text: Cedric Van Der Planken*

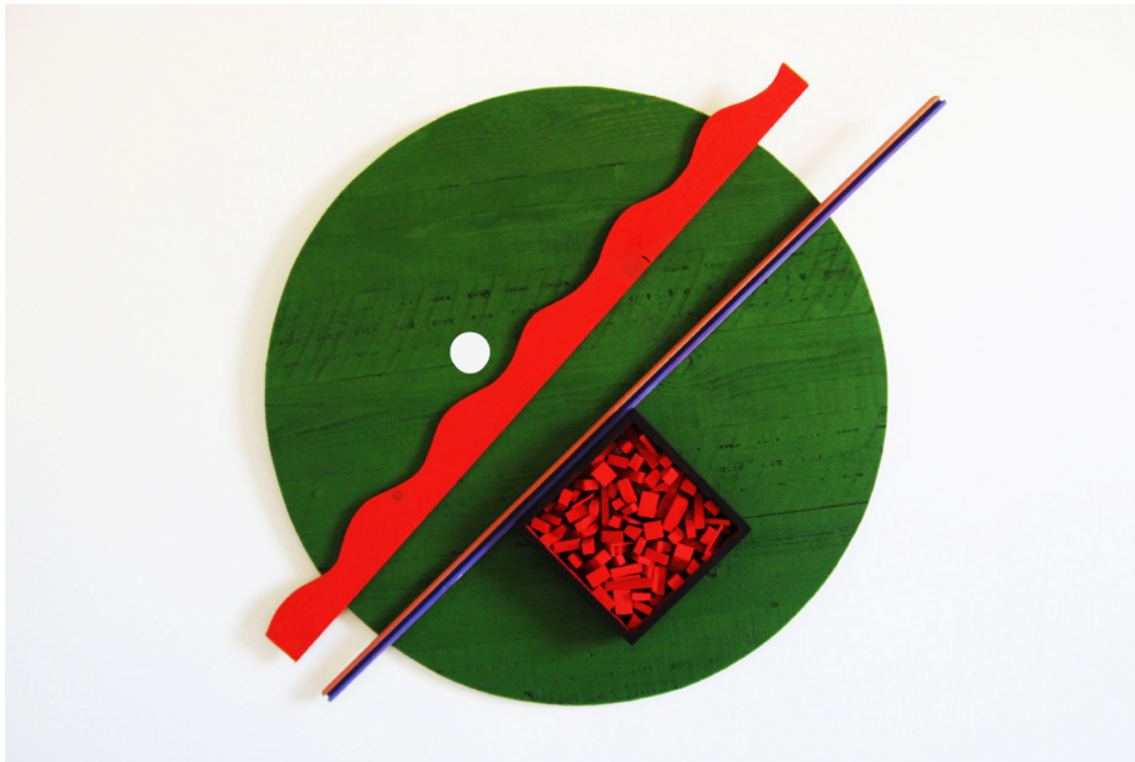




Door de heropleving van de (geometrisch) abstracte kunst en de Pop Art, merken we een hernieuwde aandacht voor kunstenaars die hun tijd vooruit waren met het creëren van een eigen visie, zoals Jo Delahaut, Evelyn Axelle, Raoul De Keyzer, Roger Raveel e.a. Tot deze lichting behoort zeker Guy Baekelmans.

## Stages of a spiritual Journey

*With the revival of the (geometrical) abstract art and Pop Art, we notice a renewed interest for artists, ahead of their time, creating a personal vision such as Jo Delahaut, Evelyn Axelle, Raoul De Keyzer, Roger Raveel et al. Guy Baekelmans certainly belongs to this class.*



Na een periode van 7 jaar experimentele fotografie (om los te komen van zijn plastische opleiding) begon Guy Baekelmans in 1968 met figuren en vormen in kikker en vogelperspectief in pop art en hard edge. Al snel bleven enkel de geometrische vormen over die in de evolutie van de eerste 20 jaren een sterke aansluiting vonden bij het constructivisme. De stelselmatige vereenvoudigingen in vorm en kleur reflecteerden zijn vroege interesse in Oosterse filosofieën en zijn zoektocht naar sereniteit en evenwicht.

After 7 years of experimental photography (to break free from his training in the plastic arts) Guy Baekelmans started in 1968 with figures and forms in frog or bird perspective, classified as pop art and hard edge. After a short while only the geo-metrical forms remained which in the first 20 years did find a strong affiliation with constructivism. Systematic simplifications in form and colour reflected his early interest in Oriental philosophy and his quest for serenity and balance.

## ART



In 1972 was hij medeoprichter van het 'Internationaal Studiecentrum voor Constructieve Kunst' met zetels in Antwerpen en Bonn.

In de jaren 80 neemt het belang van de 3de dimensie meer en meer toe in autonome dikwijls monumentale sculpturen, al dan niet verbonden met een wand.

Guy Baekelmans construeert optische en dynamische wisselwerkingen (zwart/wit, vlak/ruimtelijk) vanuit het vierkant. De 70-tal tentoonstellingen in Europa en Japan in de jaren 70 en 80 werden voornamelijk gekenmerkt door een sterke constructivistische basis.

De sterk ruimtelijke benadering gekoppeld aan een vergeestelijkte dimensie is in zijn hele oeuvre herkenbaar aanwezig, zowel in zijn schilderijen als in zijn sculpturaal werk.

Daarna zien we een overgang naar een vrijere expressie, met werken die meer ontstaan vanuit een boeddhistisch universalisme, wat Guy Baekelmans beschrijft als een opening naar onuitputtelijke referenties buiten tijd en ruimte, ontstaan door de interactie tussen de innerlijke microkosmos en de uiterlijke macrokosmos. 'Hier ligt een immense potentiële reserve waar we uit kunnen putten, en die we tegelijkertijd voeden.'

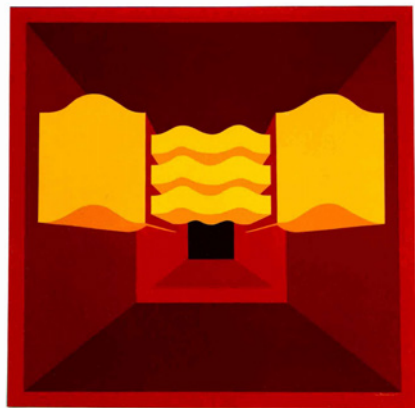
In 1972 Guy Baekelmans was co-founder of the "International Working Group for Constructive Art" domiciled in Antwerp and Bonn.

In the 80's the 3rd dimension gains more and more importance in autonomous, often monumental sculptures whether or not connected to the wall.

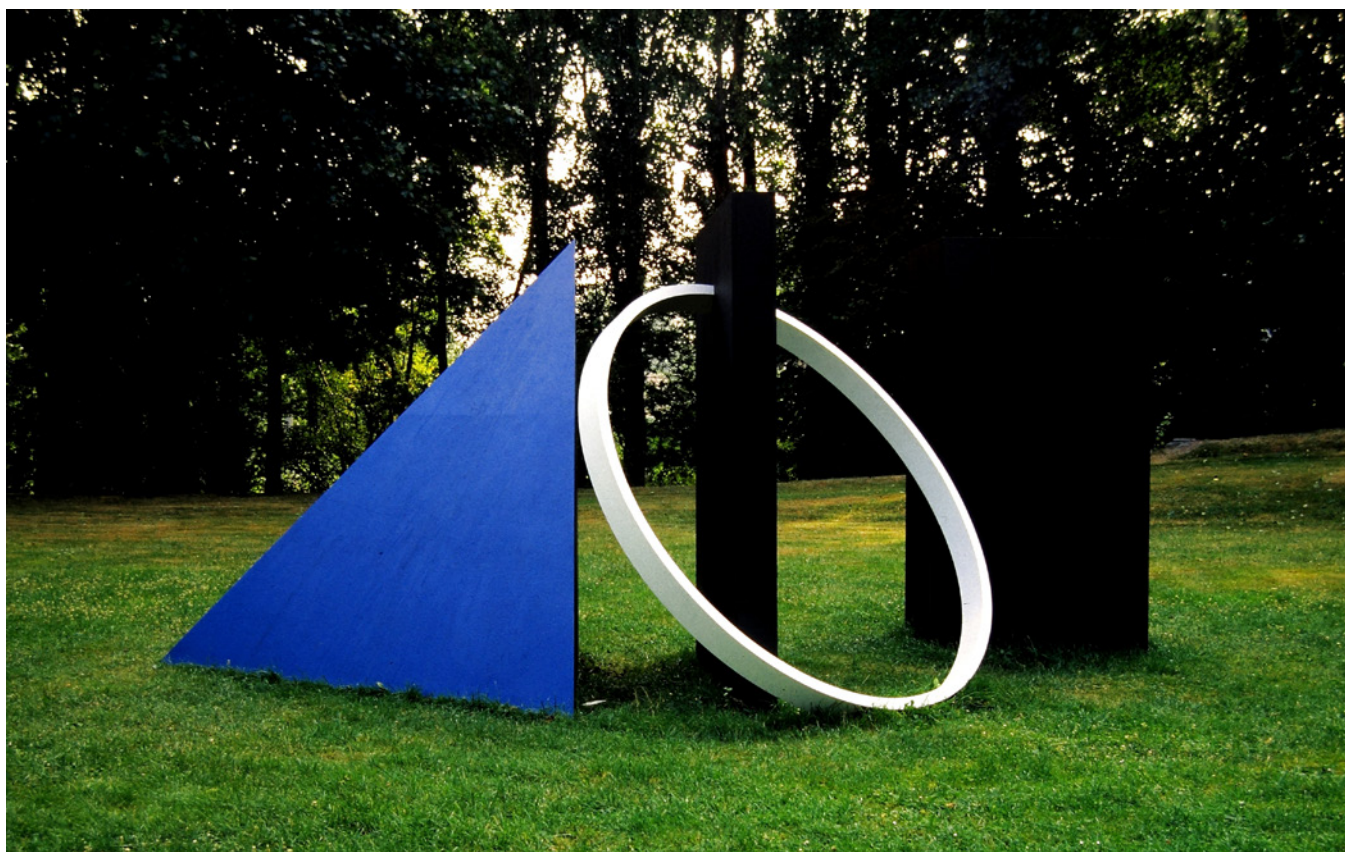
Guy Baekelmans constructs optical and dynamic interactions (black and white, plane and 3D) starting from a square. About 70 exhibitions in Europe and Japan in the 70's and 80's are characterized by a strong constructive base.

The strong spacial approach linked to a spiritual dimension is a constant recognizable factor throughout his vast oeuvre, both in his paintings and his sculptural works.

Subsequently, we can see a transition toward a more free expression with work







In een recente monografie deelt Guy Baekelmans zijn oeuvre op in verschillende periodes, waarbinnen zijn werken als het ware samenhangende reeksen vormen. In het boek schrijft Ernest Van Buynder over het parallelisme met het werk en de levensfilosofie van Yves Klein. Simon Delobel brengt Baekelmans' werk in verband met zijn illustere voorganger Georges Vantongerloo, beiden voorstanders van een dialoog tussen de ruimte en het oneindige.

Baekelmans bezit nog steeds de 'drive' en de niet aflatende creativiteit om zijn zoektocht verder te zetten. Naast zijn plastisch werk wil hij zich in de komende jaren ook terug focussen op fotografische procedés.

**Tentoonstelling: van 21 april tot en met 10 juni 2017 bij**  
*Galerie Van Der Planken Riemstraat 12, 2000 Antwerpen*  
*Tel. ++32(0)475452759*  
*www.galerievdp.be – info@galerievdp.be*

created from a Buddhist universalism, described by Guy Baekelmans as an opening toward inexhaustible references beyond time and space, coming into being through the interaction between the inner microcosm and the external macrocosm. 'Here we find an immense potential reserve from which we can draw from and feed at the same time.'

In a recent monograph Guy Baekelmans divides his oeuvre in different periods as rather coherent series. In the book, Ernest Van Buynder writes about the parallelism with the work and philosophy of Yves Klein. Simon Delobel finds in Baekelmans' work connections with his famous predecessor Georges Vantongerloo, both proponents of a dialogue between space and the infinity.

Baekelmans still possesses the drive and the uninterrupted creativity to go on with his quest. Next to his plastic works he is eager to focus again, in the coming years, on photographic processes.

**Exhibition: from the 21 st of April to the 10 th of June 2017**  
*Galerie Van Der Planken Riemstraat 12, 2000 Antwerp*  
*Mob. 32(0)475452759*  
*www.galerievdp.be – info@galerievdp.be*



---

**INTERVIEW**

---

# Een stoeterij van wereldformaat

*Text: Guido Elias*

De Dubai Arabian Horse Stud verwierf in een kort tijdsbestek van amper tien jaar wereldfaam. Deze stoeterij in de hoofdstad van het gelijknamige emiraat dat deel uitmaakt van de Verenigde Arabische Emiraten is immers een absolute topper op het vlak van het fokken van Arabische volbloeden.



**A Worldwide  
Renowned Stud-farm**

*The Dubai Arabian Horse Stud has acquired global fame in a short span of ten years. This stud-farm in the capital city of Dubai, one of the Arab Emirates, is the absolute top as far as breeding Arabian thoroughbreds is concerned.*



Deze vermaarde stoeterij is eigendom van HH. Mohammed bin Rachid al Maktoem, de eerste minister en vicepresident van de Verenigde Arabische Emiraten en de ruler van Dubai.

Deze stoeterij – een ongelooflijk juweeltje op het vlak van infrastructuur – drukte sinds haar ontstaan haar stempel op internationaal vlak en fokte intussen jaar na jaar, kampioen na kampioen waarmee ze het respect over de hele wereld verwierf en de ‘industrie’ van de Arabische volbloeden domineert.

Voor het dagelijks beheer stelde Mohammed bin Rachid al Maktoem, twee ervaren personen aan: Mohammed Al Tawheedi en Abdelaziz Al Marzoqi. Zij zorgden er in een kort tijdsbestek – en door hard werken – in topkwaliteit te creëren, en dat zowel op het vlak van de spetterende shows in de arena als op het gebied van hun fokprogramma's.

#### Grootse prestaties

Ze verwierven wereldwijd ook veel goodwill dankzij het creëren van uitstekende relaties, die ze goed onderhouden, met vele fokkers en stoeterijen in de hele wereld. Hiermee leverde de Dubai Arabian Horse Stud ook een belangrijke bijdrage voor de groei van de fokkerij van de Arabische volbloedpaarden over de hele wereld. De resultaten die hun paarden inmiddels behaalden op de grootste en belangrijkste toernooien in de wereld spreken op dit vlak trouwens boekdelen.

En ook de toekomst lacht deze vooraanstaande stoeterij toe! Dit o.a. door het aanwenden van de meest vooruitstrevende technieken op het vlak van de fokkerij, embryotransplantaties vooral. Een geweldige techniek die ze sinds 2009 toepassen en die tot resultaat had dat ze enkele van de mooiste Arabische paarden ooit konden kweken, die op hun beurt ongetwijfeld nog veel kampioenen in de toekomst zullen opleveren in deze schitterende discipline van de paardensport volledig hun leuze getrouw: geboren om te leiden, gefokt om uit te blinken!

#### Meer info:

U verneemt nog veel meer over deze schitterende stoeterij op [www.dubaiarabianstud.com](http://www.dubaiarabianstud.com)



*Mohammed bin Rachid al Maktoem has appointed two experienced persons for the daily management: Mohammed Al Tawheedi and Abdelaziz Al Marzoqi. They managed to create top quality horses by hard work in a short timespan both with regard to great shows in the arena and for their breeding programmes.*

#### Great achievements

*They have accumulated a reservoir of goodwill by maintaining excellent contacts with many breeders and farms around the globe. That is also how the Dubai Arabian Horse Stud contributed to the growth of breeding Arabian thoroughbreds in the whole world. The results obtained by their horses in all great and important world contests give evidence of their high quality breeding origin.*

*Prospects are bright as well for this famous stud-farm by implementing the most advanced breeding techniques, mostly embryo transplantation. This superb technique has been applied since 2009 and it has led to the birth of the most beautiful Arabian horses ever. They will in their turn create more champions in this equestrian field in the future true to their maxim: born to lead, bred to excel!*

#### More info:

*All about this renowned stud-farm on [www.dubaiarabianstud.com](http://www.dubaiarabianstud.com)*

---

**INTERVIEW**

---

# Hoe meer leerlingen lessen missen, hoe beter!

“De 178 studenten aan Topsportschool Antwerpen zijn stuk voor stuk toppers in hun sport. Hoe meer leerlingen lessen missen omdat ze op stage of naar een wedstrijd zijn, hoe liever we het hebben”, lacht Frans van den Wyngaert (66). De sympathieke ex-topscheidsrechter zei achttien jaar geleden het internationale voetbal vaarwel en richtte toen mee Topsportschool Antwerpen in Wilrijk op.

*Text: Stijn de Koning - Photo's: Puissance*





## “The more lessons pupils skip, the better!”

Op 1 januari 2017 gaf Frans van den Wyngaert de fakkel door aan Heidi Van Rooy (directeur) en Kim Van Malderen (topsportcoördinator), maar voor Puissance keert de voormalige directeur graag nog eens terug naar ‘zijn topsportschool’. Met de gedrevenheid van een topsporter leidt hij ons rond door het gloednieuwe schoolgebouw aan het fort van Wilrijk en langs de omliggende accommodaties. Leerkrachten en studenten die we tegenkomen, krijgen allemaal een warme handdruk en de oprechte vraag of alles in orde is.

### **U bent hier duidelijk nog niet helemaal weg.**

“Sinds begin dit jaar ben ik op pensioen. Behalve dat ik ’s ochtends mijn wekker niet meer moet zetten, is er nog niet zo veel veranderd”, lacht Frans van den Wyngaert. “Ik zie de school – en zeker de nieuwbouw die sinds 1 september 2016 in gebruik is – als mijn kindje. En dus spring ik nog regelmatig binnen om te kijken hoe het hier gaat. Fantastisch om te zien hoe leerkrachten aan het werk zijn met toptalenten en proberen om hen naar een nog hoger niveau te brengen. Bovendien ben ik nog met een nieuw project voor de school bezig.”

### **Vertel!**

“Momenteel zitten er van de 178 leerlingen 80 op internaat in Edegem, maar we hebben meer plaatsen nodig. We kregen nu de goedkeuring om op de site van de school een bijkomend internaat te bouwen. Daar zal plaats zijn om 60 leerlingen op te vangen. We hopen het in 2021 in gebruik te nemen. Ik bezocht topsportcentrum Papendal in het Nederlandse Arnhem. Heel boeiend en leerrijk om te zien hoe ze daar studeren en topsport combineren.”

*The 178 pupils at the Antwerp Sports Academy are each single one of them sportsmen at the top in their sports. The more pupils miss out on lessons because they are on training sessions, the more we appreciate it,” Frans van den Wyngaert (66) says blinking an eye. The amiable former top referee waved good-bye to international soccer and co-founded the Antwerp Sports Academy/ Topsportschool Antwerpen in Wilrijk.*

Exactly January 1st 2017 Frans van den Wyngaert passed on the torch to Heidi Van Rooy, headmistress, and Kim Van Malderen, coordinator of the Antwerp Sports Academy, but he genuinely enjoyed going back to his 'kid' for Puissance. He is our perfect school guide driven by his sportsmanship taking us around the premises near Fort Wilrijk and its surrounding accommodation. All teachers and pupils we meet shake hands and Frans takes the time to show real interest in their present situation.



*Frans van den Wyngaert tussen zijn opvolgsters Kim Van Malderen (links) en Heidi Van Rooy (rechts)*

---

## INTERVIEW

---



### **Hier lukt dat toch ook goed?**

"In de beginjaren zat de school verspreid over verschillende locaties en zaten 'gewone leerlingen' en topsporters samen. Dat ging niet zo goed. In afwachting van een nieuwe school, moesten we ons daarna behelpen door les te geven in bouwcontainers. Dat is nu gelukkig allemaal achter de rug. Met deze prachtige nieuwbouw zetten we een grote stap in de goede richting. We beschikken hier over een sporthal waar we vooral basket en badminton trainen, een professionele kinéruimte en krachtzaal voor fitness en een aangepaste ruimte voor judo en taekwondo. Tennis Vlaanderen heeft op ons domein hun thuisbasis met 16 buitenbanen en 5 binnenbanen. Onder meer topsportcoördinator Ivo Van Aken geeft er les aan onze tennistalenten. Onze voetballers trainen op kunstgrasvelden van voetbalclub Beerschot-Wilrijk en ook de snowboarders kunnen op nabijgelegen accommodaties trainen."

### **Deze school ademt echt topsport.**

"Het klopt dat iedereen gedreven bezig is met zijn of haar sport. Dat kan ook niet anders als je de top wil bereiken. Als school hanteren we maar enkele regels. Eén daarvan is dat wie niet in orde is met het schoolwerk, niet mag trainen of deelnemen aan wedstrijden. Daarnaast hechten we veel belang aan respect voor elkaar en voor materiaal. In de klas gaan gsm's uit en er mag ook niet gezoend worden op school (lacht)."

### ***You have never gone, it seems.***

"I retired at the start of this year. Not much has changed apart from not being awakened by the clock anymore, Frans van den Weyngaert says (ik noteer hier 2 verschillende spellingen van Wijngaert, zie boven, en hier ey) . "I consider the school as my child, particularly the new complex, which has been accomplished and used since September 1st 2016. That is why I drop in regularly to see how things are going on. I get a kick when I see teachers working with pupils trying to lift them to a higher level. What is more, I am still working on a new project for the school."

### ***Shoot!***

"80 of the 178 pupils are at boarding school in Edegem presently, but we need more places. We have just been allowed to build another boarding school adjacent to the present one. It will hold 60 more pupils. We hope to occupy it in 2021. I paid a visit to the Papendal sports centre in Arnhem in The Netherlands. It was very interesting and instructive to observe how they combine study and top sports over there."

### ***It seems to be successful here as well, doesn't it?***

"In the first years the school was spread over many locations mixing pupils and top sporting pupils. It did not work very well. Afterwards prefab building containers were a sort of emergency school buildings. That is now behind us and the new complex is really inspiring to make further progress. We have a hall for basketball and badminton, a professional room for physiotherapy, a power room for fitness and a hall for judo and taekwondo. Tennis Vlaanderen/Flanders has got its home on our premises with 16 outdoor and 5 indoor courts. Ivo van Aken, general coordinator of top sports, is one of our tennis talent coaches. Our soccer players use the artificial grass turf pitches of soccer club Beerschot-Wilrijk and snowboarders too can make use of nearby training accommodation."

### ***This school really breathes top sport***

"Everyone is indeed highly motivated in the practice of their sports. There is no other way if you aim at the top. As a school we apply only a few rules. One of them is the prohibition to train or participate in contests if study and work for school are below standard. We also focus on respect for people and equipment. Mobile phones cannot be used in class and kissing is not allowed either (laughs)."



**De leerkrachten moeten ook meedenken als topsporter.**

“Absoluut. Enkelen hebben zelf gesport op hoog niveau en intussen zijn hier ook al twee oud-leerlingen aan de slag als leerkracht. Voor de anderen vraagt het soms wat meer aanpassing, maar intussen heeft iedereen voldoende ervaring. Leerlingen die op stage gaan naar het buitenland krijgen een takenpakket mee. Leerkrachten mogen zich ook niet laten verrassen door het onverwachte parcours dat hun leerlingen-topsporters soms rijden.”

**Hoe bedoelt u?**

“Stel dat de snowboarders last minute beslissen om donderdagavond toch niet op stage te vertrekken omdat de sneeuw in Oostenrijk niet goed is. Dan zitten ze vrijdag wel in de klas. Of een talentvolle voetballer krijgt zondag telefoon van zijn club dat hij de volgende ochtend toch mee op buitenlandse stage mag vertrekken. Dan verwachten we van leerkrachten dat ze goede afspraken maken rond het inhalen van lessen of afleggen van testen.”

**Teachers and coaches have to think as top sportsmen**

“That is right. Some of them have reached the highest level themselves and there are two past pupils teaching here at their old school as well. Other teachers may need getting used to the mindset, but they learn by practice. Pupils who travel abroad will take tasks with them. Teachers should be able to cope with some unexpected turns the learning track of their pupils in top sport may take sometimes.”

**How do you mean?**

“Suppose snowboarders take a last minute decision to stay home on Thursday because the snow quality in Austria is poor. The teacher will have them in class on Friday. A talented soccer player gets a phone call he can join the club after all on a training camp abroad. We expect the teachers to be flexible enough in those cases to make clear arrangements in order to catch up or take tests.”



## INTERVIEW

### Welke richtingen studeren ze?

"Wij vinden dat elke getalenteerde sporter recht heeft op goed onderwijs naar zijn of haar mogelijkheden. Op ASO-niveau bieden wij Wiskunde-Wetenschappen of Moderne Talen aan. Maar we bieden ook technisch en beroepsonderwijs aan. Die leerlingen volgen naast enkele algemene vakken, in samenwerking met Bloso, een cursus initiator in hun eigen sport."

### Hier kijken ze ook al uit naar de Olympische Spelen?

"Het wifi-wachtwoord is al gewijzigd naar Tokio2020 (lacht). In Rio greep onze leerling Jaouad Achab net naast een olympische medaille in taekwondo. Op de volgende Olympische Spelen zullen in verschillende disciplines studenten en oud-leerlingen de eer van onze Topsportschool hoog houden."

### Which study areas are pupils in?

"We think every talented sportsman is entitled to a good education according to his or her capacities. Grammar school pupils are usually in study areas such as maths, science or modern languages. Others can attend technical or vocational training. Those pupils will take a number of general subjects and a course of initiator, animator or monitor, which is offered in cooperation with BLOSO (official Belgian Sports Development Agency)."

Do they look forward here to the next Olympics?

"The wifi password has already been changed into Tokio2020 (laughs). Our pupil Jaouad Achab only just missed a medal in taekwondo in Rio. Several pupils and past pupils will be competing in various sports at the next Olympic Games and I am sure they will hold high the fame of our Sports Academy."







**IMAD ANWOIR (BASKETTER, 16 JAAR)  
"TOPSPORTSCHOOL IS TOP"**

*Imad Anwoir stapte in september over van de topsportschool in Leuven naar die van Antwerpen (Wilrijk). "Ik vind deze topsportschool echt top", vertelt het grote basketbaltalent enthousiast. "Alles is hier nog nieuw. We beschikken over de beste accommodaties om te trainen en les te volgen."*

*Als 16-jarige speelt Imad Anwoir nu al wedstrijden met de U18 en de U21 van zijn nieuwe club Antwerp Giants. "Toen ik in Leuven studeerde, speelde ik bij Vilvoorde. Nu ben ik bezig aan mijn eerste seizoen bij Antwerp Giants. Momenteel sta ik nog ver van de eerste ploeg, maar het blijft mijn ambitie om professioneel te basketten. Door hard te werken, hoop ik die droom waar te maken."*

*"Met onze basketbalploeg trekken we vaak naar het buitenland om toernooien te spelen of stages te doen. Meestal vertoeven we in Oost-Europa zoals in Letland of Estland. Komende zomer speel ik op het EK in Bulgarije. Door goede afspraken te maken met onze leerkrachten mogen we meestal ons schoolwerk op een ander ogenblik inhalen. Soms krijgen we taken mee, maar omdat we veel trainen en matches spelen als we in het buitenland zijn, lukt het niet altijd om ze te maken", besluit Imad Anwoir.*

**IMAD ANWOIR (BASKETBALL PLAYER, 16)  
"THE ANTWERP SPORTS ACADEMY IS A TOP  
SPORTS SCHOOL"**

*Imad Anwoir changed schools in September. He came from the sports academy of Louvain to Antwerp (Wilrijk). "I think the Antwerp Sports Academy is really top in its genre," the talented basketball player tells us enthusiastically. "All is brand new over here. We have the best facilities to train and attend classes here."*

*As a sixteen-year-old Imad Anwoir is already competing in games with the U 18 and the U 21 of his new club, Antwerp Giants. "When I studied in Louvain, I played with Vilvoorde. Now I am with Antwerp Giants. At the moment I'm still far away from the first team, but it is my ambition to play basketball professionally. I hope to make this dream come true by working hard."*

*"We often travel abroad with our basketball team to play tournaments or participate in training programmes. We often stay in Eastern European countries such as Latvia or Estonia. Next Summer I'll take part in the European Championship in Bulgaria. We do make strict arrangements with teachers though to allow us to catch up on missed lessons later on. They set us tasks to do abroad, but as we usually train or play quite intensely there is little time left to do homework," Imad Anwoir honestly admits.*

# WHAT IS YOUR TIME OF USE?

DURING



AA DRINK ISO-LEMON IS ONTWIKKELD VOOR GEBRUIK TIJDENS HET SPORTEN. ISO-LEMON IS EEN ISOTONE DRANK EN HEEFT DEZELFDE OSMOTISCHE WAARDE ALS HET LICHAAMSVOCHT. AA DRINK ISO-LEMON WORDT DAAROM EVEN SNEL OF NOG SNELLER OPGENOMEN DAN WATER. JE LICHAAM WORDT ONMIDDELLIJK VOORZIEN VAN ENERGIE, VOCHT EN MINERALEN.

DURING



AA DRINK ISOTONE IS ONTWIKKELD VOOR GEBRUIK TIJDENS HET SPORTEN. DANKZIJ DE ISOTONE SAMENSTELLING WORDT AA DRINK ISOTONE EVEN SNEL OF NOG SNELLER OPGENOMEN DAN WATER. MET AA DRINK ISOTONE VUL JE RAZENDSNEL JE ENERGIE, VERLOREN VOCHT EN MINERALEN TERUG AAN.



BEFORE



DURING



DURING



AFTER



ANY TIME







# *Sentower Park*

FOR ALL YOUR EVENTS

## SAVE THE DATES



|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| 2-5 February           | CSI 2* + YH                         |
| 24-26 February         | Final Animo Cup                     |
| 13-16 &<br>20-23 April | CSI 2* + YH<br>Tour @ Sentower Park |
| 11-14 May              | CSIO Ch, P, J & YR                  |
| 2-5 June               | CSI 2* + YH                         |
| 30 June - 2 July       | Euregio                             |
| 20-23 July             | CSI 2* + YH                         |
| 10-13 August           | <b>CSI 3* + 1*</b>                  |
| 24-27 August           | Belgian Cup<br>Jun, YR & Ladies     |
| 1-3 September          | CSI 2* + YH                         |



FOR ALL OUR OTHER EVENTS, VISIT OUR WEBSITE

---

**EVENT**


---

# Pieter Devos

## strandt op tweede plaats

Eind januari 2017 vond in de RAI Amsterdam al de 58ste editie plaats van Jumping Amsterdam. Duizenden paardensportliefhebbers genoten van donderdag 26 tot en met zondag 29 januari van absolute topsport in een fantastische sfeer.

*Text: Stijn de Koning - Photos: Caremans Dirk*



*At the end of January 2017 the 58th edition of Jumping Amsterdam took place at RAI Amsterdam. Thousands of equestrian fans enjoyed four days of absolute top sport, from Thursday 26th until Sunday 29th January, in a fantastic atmosphere.*

**Pieter Devos**  
**“strands” as runner-up**





De Anemone Horse Trucks Grote Prijs van Amsterdam powered by Stoeterij Sterrehof, zoals de CSI 4\* Amsterdam voluit heet, werd gewonnen door de Fransman Patrice Delaveau met zijn 13-jarige Holsteiner-ruin Lacrimoso 3 Hdc. In een spannende barrage met negen deelnemers en acht hindernissen deed hij slechts anderhalve seconde beter dan de Belg Pieter Devos met Dream. De Ier Dermott Lennon behaalde met zijn merrie Loughview Loulou de derde plek.

Pieter Devos toonde zich tevreden met de tweede plaats: "Dream heeft een tijdje rust gehad omdat hij niet helemaal fit was. Dit was zijn eerste wedstrijd terug en dan is het fantastisch om de tweede plaats te kunnen behalen. In de 1,50m proef op vrijdagavond liep het ook al goed. Ik koos ervoor om in deze proef Dream geen tweede ronde te laten rijden om hem in optimale conditie aan de start te brengen zondag. En met succes."

Louis Konickx en zijn team bouwden een pittig basisparcours voor de Grote Prijs. Vijf combinaties verlieten voortijdig de ring en twaalf ruiters konden niet binnen de toegestane tijd van 74 seconden blijven. Drie Nederlandse ruiters, Ben Schröder, Ruben Romp en Frank Schuttert, bereikten de barrage, maar alleen Schröder bleef foutloos bleef. Hij strandde op de vijfde plaats met zijn Davino Q (Vingino), met een tijd van 42.29 seconden bleef hij een eind achter de winnaar Delaveau.

## Zoe Conter beste dame

Zoe Conter kon in Amsterdam met Zeta Di Sabuci (v. Kannan) niet deelnemen aan de allesbeslissende barrage. Tijdens het losrijden kwam ze ten val in de piste. Na controle besloten ze om de eindstrijd niet te rijden. Toch verscheen de Belgische amazone nog in de ring tijdens de prijsuitreiking. Ze presteerde in Amsterdam het beste van alle vrouwelijke deelnemers. Daarvoor mocht de amazone het mooie collier met een ingezette diamant van Gassan Diamonds & Prix de Vainqueur in ontvangst nemen.

It was Frenchman Patrice Delaveau on his 13-year-old Holsteiner gelding Lacrimoso 3 Hdc, who won the Anemone Horse Trucks Grand Prix of Amsterdam powered by Stoeterij Sterrehof, the full name of CSI 4\* Amsterdam. He jumped to victory in an exciting jump-off with nine participants and eight obstacles beating the Belgian Pieter Devos on Dream by one second and a half. Irishman Dermott Lennon on his mare Loughview Loulou came in third.

Pieter Devos was quite happy with a second place: "Dream 'd had a time of rest not being quite fit. It was his first contest coming back and then it's just great to run up to the winner. The test at 1.5 m on Friday night was successful and so I chose not to do a second round to allow him to start in optimal condition on Sunday. It proved to be successful."

Louis Konickx and his team built a tough basic track for the GP. Five riders had to leave early and twelve could not stay within the 74-second limit. Three Dutch riders, Ben Schröder, Ruben Romp and Frank Schuttert, reached the jump-off, but only Schröder remained faultless. He finished fifth on Davino Q (Vingino), in 42.29 seconds quite some way behind winner Delaveau.

## Zoe Conter was the best lady

Zoe Conter on Zeta Di Sabuci (v. Kannan) could not compete in the all decisive jump-off in Amsterdam. She fell on the track during warm-up. After a check-up she decided not to take part in the final. Still, the Belgian amazon appeared on the award stage. She delivered the best achievement of all female participants. She was awarded the beautiful necklace with set-in diamonds of Gassan Diamonds & Prix de Vainqueur.



KALENDER

KALENDER VOOR DE KOMENDE MAANDEN

De paardensport is voortdurend in beweging en dagelijks zijn er ergens op de vijf continenten wedstrijden. Puissance Magazine maakte alvast een selectie uit het overweldigende kalenderaanbod voor de komende maanden.

Calendar for the next months

Equestrian sport is constantly mobile and there are contests on the five continents everyday. Puissance Magazine selected a few contests from the overwhelming calendar for the next months.

APRIL

|           |                                 |      |
|-----------|---------------------------------|------|
| 3-9 apr   | Arezzo (Ita)                    | 3*   |
| 3-9 apr   | San Giovanni in Marignano (Ita) | 3*   |
| 4-9 apr   | Cagnes-sur-Mer (Fra)            | 3*   |
| 5-8 apr   | Caïro (Egy)                     | 1*   |
| 6-9 apr   | Kronenberg (Ned)                | 2*   |
| 6-9 apr   | Mexico City (Mex)               | 5*   |
| 6-8 apr   | Lanaken (Bel)                   | 2*   |
| 6-9 apr   | Bonheiden (Bel)                 | Ch-A |
| 7-9 apr   | Saint-Lô (Fra)                  | 2*   |
| 8 apr     | Osaka (Jap)                     | 1*   |
| 10-12 apr | Lanaken (Bel)                   | 3*   |
| 10-16 apr | Arezzo (Ita)                    | 3*   |
| 10-16 apr | San Giovanni in Marignano (Ita) | 4*   |
| 11-16 apr | Oliva-Valencia (Spa)            | 3*   |
| 12-16 apr | Miami (USA)                     | 5*   |
| 13-16 apr | Mâcon-Chaintré (Fra)            | 2*   |
| 13-16 apr | Opglabbeek (Bel)                | 2*   |
| 14-16 apr | Beijing (Chn)                   | 2*   |
| 14-16 apr | Lier (Bel)                      |      |
| 14-16 apr | Millstreet (Ier)                | 1*   |
| 14-16 apr | Saint-Lô (Fra)                  | 2*   |
| 14-17 apr | Sancourt (Fra)                  | 2*   |
| 15-18 apr | Eschweiler (Dui)                | 2*   |
| 15-17 apr | Lanaken (Bel)                   | 3*   |
| 18-23 apr | Oliva-Valencia (Spa)            | 2*   |
| 19-23 apr | Tunis (Tun)                     | 2*   |
| 19-22 apr | Antwerpen (Bel)                 | 5*   |
| 20-23 apr | Opglabbeek (Bel)                | 2*   |
| 20-23 apr | Lissabon (Por)                  | 2*   |
| 20-23 apr | Lamballe (Fra)                  | 2*   |
| 20-23 apr | Eschweiler (Dui)                | 3*   |
| 20-23 apr | Linz-Ebelsberg (Oos)            | 2*   |
| 20-23 apr | Tashkent (Oez)                  | 1*   |
| 24-30 apr | San José Pinula (Gua)           | 1*   |
| 25-30 apr | Drammen (Noor)                  | 3*   |
| 26-30 apr | Lummen (Bel)                    | 5*   |
| 26-30 apr | Cali (Col)                      | 1*   |
| 26-1mei   | Hagen (Dui)                     | 4*   |
| 27-30 apr | Coapexpan (Mex)                 | 4*   |
| 27-30 apr | Moskou region (Rus)             | 1*   |

|           |                             |      |
|-----------|-----------------------------|------|
| 27-30 apr | Linz-Ebelsberg (Oos)        | 2*   |
| 27-30 apr | Busto Arsizio (Ita)         | 2*   |
| 27-1 mei  | Chepstow (GB)               | 2*   |
| 28-30 apr | Shanghai (Chn)              | 5*   |
| 28-1 mei  | Maubeuge (Fra)              | 3*   |
| 28-1 mei  | Barbizon (Fra)              | 2*   |
| 28-1 mei  | Mantes-la-Jolie (Fra)       | 2*   |
| 28-1 mei  | Moorsele (Bel)              | Ch-A |
| 29-2 mei  | Beijing Chaoyang Park (Chn) | 2*   |

MEI/MAY

|           |                             |            |
|-----------|-----------------------------|------------|
| 2-7 mei   | Drammen (Nor)               | 2*         |
| 2-7 mei   | Tryon NC (USA)              | 2*         |
| 2-7 mei   | Lummen (Bel)                | 3*         |
| 3-6 mei   | Alger (Alg)                 | WCHA-Final |
| 4-7 mei   | Porto Alegre RS (Bra)       | 3*         |
| 4-7 mei   | Golegã (Por)                | 2*         |
| 4-7 mei   | Linz-Ebelsberg (Oos)        | 4*         |
| 4-7 mei   | Busto Arsizio (Ita)         | 2*         |
| 4-8 mei   | Le Touquet (Fra)            | 3*         |
| 4-7 mei   | Palaiseau (Fra)             | 2*         |
| 4-7 mei   | Coapexpan (Mex)             | 4*         |
| 4-7 mei   | Beijing Chaoyang Park (Chn) | 2*         |
| 5-7 mei   | Versailles (Fra)            | 5*         |
| 5-9 mei   | Mannheim (Dui)              | 3*         |
| 8-10 mei  | Valkenswaard (Ned)          | 2*         |
| 9-14 mei  | Lexington KY (USA)          | 3*         |
| 9-14 mei  | North Salem NY (USA)        | 2*         |
| 9-14 mei  | Lummen (Bel)                | 3*         |
| 10-12 mei | Balmoral (Ier)              | 2*         |
| 10-14 mei | Ebreichsdorf (Oos)          | 2*         |
| 11-14 mei | Kronenberg (Ned)            | 2*         |
| 11-14 mei | Redefin (Dui)               | 3*         |
| 11-14 mei | La Baule (Fra)              | 5*         |
| 11-14 mei | Aachen (Dui)                | 2*         |
| 11-14 mei | Ponte de Lima (Por)         | 1*         |
| 11-14 mei | Strazeele (Fra)             | 2*         |
| 11-14 mei | Fontainebleau (Fra)         | 2*         |
| 11-14 mei | Curibita (Bra)              | 2*         |
| 12-14 mei | Lier (Bel)                  |            |
| 15-17 mei | Valkenswaard (Ned)          | 2*         |

|           |                                |    |
|-----------|--------------------------------|----|
| 16-21 mei | Caledon (Can)                  | 2* |
| 16-21 mei | Ciekocinko (Pol)               | 2* |
| 16-18 mei | Allington (GB)                 | 2* |
| 16-21 mei | Lexington KY (USA)             | 3* |
| 16-21 mei | North Salem NY (USA)           | 3* |
| 17-21 mei | Tubbergen (Ned)                | 2* |
| 17-21 mei | Ebreichsdorf (Oos)             | 2* |
| 18-21 mei | Lier (Bel)                     | 2* |
| 18-21 mei | Bourg en Bresse (Fra)          | 4* |
| 18-21 mei | Sol de Mayo (Arg)              | 1* |
| 18-21 mei | Montefalco (Ita)               | 2* |
| 18-21 mei | Bishkek (Kgз)                  | 1* |
| 18-21 mei | Konakovo (Rus)                 | 1* |
| 18-20 mei | Blida (Alg)                    | 2* |
| 18-20 mei | Hongcheon (ZKor)               | 3* |
| 18-21 mei | Villers Vicomte Breteuil (Fra) | 2* |
| 19-21 mei | Barbaste (Fra)                 | 1* |
| 19-21 mei | Madrid (Spa)                   | 5* |
| 19-21 mei | Nörden-Hardenberg (Dui)        | 3* |
| 19-21 mei | Barcelos (Por)                 | 1* |
| 20 mei    | Chiba (Jap)                    | 1* |
| 23-28 mei | Caledon (Can)                  | 2* |
| 23-28 mei | Ciekocinko (Pol)               | 2* |
| 24-28 mei | Rome (Ita)                     | 5* |
| 24-28 mei | Hamburg (Dui)                  | 5* |
| 24-28 mei | Lexington KY (USA)             | 3* |
| 24-26 mei | Teheran (Ira)                  | 2* |
| 25-28 mei | Brasilia (Bra)                 | 2* |
| 25-28 mei | Bonheiden (Bel)                | 2* |
| 25-28 mei | Darguziai (Lit)                | 1* |
| 25-28 mei | Lissabon (Por)                 | 3* |
| 25-28 mei | Marseille (Fra)                | 3* |
| 25-28 mei | Arnas Sauvageonne (Fra)        | 2* |
| 25-28 mei | Reims (Fra)                    | 3* |
| 25-28 mei | München-Riem (Dui)             | 3* |
| 25-28 mei | Eindhoven (Ned)                | 3* |
| 29-4 jun  | Devon PA (USA)                 | 4* |
| 30-4 jun  | Tryon NC (USA)                 | 3* |
| 30-4 jun  | Ciekocinko (Pol)               | 3* |
| 31-4 jun  | Lisnyky (Oek)                  | 2* |
| 31-4 jun  | Langley (Can)                  | 4* |





# KALENDER

## JUNI/JUNE

|           |                               |           |
|-----------|-------------------------------|-----------|
| 1-4 jun   | São Paulo (Bra)               | 2*        |
| 1-4 jun   | Darguziai (Lit)               | 1*        |
| 1-4 jun   | Vittel (Fra)                  | 2*        |
| 1-4 jun   | <b>Wierden (Ned)</b>          | <b>2*</b> |
| 1-5 jun   | Uggerhalne (Den)              | 3*        |
| 1-4 jun   | Sankt-Gallen (Zwi)            | 5*        |
| 1-3 jun   | Saint-Tropez (Fra)            | 5*        |
| 1-4 jun   | Pedras Salgadas (Por)         | 2*        |
| 1-4 jun   | Horovice (Tsj)                | 2*        |
| 1-4 jun   | Prejmer (Roe)                 | 1*        |
| 2-5 jun   | Wiesbaden (Dui)               | 4*        |
| 2-5 jun   | Béthune (Fra)                 | 3*        |
| 2-5 jun   | <b>Opglabbeek (Bel)</b>       | <b>2*</b> |
| 3-5 jun   | Cluny (Fra)                   | 1*        |
| 5-11 jun  | Upperville VA (USA)           | 4*        |
| 6-11 jun  | Tryon NC (USA)                | 4*        |
| 7-11 jun  | Calgary, Spruce Meadows (Can) | 5*        |
| 7-11 jun  | Rockwood (Can)                | 2*        |
| 7-11 jun  | Lisnyky (Oek)                 | 3*        |
| 8-11 jun  | San Remo (Ita)                | 2*        |
| 8-11 jun  | <b>Asten (Ned)</b>            | <b>2*</b> |
| 8-11 jun  | Sopot (Pol)                   | 5*        |
| 8-10 jun  | Cannes (Fra)                  | 5*        |
| 8-11 jun  | Balve (Dui)                   | 2*        |
| 8-11 jun  | Hardelet (Fra)                | 3*        |
| 8-11 jun  | Lons-le-Saunier (Fra)         | 3*        |
| 8-11 jun  | Sancourt (Fra)                | 2*        |
| 8-11 jun  | <b>Bonheiden (Bel)</b>        | <b>2*</b> |
| 9-11 jun  | Le Mans (Fra)                 | 2*        |
| 9-12 jun  | Moskou, Pegas (Rus)           | 2*        |
| 9-11 jun  | Wiener Neustadt (Oos)         | 1*        |
| 11 jun    | Nasu (Jap)                    | 1*        |
| 14-18 jun | Calgary, Spruce Meadows (Can) | 5*        |
| 14-18 jun | Harthill (GB)                 | 4*        |
| 14-18 jun | Rockwood (Can)                | 2*        |
| 15-18 jun | Villach, Treffen (Oos)        | 5*        |
| 15-18 jun | Gorla Minore (Ita)            | 2*        |
| 15-18 jun | San Remo (Ita)                | 2*        |
| 15-18 jun | Poznan Wola (Pol)             | 4*        |
| 15-18 jun | Shongweni (Zaf)               | 1*        |
| 15-18 jun | Moskou, Otrada (Rus)          | 2*        |
| 15-18 jun | Compiègne (Fra)               | 3*        |
| 15-18 jun | Deauville (Fra)               | 2*        |
| 15-18 jun | Tbilisi (Geo)                 | 1*        |
| 15-18 jun | <b>Lier (Bel)</b>             | <b>2*</b> |
| 15-18 jun | <b>Moorsele (Bel)</b>         | <b>2*</b> |
| 16-18 jun | Babolna (Hon)                 | 2*        |
| 21-25 jun | Calgary, Anderson Ranch (Can) | 2*        |
| 22-25 jun | Olomouc (Tsj)                 | 3*        |
| 22-25 jun | Hickstead (GB)                | 4*        |
| 22-25 jun | Riesenbeck (Dui)              | 2*        |
| 22-25 jun | <b>Rotterdam (Ned)</b>        | <b>5*</b> |

|           |                                 |           |
|-----------|---------------------------------|-----------|
| 22-25 jun | Portico di Caserta (Ita)        | 3*        |
| 22-25 jun | <b>Kronenberg (Ned)</b>         | <b>2*</b> |
| 22-25 jun | Almaty (Kaz)                    | 1*        |
| 22-25 jun | <b>Bonheiden (Bel)</b>          | <b>3*</b> |
| 22-26 jun | Bogota (Col)                    | 1*        |
| 22-25 jun | Vazgaikiemis (Lit)              | 2*        |
| 23-25 jun | Monte Carlo, Port Hercule (Mon) | 5*        |
| 23-25 jun | Dalian (Chn)                    | 2*        |
| 27-2 jul  | <b>Mons-Ghlin (Bel)</b>         | <b>2*</b> |
| 27-2 jul  | Calgary, Spruce Meadows (Can)   | 5*        |
| 27-2 jul  | Wiener Neustadt (Oos)           | 2*        |
| 27-2 jul  | Tryon NC (USA)                  | 2*        |
| 28-2 jul  | Hammarö (Zwe)                   | 1*        |
| 29-2 jul  | Sandillon (Fra)                 | 2*        |
| 29-2 jul  | Roeser (Lux)                    | 3*        |
| 29-2 jul  | <b>Arnhem (Ned)</b>             | <b>3*</b> |
| 29-2 jul  | Parijs (Fra)                    | 5*        |
| 29-2 jul  | Vichy (Fra)                     | 3*        |
| 29-2 jul  | Coimbra (Por)                   | 1*        |
| 29-2 jul  | St Petersburg, Derby Club (Rus) | 3*        |
| 30-2 jul  | Bojourishte (Bul)               | 2*        |
| 30-2 jul  | Wettenhall (GB)                 | 2*        |

## JULI/JULY

|           |                               |           |
|-----------|-------------------------------|-----------|
| 3-6 jul   | Vilamoura (Por)               | 2*        |
| 3-8 jul   | San José Pinula (Gua)         | 1*        |
| 4-9 jul   | Tryon NC (USA)                | 3*        |
| 4-9 jul   | Wiener Neustadt (Oos)         | 2*        |
| 4-6 jul   | Kysoe (GB)                    | 2*        |
| 4-9 jul   | <b>Mons-Ghlin (Bel)</b>       | <b>2*</b> |
| 5-9 jul   | Williamsburg MI (USA)         | 2*        |
| 5-9 jul   | <b>Knokke (Bel)</b>           | <b>5*</b> |
| 5-9 jul   | Dettighofen-Albführen (Dui)   | 2*        |
| 5-9 jul   | Calgary, Spruce Meadows (Can) | 5*        |
| 5-9 jul   | Selva di Val Gardena (Ita)    | 5*        |
| 5-9 jul   | Massongy (Fra)                | 3*        |
| 6-9 jul   | St.-Petersburg, Venta (Rus)   | 3*        |
| 6-9 jul   | Kolobrzeg (Pol)               | 2*        |
| 6-9 jul   | <b>Geesteren (Ned)</b>        | <b>4*</b> |
| 6-8 jul   | Cascais, Estoril (Por)        | 5*        |
| 6-9 jul   | Spangenberg (Dui)             | 3*        |
| 6-9 jul   | Sancourt (Fra)                | 2*        |
| 7-9 jul   | Santander (Spa)               | 2*        |
| 7-9 jul   | Hortobagy (Hon)               | 1*        |
| 7-9 jul   | Roeser (Lux)                  | 2*        |
| 8-11 jul  | Vilamoura (Por)               | 2*        |
| 11-16 jul | Tryon NC (USA)                | 4*        |
| 12-16 jul | Blaye (Fra)                   | 2*        |
| 12-16 jul | Vimeiro (Por)                 | 3*        |
| 12-16 jul | <b>Knokke (Bel)</b>           | <b>3*</b> |
| 12-16 jul | Wilków, Jakubowice (Pol)      | 3*        |
| 12-16 jul | Williamsburg MI (USA)         | 2*        |
| 13-16 jul | Zagare (Lit)                  | 2*        |

|           |                                 |           |
|-----------|---------------------------------|-----------|
| 13-16 jul | Bogota (Col)                    | 1*        |
| 13-16 jul | <b>Zuidwolde (Ned)</b>          | <b>2*</b> |
| 13-16 jul | Cortina d'Ampezzo (Ita)         | 3*        |
| 13-16 jul | Falsterbo (Zwe)                 | 5*        |
| 13-16 jul | Gross Viegeln (Dui)             | 4*        |
| 13-16 jul | Chantilly (Fra)                 | 5*        |
| 13-16 jul | Grenoble-Jarrie (Fra)           | 2*        |
| 14-16 jul | Kopenhagen (Den)                | 2*        |
| 14-16 jul | Segovia (Spa)                   | 2*        |
| 18-23 jul | Aachen (Dui)                    | 5*        |
| 18-23 jul | Samorin (Rus)                   | 4*        |
| 19-23 jul | Williamsburg MI (USA)           | 2*        |
| 19-23 jul | Vimeiro (Por)                   | 2*        |
| 19-23 jul | <b>Knokke (Bel)</b>             | <b>3*</b> |
| 19-23 jul | Ottawa (Can)                    | 3*        |
| 19-23 jul | Wilków, Jakubowice (Pol)        | 3*        |
| 20-23 jul | <b>Zuidwolde (Ned)</b>          | <b>2*</b> |
| 20-23 jul | Cortina d'Ampezzo (Ita)         | 3*        |
| 20-23 jul | Ascona (Zwi)                    | 5*        |
| 20-23 jul | Megeve (Fra)                    | 3*        |
| 20-23 jul | Barbaste (Fra)                  | 1*        |
| 20-23 jul | Ekaterinburg (Rus)              | 2*        |
| 20-23 jul | <b>Opglabbeek (Bel)</b>         | <b>2*</b> |
| 21-23 jul | Segovia (Spa)                   | 2*        |
| 21-23 jul | Le Mans (Fra)                   | 1*        |
| 21-23 jul | Fontainebleau (Fra)             | 2*        |
| 21-23 jul | Beaumont Hague (Fra)            | 2*        |
| 25-30 jul | Samorin (Slo)                   | 4*        |
| 26-30 jul | Bromont (Can)                   | 2*        |
| 26-30 jul | Williamsburg MI (USA)           | 2*        |
| 27-30 jul | <b>Lier (Bel)</b>               | <b>3*</b> |
| 27-30 jul | Dubrava (Rus)                   | 2*        |
| 27-30 jul | Fontainebleau (Fra)             | 3*        |
| 27-30 jul | Riga (Let)                      | 2*        |
| 27-30 jul | Hickstead (GB)                  | 5*        |
| 27-30 jul | Donaueschingen-Immenhöfe (Dui)  | 2*        |
| 27-30 jul | Dinard (Fra)                    | 5*        |
| 27-30 jul | Berlijn (Dui)                   | 5*        |
| 27-30 jul | Crans-Montana (Zwi)             | 3*        |
| 27-30 jul | Napoli-Capodimonte (Ita)        | 3*        |
| 28-30 jul | <b>Valkenswaard (Ned)</b>       | <b>2*</b> |
| 28-30 jul | La Coruña (Spa)                 | 4*        |
| 28 jul    | Amman (Jor)                     | 1*        |
| 31-6 aug  | San Giovanni in Marignano (Ita) | 3*        |
| 31-6 aug  | Herlufmagle (Den)               | 2*        |



# KALENDER

## AUGUSTUS/AUGUST

|           |                                 |           |
|-----------|---------------------------------|-----------|
| 1-6 aug   | Caledon (Can)                   | 2*        |
| 2-6 aug   | Bromont (Can)                   | 3*        |
| 2-6 aug   | Verden (Dui)                    | 2*        |
| 2-6 aug   | <b>Beervelde (Bel)</b>          | <b>3*</b> |
| 2-6 aug   | Williamsburg MI (Usa)           | 3*        |
| 3-6 aug   | Ste Cécile (Fra)                | 2*        |
| 3-6 aug   | Courlans (Fra)                  | 3*        |
| 3-6 aug   | Nouans-les-Fontaines (Fra)      | 2*        |
| 3-6 aug   | Nice (Fra)                      | 1*        |
| 3-6 aug   | Le Touquet (Fra)                | 2*        |
| 3-6 aug   | Deauville (Fra)                 | 3*        |
| 3-6 aug   | Millstreet (Ier)                | 3*        |
| 3-6 aug   | Montefalco (Ita)                | 3*        |
| 3-6 aug   | <b>Ommen (Ned)</b>              | <b>4*</b> |
| 3-6 aug   | Londen (GB)                     | 5*        |
| 4-6 aug   | Bratislava (Slo)                | 3*        |
| 4-7 aug   | Pau (Fra)                       | 1*        |
| 5-13 aug  | Shongweni (Zaf)                 | 1*        |
| 5-6 aug   | Gatton (Aus)                    | 1*        |
| 7-13 aug  | San Giovanni in Marignano (Ita) | 3*        |
| 8-13 aug  | Caledon (Can)                   | 2*        |
| 9-13 aug  | Dublin (Ier)                    | 5*        |
| 9-13 aug  | Williamsburg MI (Usa)           | 3*        |
| 10-13 aug | Arnas Champburcy (Fra)          | 2*        |
| 10-13 aug | <b>Valkenswaard (Ned)</b>       | <b>5*</b> |
| 10-13 aug | Münster (Dui)                   | 4*        |
| 10-13 aug | <b>Opglabbeek (Bel)</b>         | <b>3*</b> |
| 11-14 aug | Pau (Fra)                       | 1*        |
| 11-13 aug | St.-Lô (Fra)                    | 3*        |
| 12 aug    | Caboolture (Aus)                | 1*        |
| 14-20 aug | San Giovanni in Marignano (Ita) | 3*        |
| 15-20 aug | Ciekocinko (Pol)                | 2*        |
| 15-20 aug | Wiener Neustadt (Oos)           | 2*        |
| 16-20 aug | Langley (Can)                   | 3*        |
| 16-20 aug | Rockwood (Can)                  | 3*        |
| 16-20 aug | Crete IL (Usa)                  | 4*        |
| 17-20 aug | Ivanovskoe (Rus)                | 2*        |
| 17-20 aug | Rio de Janeiro (Bra)            | 2*        |
| 17-19 aug | Auvers (Fra)                    | 2*        |
| 17-20 aug | <b>Lier (Bel)</b>               | <b>2*</b> |
| 17-20 aug | Valence (Fra)                   | 5*        |
| 17-20 aug | St. Moritz (Zwi)                | 5*        |
| 17-20 aug | Cervia (Ita)                    | 3*        |
| 22-27 aug | Ciekocinko (Pol)                | 2*        |
| 22-27 aug | Wiener Neustadt (Oos)           | 2*        |
| 22-24 aug | Auvers (Fra)                    | 2*        |
| 23-27 aug | Lastrup (Klein-Roscharden)(Dui) | 2*        |
| 23-27 aug | Langley (Can)                   | 3*        |
| 23-27 aug | Rockwood (Can)                  | 3*        |
| 23-27 aug | <b>Zandhoven (Bel)</b>          | <b>3*</b> |
| 23-27 aug | Verbier (Zwi)                   | 3*        |
| 24-26 aug | Oswestry (GB)                   | 2*        |

|           |                                 |           |
|-----------|---------------------------------|-----------|
| 24-27 aug | <b>Roosendaal (Ned)</b>         | <b>2*</b> |
| 24-27 aug | Valence (Fra)                   | 3*        |
| 24-27 aug | Maisons-Laffitte (Fra)          | 2*        |
| 25 aug    | Amman (Jor)                     | 1*        |
| 25-27 aug | Zhitnitssa (Bul)                | 1*        |
| 27-3 sep  | Bridgehampton NY (Usa)          | 4*        |
| 29-3 sep  | Ciekocinko (Pol)                | 3*        |
| 30-3 sep  | Rockwood (Can)                  | 3*        |
| 30-3 sep  | <b>Brussel (Bel)</b>            | <b>5*</b> |
| 30-3 sep  | Los Angeles CA-Long Beach (Usa) | 5*        |
| 30-4 sep  | Gijon (Spa)                     | 5*        |
| 30-3 sep  | Arezzo (Ita)                    | 3*        |
| 30-3 sep  | Humlikon (Zwi)                  | 3*        |
| 30-3 sep  | Zhitnitsa (Bul)                 | 1*        |
| 30-3 sep  | Polokwane (Zaf)                 | 1*        |
| 31-3 sep  | Sommersted (Den)                | 2*        |
| 31-3 sep  | Marina di Carrara (Ita)         | 4*        |
| 31-3 sep  | Tallinn (Est)                   | 2*        |
| 31-3 sep  | <b>Roosendaal (Ned)</b>         | <b>2*</b> |
| 31-3 sep  | Samorin (Slo)                   | 3*        |
| 31-3 sep  | Ising am Chiemsee (Dui)         | 2*        |
| 31-3 sep  | <b>Opglabbeek (Bel)</b>         | <b>2*</b> |

## SEPTEMBER

|           |                               |           |
|-----------|-------------------------------|-----------|
| 1-3 sep   | Madrid (Spa)                  | 2*        |
| 2 sep     | Fuji (Jap)                    | 1*        |
| 5-10 sep  | Ising am Chiemsee (Dui)       | 2*        |
| 5-10 sep  | Saugerties NY (Usa)           | 5*        |
| 6-10 sep  | Vinovo Torino (Ita)           | 1*        |
| 6-10 sep  | Calgary, Spruce Meadows (Can) | 5*        |
| 6-10 sep  | Arezzo (Ita)                  | 3*        |
| 7-10 sep  | Paderborn (Dui)               | 3*        |
| 7-10 sep  | <b>Kronenberg (Ned)</b>       | <b>2*</b> |
| 7-9 sep   | Teheran (Ira)                 | 2*        |
| 7-10 sep  | Sommersted (Den)              | 2*        |
| 7 sep     | Adelaide Royal (Aus)          | 1*        |
| 7-10 sep  | Chazey sur Ain (Fra)          | 2*        |
| 7-10 sep  | Moskou regio (Rus)            | 2*        |
| 7-9 sep   | Constantine (Alg)             | 2*        |
| 7-10 sep  | <b>Lier (Bel)</b>             | <b>2*</b> |
| 7-10 sep  | <b>Moorsele (Bel)</b>         | <b>2*</b> |
| 8-10 sep  | Donchery (Fra)                | 2*        |
| 8-10 sep  | Barcelos (Por)                | 1*        |
| 8-10 sep  | Pezinok (Slo)                 | 2*        |
| 13-17 sep | <b>Bonheiden (Bel)</b>        | <b>3*</b> |
| 13-17 sep | North Salem NY (Usa)          | 5*        |
| 14-17 sep | Lausanne (Zwi)                | 5*        |
| 14-17 sep | Wenen (Oos)                   | 5*        |
| 14-17 sep | Donaueschingen (Dui)          | 3*        |
| 14-17 sep | Protsiv (Oek)                 | 2*        |
| 14-17 sep | Milaan Parco Sempione (Ita)   | 4*        |
| 14-17 sep | Herneacova (Roe)              | 2*        |
| 14-17 sep | Tbilisi (Geo)                 | 1*        |

|           |                                 |           |
|-----------|---------------------------------|-----------|
| 14-17 sep | Mâcon Chaintre (Fra)            | 3*        |
| 14-17 sep | Moskou regio (Rus)              | 2*        |
| 14-16 sep | Constantine (Alg)               | 2*        |
| 15-17 sep | Beijing modern pentathlon (Chn) | 2*        |
| 15-17 sep | Jardy (Fra)                     | 2*        |
| 15-17 sep | Taichung (Tpe)                  | 1*        |
| 19-22 sep | New York NY (Usa)               | 3*        |
| 20-24 sep | Sao Paulo (Bra)                 | 2*        |
| 20-24 sep | Vilamoura (Por)                 | 3*        |
| 20-24 sep | Caledon (Can)                   | 2*        |
| 21-24 sep | Darmstadt-Kranichstein (Dui)    | 2*        |
| 21-24 sep | <b>Lanaken (Bel)</b>            |           |
| 21-24 sep | Gorla Minore (Ita)              | 2*        |
| 21-24 sep | Brech (Oek)                     | 2*        |
| 21-24 sep | Rome, Foro Italico (Ita)        | 5*        |
| 21-24 sep | Mâcon Chaintre (Fra)            | 2*        |
| 21-24 sep | Canteleu (Fra)                  | 3*        |
| 21-24 sep | Caroual (Fra)                   | 1*        |
| 21-23 sep | Hurghada (Egy)                  | 1*        |
| 21-24 sep | Herneacova (Roe)                | 3*        |
| 21-24 sep | <b>Moorsele (Bel)</b>           | <b>2*</b> |
| 23-24 sep | New Albany OH (Usa)             | 2*        |
| 24-25 sep | Perth WA (Aus)                  | 1*        |
| 25-26 sep | Melbourne, Royal Vic (Aus)      | 1*        |
| 28-30 sep | Hurghada (Egy)                  | 2*        |

## OKTOBER

|          |                             |           |
|----------|-----------------------------|-----------|
| 25-1 okt | Vilamoura (Por)             | 3*        |
| 27-10kt  | Johnstown OH (Usa)          | 3*        |
| 28-1 okt | San Miguel de Allende (Mex) | 2*        |
| 28-1 okt | Mariënheem (Ned)            | 2*        |
| 28-1 okt | Riesenbeck (Dui)            | 2*        |
| 28-1 okt | Barcelona (Spa)             | 5*        |
| 28-1 okt | Gorla Minore (Ita)          | 3*        |
| 28-1 okt | <b>Bonheiden (Bel)</b>      | <b>2*</b> |
| 28-1 okt | <b>Lier (Bel)</b>           | <b>3*</b> |
| 29-1 okt | Redefin (Dui)               | 1*        |
| 29-1 okt | Vittel (Fra)                | 2*        |
| 29-1 okt | Barbizon (Fra)              | 4*        |





# KALENDER

## PROGRAMMA AZELHOF LIER

*Programme Azelhof Lier*

April

14-16 Youth Cup/Jeugd Beker

Mei

12-14 CSI Veteranen

Juni

15-18 Springconcours 2\*

Juli

27-30 Springconcours 3\*

Augustus

17-20 Springconcours 2\*

September

7-10 Springconcours 2\*

27-1 okt Woodlands International – Springconcours 3\*

## PROGRAMMA DE PEELBERGEN KRONENBERG (NED)

*Programme De Peelbergen Kronenberg (Ned)*

April

6-9 Internationale springconcours 2\*

Mei

11-14 Internationale springconcours 2\*

Juni

22-25 Internationale springconcours 2\*

September

7-10 Internationale springconcours 2\*

## PROGRAMMA SENTOWER PARK OPGLABBEEK

*Programme Sentower Park Opglabbeek*

April

13-16 Springconcours 2\*

20-23 Springconcours 2\*

Mei

11-14 CSIO Youth

Juni

2-5 Springconcours 2\*

30-2 juli Euregio

Juli

20-23 Springconcours 2\*

Augustus

10-13 Springconcours 3\* en 1\*

24-27 Belgian Cup/Beker Jeugd

September

1-3 Springconcours 2\*

## PROGRAMMADEN GOUBERGH ROSENDAAL

*Programme Den Goubergh Rosendaal*

April

7-8 Nationaal Springconcours

Mei

18-21 Nationaal Special Springconcours

31-4 juni Internationaal Dressuur 4\*

Juni

20-21 Nationaal Springconcours

Juli

14-15 KNHS Springen

Augustus

7-13 EK Junioren – Young Riders & Children

17-20 Summer Days Nationaal

24-27 Summer Days jumping 2\*

31-3 sep Summer Days jumping 2\*

September

12-13 Nationaal Springconcours

## PROGRAMMA LONGINES GLOBAL CHAMPIONS TOUR

*Programme Longines Global Champions Tour*

April

6-9 Mexico City

13-15 Miami Beach

28-30 Shanghai

Mei

18-21 Madrid

24-28 Hamburg

Juni

8-10 Cannes

23-25 Monaco

30-2 jul Parijs

Juli

6-8 Cascais, Estoril

13-16 Chantilly

28-30 Berlijn

Augustus

4-6 Londen

10-13 Valkenswaard

September

21-24 Rome

November

9-11 Doha



# RUITERSPORT & ZADELMAKERIJ

Zadel Specialist in diverse merken.....

*Amerigo*

**ERREPLUS**



G. PASSIER®  
& SOHN



Ruyters voor Ruiters

Bart Berkvens & Sandy Ruyters

Cockeveld 3, 5672 AE Nuenen, Nederland

Tel.0031402952275-info@ruytersvoorruiers.nl-

[www.ruytersvoorruiers.nl](http://www.ruytersvoorruiers.nl)





## INTERNATIONAL SUMMER CALENDER 2017

- CSI YOUTH ► 14-16 APRIL
- CSI 2\*I\*YH LIER ► 18-21 MAY
- BK JEUGD ► 25-28 MAY
- CSI 2\*I\*YH LIER ► 15-18 JUNE
- CSI 3\*\*\*I\* LIER ► 27-30 JULY
- CSI 2\*I\*YH LIER ► 17-20 AUGUST
- CSI 2\*I\*YH LIER ► 7-10 SEPTEMBER



Azelfhof Horse Events bvba - Aarschotsesteenweg 201 - 2500 Lier

Mike Hazebroek ■ M. 0032 475 876 178 ■ [info@azelfhof.be](mailto:info@azelfhof.be)

Check our program: [www.azelfhof.be](http://www.azelfhof.be)

# Ask the VET

## **Puissance vroeg aan twee ervaren dierenartsen 3 tips om peesblessures te voorkomen bij paarden.**

**PUISSANCE ASKED TWO EXPERIENCED VETERINARIANS 3 TIPS  
TO PREVENT TENDON INJURIES WITH HORSES**

*Text: Stijn de Koning & Guido Elias*



**Dr. Frans van Toor**

*SMDC*

**1**

Laat je paard nooit ineens vanuit de box het weiland inrennen. Eerst even rondstappen als opwarming. Stem het beslag af op de lengte van de teen. Minder uitgeven aan een goed beslag is een valse bezuiniging.

Do not allow your horse to run suddenly into the grassland from its box. Give it time to walk around as a warm-up. Match horse shoeing and toe length. Spend less on horse shoeing is no wise saving.

**2**

Laat je paard zeker de eerste drie jaar veel rondlopen. Laat het paard rennen op een goede bodem. Vermijd zoveel mogelijk een zware, harde ondergrond. Allow your horse to run about often the first three years. Let it run on good soil. Avoid a heavy or hard surface.

**3**

Leer pezen af te voelen. Merk je ergens een warme plek, een verdikking of een gevoeliger plek op je paard, onderneem dan meteen actie. Wacht niet tot het paard kreupelheden vertoont, want dan is het al vaak te laat.

Learn how to touch tendons sensitively. If you feel a warm spot, a swelling or a more sensitive spot, take action instantly. Do not wait until a certain crippling has already taken shape for it will be too late then.





## Leo De Backer

*Dierenarts. Veterinarian*

1

Begin bij het begin en neem een goede hoefsmid. Vraag hem ook eens om achter het paard te gaan staan en doe dat samen met hem en je zal zien dat er ongelooflijk veel paarden zijn met twee verschillende voorvoeten. Vaak zit er een verschil van meer dan één cm in wat een zware impact heeft op de belasting van de strekpezen

Neem tijd genoeg om de benen van je paard af te koelen na het werk .Daarvoor heb je geen dure apertuur nodig maar 15 tot 20 minuten koelen met stromend water moet gewoon een standard procedure zijn bij de na verzorging van je paard na een trainingssessie of concours.

First things first: take a reliable horse-smith. Ask him to stand behind the horse together with you. You will notice how many horses have two different forefeet. There is often a difference of 1 cm, which has a serious impact on the pressure on the stretching tendons. Take enough time to cool off the horse's legs after work. You do not need anything expensive for that, just 15 to 20 minutes cooling with running water. It should be the standard procedure when taking care of the horse after a training session or contest.

2

Ik weet dat iedereen gek is van wedstrijdrijden maar doe ook eens de moeite om het terrein te verkennen vooraleer je start .En als de bodem te slecht is ga je gewoon terug naar huis. Het aantal peesblessures als gevolg van slechte bodem is echt belangrijk.

The use of certain antibiotics is allowed in the current doping regulation in the interest of the "welfare of the horse". That is why we administer an antibiotic the day before and the day of travelling (gentamycine IV). It has lowered significantly the number of travelling diseases and has little or no impact on the condition. The worst cases of travelling diseases have been reported during boat transport, which requires this treatment.

3

Laat je paard ook regelmatig een peesscan maken (2x per jaar) en wacht niet tot er een peesletsel is. Heel vaak zie je beginnende peesletsels op scan lang voor er een peesprobleem is en kan je preventief behandelen of rust geven. Bij peesletsel moet je zo snel mogelijk een dierenarts raadplegen en niet zelf beginnen met smeermiddeltjes of andere wondermiddelen want alleen een professionele behandeling gekoppeld aan rust en gepaste beweging en belasting (om geen conditie te verliezen) zal leiden tot een degelijke oplossing van het probleem.

Have the tendons of the horse scanned twice a year. Do not wait until there is an injury so you can treat it preventively or rest it. Tendon injury requires immediate help from a veterinarian before trying all sort of miraculous ointments or other treatments. Only a professional treatment balancing rest and adapted movement and pressure (in order not to lose condition) will lead to a sound solution of the problem.





IN THE PICTURE

**Wim  
van der Leegte**



“

# Trots dat 84%

# van onze mensen

# in Nederland werken

”

*Text: Stijn de Koning*

*Photos: VDL Groep*

Als paardensportliefhebber kent u natuurlijk VDL Groep. Met Leopold van Asten behaalde het team van zakenman Wim van der Leegte pas een knappe overwinning op Indoor Brabant. Maar wist u ook dat u in het dagdagelijkse leven heel vaak in contact komt met producten van VDL Groep? Wim van der Leegte leidde vijftig jaar het Nederlandse familiebedrijf dat wereldwijd bijna 14.000 mensen tewerkstelt. “We zijn er trots op dat 84% van onze mensen in Nederland werken”, vertelt Wim van der Leegte. Het begin van een boeiend verhaal...

**"Proud that 84%  
of our people work  
in the Netherlands"**

*As an equestrian enthusiast you've heard of VDL Groep. With Leopold van Asten, the team of businessman Wim van der Leegte scored a brilliant victory at Indoor Brabant. But did you know that in everyday life you often come across various products from VDL Groep? Wim van der Leegte led the Dutch family company, that employs nearly 14.000 people worldwide, for fifty years. "We are proud that 84% of our people work in the Netherlands", says Wim van der Leegte. The beginning of a fascinating story ...*

Wim van der Leegte (69) ontvangt ons in zijn kantoor op de hoofdzetel van VDL Groep in Eindhoven. Op 1 november 2016 gaf hij de dagdagelijkse leiding over aan zijn zoon Willem, maar als gedelegeerd commissaris blijft Wim van der Leegte nauw betrokken bij het bedrijf.

Wim van der Leegte (69) welcomes us to his office at the headquarters of VDL Groep in Eindhoven. On November 1st 2016 he handed over the daily management to his son Willem, but as executive commissioner Wim van der Leegte remains closely involved with the company.

## IN THE PICTURE

### **Intussen staat de derde generatie aan het hoofd van jullie familiebedrijf.**

"Mijn vader startte de zaak in 1953. Hij had toen vijf medewerkers in dienst. Ze deden vooral metaalbewerking. Door de gezondheidsproblemen van mijn vader nam ik al als 19-jarige in 1966 de leiding over. We stelden toen dertig mensen te werk. In de vijftig jaar dat ik aan het hoofd stond van VDL Groep zijn we uitgegroeid tot een krachtig familiebedrijf dat vanuit Nederland wereldwijd actief is in uiteenlopende sectoren. Mijn andere zoon Pieter en dochter Jennifer zitten ook in het bedrijf, zoon Willem is sinds 1 november president-directeur. Nu hebben we bijna 14.000 medewerkers en er komen er nog elke dag bij."

### **Het overgrote deel daarvan werkt in Nederland.**

"Ja, en daar zijn we heel trots op. Door te blijven investeren in nieuwe medewerkers die kunnen werken met de nieuwste technieken, houden we onze positie concurrentieel tegenover Azië en Oost-Europa. Bijna 84% van al onze mensen werkt in Nederland en ook nog eens 7% in België. Wij produceren deels ook in lagere loonkostlanden, maar door productieprocessen te innoveren en te automatiseren kunnen we het grootste deel van onze maakindustrie in Nederland houden."

### ***By now the third generation is at the head of your family business.***

"My father founded the company in 1953. He had five employees back then. They mostly specialized in metalwork. Due my father's health problems I took over the lead at just 19-year-olds in 1966. We employed thirty people at that time. In the fifty years that I was the head of the VDL Groep we have become a powerful family company that operates worldwide from the Netherlands in various sectors. My other son Peter and daughter Jennifer are also in the business, Willem has become president since November 1st. Currently we have nearly 14.000 employees and we hire new people every day."

### ***Most of the employees work in the Netherlands.***

"Yes, and we are very proud of that. By continuing to invest in new employees who can work with the latest technologies, we maintain our competitive position across Asia and Eastern Europe. Almost 84% of our people work in the Netherlands and another 7% in Belgium. We partly produce in low-wage countries, but by innovating production processes and automation we can keep most of our industry in the Netherlands."





---

*Businessman Wim van der Leegte (VDL Groep)*

---

**Julie bouwen bussen en auto's, maar nog zoveel meer. Mensen beseffen onvoldoende dat zij meermaals per dag te maken krijgen met producten en diensten van VDL Groep.**

"Steeds meer mensen weten wat we allemaal doen, maar daar ligt zeker wel een uitdaging om dat nog bekender te maken. We bouwen bussen en auto's, maar zijn ook een belangrijk toeleveringsbedrijf voor heel veel sectoren. We maken ook eindproducten zoals de bekende oranje brievenbussen voor de Nederlandse post of de blauw-witte wegwijzers boven de autosnelwegen."

**Als ik in Nederland op een bus stap, is die gemaakt door VDL?**

"Bussen bouwen is altijd onze corebusiness geweest. Na de overname van enkele bedrijven zoals DAF Bus International in 1993, Berkhof Jonckheere in 1998 en Bova Autobouwer in 2003 zijn we sinds 2003 de enige busbouwer in Nederland. We bouwen zowel stadsbussen voor openbaar vervoer als tourbussen. In 2015 rolden bij VDL Groep 609 touringcars van de band. In de productie van elektrische bussen spelen we een toonaangevende en vooruitstrevende rol."

***You build buses and cars, but so much more. People do not realize enough that they deal with products and services of VDL Groep several times a day.***

"More and more people know what it is we do, besides the buses and cars. But there is certainly a challenge to make it more widely known. We build buses and cars, but we are also a major supplier to many industries. We also make finished products such as the familiar orange mailboxes for the Dutch post and the blue and white highway signs."

***If I am in the Netherlands and get on a bus, is it made by VDL?***

"Building buses has always been our core business. Following the acquisition of several companies such as DAF Bus International in 1993, Berkhof Jonckheere in 1998 and Bova Autobouwer in 2003 we became the only bus manufacturer in the Netherlands. We build both city buses for public transportation and tour buses. In 2015 VDL Groep produced 609 coaches. And we play a leading and pioneering role in the production of electric buses."



## IN THE PICTURE



### Welke auto's bouwen jullie?

"Door de overname van vele bedrijven door de jaren heen, produceren wij al lang auto's. Vijf jaar geleden namen we de autofabriek in het Limburgse Born over van Mitsubishi. In 2015 leverden wij 57.019 auto's af, bijna dubbel zoveel als het jaar daarvoor! Nu produceren we auto's in opdracht van BMW. Dat gaat om de MINI One, MINI Cabrio, MINI Countryman, MINI Countryman Hybride en vanaf augustus ook de BMW X1. Vorig jaar hadden mijn zoon en ik de eer om door het Nederlandse koningspaar gevraagd te worden om mee op bedrijfsbezoek te gaan bij BMW in het Duitse Beieren. Daar moet je natuurlijk niet lang over nadenken als de koning belt (lacht)."

### What cars you build?

"Due to the acquisition of many companies over the years, we have been producing cars for quite a long time. Five years ago, we took over the Mitsubishi car plant in Born, Limburg. In 2015 we delivered 57.019 cars, almost twice as much as the year before! Now we produce cars commissioned by BMW. Being the MINI One, MINI Convertible, MINI Countryman, MINI Countryman Hybrid and starting in August, the BMW X1. Last year my son and I had the honour to be invited by the Dutch royal couple to come along on business visit to BMW in Bavaria, Germany. Of course I did not have to think long before accepting an invitation that came from the king himself (laughs)."





**Eén van jullie troeven in de metaalindustrie is de ongelooflijke precisie waarmee jullie werken.**

“Voor chipmachineproducent ASML leveren wij de wafer handler en wafer stage. Dit zijn onderdelen die in de EUV-chipmachine gaan, waarmee de wafer - een belangrijk onderdeel in de micro-elektronica waarop veel chips staan - wordt verplaatst. Het verplaatsen van deze wafer gebeurt tot op de nanometer nauwkeuring. Dat is één miljoenste van één millimeter. Om u een idee te geven: een haar heeft een dikte van 80.000 nanometer en groeit 4,5 nanometer per seconde. In die tolerantie marge werken wij dus.”

**Kan u nog een paar voorbeelden aanhalen hoe VDL Groep, soms verborgen, aanwezig is in het dagelijks leven?**

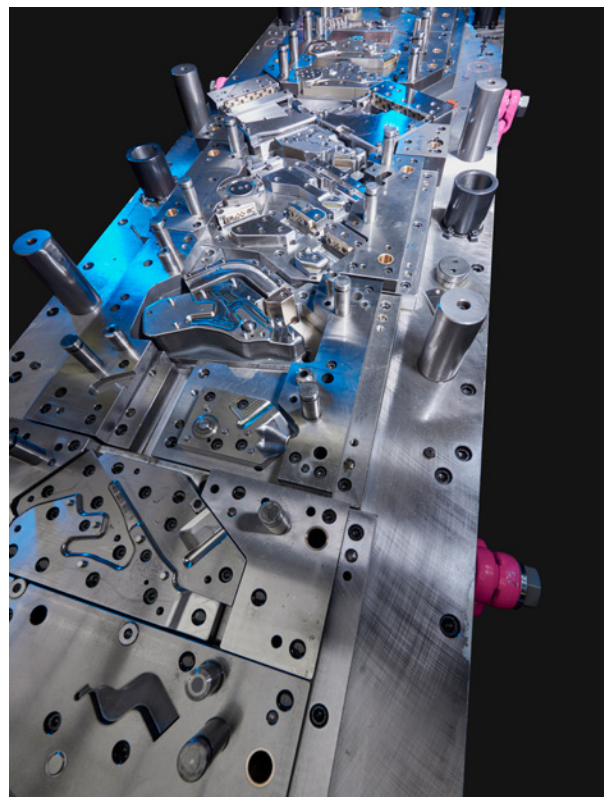
“U post een brief in een oranje brievenbus van PostNL. U ligt soms onder een zonnepaneel van VDL. Voor de zonnepanelen op uw dak of de windmolens die u ziet staan, leveren wij belangrijke onderdelen. Gebruikt u wel eens een autokoffer op het dak van uw wagen? Grote kans dat die van ons komt. Onze borden boven de autosnelwegen wijzen u de juiste weg. Voor heel veel industrieën en sectoren hebben we geautomatiseerde systemen gebouwd om bijvoorbeeld containers makkelijker te transporteren of afval op te halen. Misschien heeft u in uw kippenhok ook wel een drinkstelsel staan dat VDL Groep ontwikkelde?”

**One of your assets in the metal industry is the incredible precision which you work with.**

“For chip machine manufacturer ASML we deliver the wafer handler and wafer stage. These are components that go into the EUV chip machine that move the wafer - a key component in microelectronics that holds many chips. The movement of the wafer is accurate up to the nanometre. That is one millionth of a millimetre. To give you an idea: a hair has a thickness of 80.000 nanometre and grows 4.5 nanometre per second. This is the margin of tolerance which we work in. ”

**Can you give a few examples of how VDL Groep, sometimes hidden, is present in everyday life?**

“When you post a letter in an orange mailbox from PostNL. Or when you lie under a tanning bed, which could be made by VDL Groep. The solar panels on your roof or seen on windmills may be ours. Do you use a car trunk on the roof of your car? Big chance that it comes from us. Our signs above the highway point you in the right direction. For many industries and sectors we have built automated systems, for example to transport containers easier or to collect waste. You may even have a watering system in your henhouse developed by VDL Groep?”



## IN THE PICTURE

### **Echt indrukwekkend... is er een sector waar u niet actief in bent of meer zou willen doen?**

"Momenteel lopen de zaken heel goed. Naar verwachting zullen we in 2017 een omzet halen van ongeveer 5 miljard euro en zal het aantal medewerkers verder stijgen richting 15.000. In de luchtvaartsector liggen zeker nog kansen, maar ik vind dat we vooral moeten blijven investeren in nieuwe mensen en nieuwe technieken. Door productieprocessen continu te verbeteren en te automatiseren door bijvoorbeeld meer gebruik van robots kunnen we nog verder groeien en in Nederland blijven. Vanuit onze bedrijven, die vooral in de strook van het noordoosten van Nederland tot het zuidwesten van België zijn gevestigd, willen en kunnen we heel de wereld bedienen en daar zijn we heel trots op. Door ons vakmanschap en de krachtige samenwerking zijn we klaar om slim te reageren op de uitdagingen van morgen.

### **U bent ook een erg sociaal geëngageerd zakenman.**

"Ik ben voorzitter van de Eindhovensche Fabrikantenkring. Die verenigt een 60-tal grote bedrijven uit Eindhoven. Een groep industriële richtte de beroepsorganisatie op in 1944 en ik ben nu de vijfde voorzitter. Frits Philips was de eerste voorzitter. Daarnaast ben ik ook voorzitter van de Stichting PSV Voetbal. Wij moeten ervoor zorgen dat de voetbalclub op lange termijn kan overleven. Dat doen we door directeurs en commissarissen aan te stellen die de dagdagelijkse leiding over de club in goede banen leiden. En als VDL Groep sponsoren we veel evenementen."

### **Naast het voetbal houdt u zoals bekend natuurlijk ook erg veel van de paardensport. Op Indoor Brabant mocht u de titel van "Paardensportman van het jaar" in ontvangst nemen.**

"Het was de kers op de taart van een prachtig weekend. Leopold (van Asten) die voor de ogen van familie en veel vrienden de 50ste editie van Indoor Brabant won. Zelfs de koninklijke familie kwam me daar feliciteren. Ik ben heel dankbaar voor die erkenning. Ik denk dat we met VDL Groep intussen al heel wat betekend hebben voor de paardensport in Nederland. Met topruiter Leopold van Asten hebben we een heel mooie ambassadeur voor ons bedrijf in onze rangen. Met hem werk ik intussen al veel jaren samen. Als hij niet op wedstrijd is, werkt hij in onze Stoeterij Duyselshof."

### **Really impressive... there is a sector in which you are not involved in or would like to be more involved?**

"Currently the business is going very well. In 2017 we expect to achieve sales of 5 billion euros and to see the number of employees increase towards 15.000. There are opportunities within the aviation sector, but above all I think we should continue to invest in new people and new technologies. By continuously improving production processes and automation, for example by increased use of robots, we can continue to grow and remain in the Netherlands. From our companies, which are mainly located in an area that runs from the northeast of the Netherlands downwards to the southwest of Belgium, we want and we can serve the whole world and we are very proud of that. Through our expertise and strong cooperation we are ready to face the challenges of tomorrow."

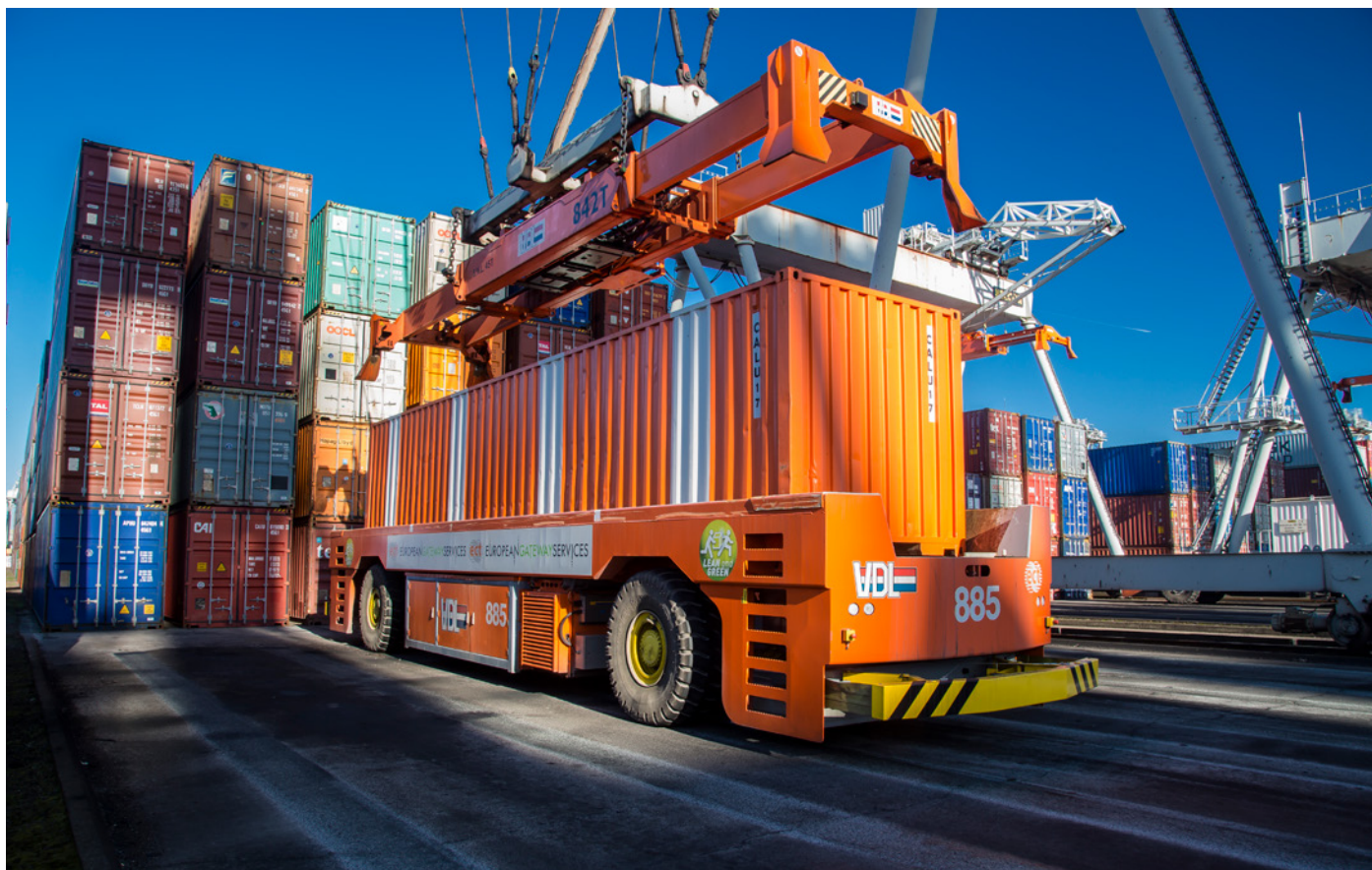
### **You are also a very socially engaged businessman.**

"I am chairman of the 'Eindhoven Fabrikantenkring'. Which unites 60 major companies from Eindhoven. A group of industrialists founded the professional organization in 1944 and I am now the fifth president. Frits Philips was the first president. I am also president of the PSV Soccer Foundation. We must ensure that the soccer club is able to survive in the long-run. We do this by appointing directors and commissioners that make sure the daily management of the club runs smoothly. And VDL Groep sponsors many events."

### **Besides soccer, you also have a great passion for horse sports. At Indoor Brabant you were awarded with the title of "Horse Sportsman of the Year".**

"It was the icing on the cake of a wonderful weekend. Leopold (van Asten) won the Grand Prix of the 50th edition of Indoor Brabant in front of many friends and family. Even the Royal family came to congratulate me afterwards. I am very grateful for this recognition. I think by now we have done a great deal with VDL Groep for equestrian sports in the Netherlands. With top rider Leopold van Asten we have a very fine ambassador for our company within our ranks. We have been working together for many years. If he is not competing somewhere, he works at our stable: Stoeterij Duyselshof."





**Bedankt dat u tijd wou vrijmaken voor een gesprek met Puissance.**

In ons volgend magazine – dat verschijnt in oktober 2017 – brengen we graag het verhaal hoe u reeds in 1976 in de paardensport terecht kwam. En nu meer dan veertig jaar later er nog steeds passioneel mee bezig bent.

***Thank you for taking the time to talk with Puissance.***

In our next magazine – which will come out in October 2017 - we would like to run a story of how you came into equestrian sports in 1976. And over forty years later are still passionately involved.

**VDL GROEP IN CIJFERS**

- *Verwachte omzet in 2017: ongeveer € 5 miljard*
- *Medewerkers: 13.356*
- *Vestigingen in Nederland en België: 65*
- *Vestigingen in Europa: 18*
- *Vestigingen buiten Europa: 7*
- *VDL Groep bestaat uit 90 bedrijven*
- *Totale bedrijfsruimte: 1,2 miljoen m<sup>2</sup>*

**VDL GROEP IN FIGURES**

- *Expected turnover 2017: € 5 billion*
- *Employees: 13.356*
- *Locations in the Netherlands and Belgium: 65*
- *Locations in Europe: 18*
- *Locations outside Europe: 7*
- *VDL Group consists of 90 companies*
- *Total business area: 1.2 million m<sup>2</sup>*

---

## IN THE PICTURE

---

“

# Perfekte samenwerking

## Perfect cooperation

”

*Text: Stijn de Koning*

*Photos: Dirk Caremans*

**RUITER**

**LEOPOLD VAN ASTEN**

**OVER**

**TEAMEIGENAAR**

**WIM VAN DER LEEGTE**

**RIDER**

**LEOPOLD VAN ASTEN**

**ABOUT**

**TEAM OWNER**

**WIM VAN DER LEEGTE**





*Ruiter Leopold van Asten*





## IN THE PICTURE

Intussen is ook Leopold van Asten mee aan tafel komen zitten. Hij werkt al bijna zeventien jaar samen met Wim van der Leegte. "Echt een perfecte samenwerking", spreekt Leopold van Asten lovende woorden.

### **Proficiat met uw overwinning met Zidane op Indoor Brabant. De mooiste tot nu toe?**

"Elke overwinning is mooi, maar deze was inderdaad wel heel speciaal. Een 5\* wedstrijd winnen voor eigen publiek is niet vaak mogelijk. Ook de Derby Eindhoven in 2001 zal me altijd bijblijven. Het was mijn eerste wedstrijd voor VDL Groep. Met Spirit behaalde ik enigszins onverwacht de eerste plaats. Een mooie binnenkomer. (lacht)"

Meanwhile, Leopold van Asten joins us at the table. He has worked with Wim van der Leegte for nearly seventeen years. "Truly a perfect partnership", Leopold van Asten praises his employer.

### ***Congratulations on your victory with Zidane at Indoor Brabant. Is it the best so far?***

"Each victory is great, but this one was indeed very special. The chance of winning a 5-star show in front of a home crowd does not come around often. I will also always remember the Derby of Eindhoven in 2001. It was my first show for VDL Groep. I unexpectedly finished in first place with Spirit. What an entrance (laughs)."





### **Hoe begon jullie samenwerking?**

"Ik reed al een viertal jaar voor Henk Nooren. Sjors Burg bracht Wim van der Leegte met mij in contact in oktober 2000. Dat loopt al bijna zeventien jaar echt heel goed. We vertrouwen elkaar blindelings en hebben bijna dagelijks contact. Soms hebben we wel eens een gezonde discussie, omdat we beiden ons gedacht willen zeggen. Maar ik ervaar nooit een enorme druk, wat onze band heel sterk maakt.

"Het is voor ons een eer om met Leopold van Asten te kunnen samenwerken", vult Wim van der Leegte aan. "Kijk, je kan heel veel centen op tafel leggen om de allerbeste ruiter ter wereld naar jouw team te halen, maar wie zegt dat je met hem ook zo'n goede relatie zal hebben? Nu loopt het perfect."

### **Wat brengt de nabije toekomst, Leopold?**

"Begin april rij ik de finale van de wereldbeker in Omaha (USA) met Zidane. Aansluitend reis ik meteen door naar Mexico en Miami voor de eerste wedstrijden van de Global Champions League. Momenteel kijk ik met veel vertrouwen uit naar die jumpings omdat mijn paarden Beauty en Miss Untouchable in goede vorm zijn. Het Europees Kampioenschap in Göteborg is ook zeker een belangrijk doel dit jaar."

### **Hoe is het om met paarden te rijden die u zelf mee heeft opgeleid?**

"Heel fijn natuurlijk. Samen met zes medewerkers ben ik dagelijks bezig met de springsstal binnen Stoeterij Duyselshof. We werken daarnaast met een fokstal en een opleidingsstal. De meeste paarden die nu bij ons staan, werden geboren bij Duyselshof. Andere kwamen als veulen bij ons en hebben de hele opleiding doorlopen. Om op een hoog niveau te presteren moet een ruiter tegenwoordig toch over minstens drie goede paarden beschikken. Met Zidane, Beauty en Miss Untouchable heb ik die nu zeker. En er lopen bij ons zeker nog beloftevolle paarden rond waar we de komende jaren nog veel van gaan horen."

**Bedankt voor het interview. In het oktobernummer gaan we graag wat dieper in over wat u juist allemaal doet in Stoeterij Duyselshof. Veel succes met de aankomende wedstrijden!**

### **How did your collaboration start?**

"I had been riding for Henk Nooren for four years. Sjors Burg brought me in contact with Wim van der Leegte in October 2000 and we have had a great working relationship ever since. We trust each other blindly and contact one another almost daily. Sometimes we have a healthy debate, because we both like to speak our minds. But I never experience huge pressure, which makes our bond very strong."

"It is our honour to work with Leopold van Asten", Wim van der Leegte adds. "Take note, you can invest a lot of money to get the best rider in the world on your team, but that does not guarantee that you will have as good of a relationship with that person as I have with Leopold. Now everything runs perfectly."

### **What does the near future bring, Leopold?**

"In early April I will ride the World Cup final in Omaha (USA) with Zidane. Afterwards I will travel straight to Mexico and Miami for the first shows of the Global Champions League. Currently I look forward to these shows with confidence, because my horses Beauty and Miss Untouchable are in great shape. The European Championships in Gothenburg are certainly an important goal this year as well."

### **What is it like to ride horses you've trained yourself?**

"Very nice of course. Together with six employees I work within the jumping stable of Stoeterij Duyselshof daily. We also cooperate with the stud farm and training stable. Most horses that are now with us were born at Duyselshof. Others came to us as a foal and have completed the entire training program. To perform at a high level a rider must nowadays have at least three good horses. With Zidane, Beauty and Miss Untouchable I am now certain of that. And there are certainly quite a few promising horses at Duyselshof that will make their mark in the coming years."

**Thank you for the interview. In the October issue, we would like to elaborate about exactly what it is you all do at Stoeterij Duyselshof. Good luck with the upcoming shows!**

EQUIPE

# EQUIPE PAARDENVERZEKERINGEN DE KRACHT ACHTER UW TEAM

Elke paardenliefhebber weet hoeveel aandacht een paard vraagt. Hoeveel tijd en geld er gespendeerd wordt om ervoor te zorgen dat het paard in topconditie blijft. Ieder team van ruiter, eigenaar, liefhebber en paard, vraagt om een verzekeringsadvies dat bij hen past. Wie u bent en wat u samen wilt bereiken, moet daarom het uitgangspunt zijn. Ligt uw hart bij de dressuursport of de springsport? Equipe Paardenverzekeringen heeft een passende verzekering voor uw toppaard.

De medewerkers van Equipe beschikken over degelijk vakmanschap en veel ervaring in combinatie met een brede interesse in de paardenwereld.

Equipe is specialist in het verzekeren van waardevolle sportpaarden in het hogere segment, waarbij een uitgebreide dekking tegen een zeer scherpe premie wordt aangeboden. Hoogste prioriteit binnen het bedrijf is persoonlijke aandacht voor u en uw paard. Equipe kan met trots stellen dat de gezondheid en het welzijn van uw paard daarbij op de eerste plaats staan.

Equipe laat een frisse wind waaien door de huidige wereld van paardenverzekeringen. Met meer dan 10 jaar ervaring in Nederland en de omringende EU landen kan gesteld worden dat Equipe inmiddels is uitgegroeid tot een toonaangevende paardenverzekeraar.



Every horse fan knows how much attention a horse needs. How much money and time are spent on a horse to keep it in top fit condition.

Each team of rider, owner, fan and horse requires custom-made insurance advice.

The basic starting point should define who you are and what you should like to achieve together. Are you into jumping or into dressage?

Equipe Horse Insurance has a suitable insurance for your top horse.

Equipe's employees have both competence and experience in combination with a wide interest in the world of horses. Equipe specializes in insuring valuable sporting horses in the upper class of equestrian sport. Equipe offers a broad coverage at very sharp price.

Focus of attention on you and your horse is the first priority of our company. Equipe takes pride in assuring health and well-being of your horse are number one.

Equipe stands for a novel approach to horse insurance. Equipe has more than ten years of experience in The Netherlands and surrounding EU countries and has acquired a leading position in the horse insurance business.

*Equipe Horse Insurance*  
*The power behind your team*





Specialist in insuring your first class horse

For more information please dial +31-(0)416315203 or +31-(0)651707366

[www.equipepaarden.nl](http://www.equipepaarden.nl)

# Spektakel gegarandeerd

Eventing is ongetwijfeld de meest veelzijdige discipline van de paardensport. In feite een 'driekamp', waarbij de ruiters eerst deelnemen aan de dressuurproef, vervolgens een zware cross-country wedstrijd afleggen, waarbij het er op aankomt zonder hindernisfouten én binnen de tijd het parcours af te leggen en ten slotte wordt deze wedstrijd besloten met een jumping. Wie over de drie onderdelen het minst aantal strafpunten scoort, is de winnaar.

## A Spectacle Guarantee

*Military is no doubt the most all-round discipline of all equestrian sports. It is actually a sort of "triathlon": first, the riders take part in a dressage contest, next they ride a tough cross-country in which they have to faultlessly pass the obstacles and stay within the time limit and finally they compete in a jumping contest. The one who collects the least penalty points, is the winner.*

---

### Military

---

Eventing groeide lang geleden vanuit de 'military', een paardensportwedstrijd die oorspronkelijk in het leger ontstond en die gold als de 'ultieme test' voor de paarden die zouden ingezet worden in de oorlog. Aanvankelijk mochten aan deze Olympische discipline slechts uitsluitend militairen deelnemen. Daar is inmiddels al langere tijd verandering in gekomen.

Military, which is now called eventing, grew from the 'military' in a narrower sense. It used to be an equestrian contest which took its origin in the army. It was an ultimate test for horses that would be used in warfare. Originally only military riders could participate in this Olympic discipline. It has been changed for a long time now already.



---

*'Military' shows best the many sides of equestrian sports*

---



---

## Cross-country

---

Het meest spectaculaire onderdeel is ongetwijfeld de cross-country. Een bijzonder zware opdracht omdat ruiter en paard moeilijke hindernissen moeten overwinnen die opgesteld staan in een terrein dat een opeenvolging is van velden, weiden, akkers, bos, langs en door waterpartijen. Snelheid en uithoudingsvermogen gaan hierbij voor het paard hand in hand. En bovendien wordt een schier grenzeloos vertrouwen van het paard in de ruiter verwacht. Het is ook voor de kijkers een attractieve discipline, waarbij strafpunten worden toegekend bij weigeringen, springfouten en tijdsfouten (als de voorgeschreven tijd voor het parcours wordt overschreden).

De punten worden berekend door samentelling van de strafpunten van de dressuurproef (verschil tussen het aantal behaalde punten en het maximaal aantal punten), de strafpunten van de springproef en van de crosscountry. Bij deze laatste twee zijn er strafpunten per springfout, bij tijdsoverschrijding en bij eventuele val van de ruiter. De combinatie met het minst aantal strafpunten is de winnaar. Een ruiter kan met verschillende paarden (maximum 4) deelnemen en elke combinatie paard-ruiter wordt apart beoordeeld.

The most spectacular part of the triptych is the cross-country. It is a very tough test for horse and rider as they have to pass complex obstacles in the field and the track is a relentless succession of grasslands, fields, woods and across waters. Both speed and stamina of the horse are severely put to the test. The horse has to blindly trust its rider. It is very attractive to watch as penalties are given for refusals, jumping errors and time, if the prescribed time limit is exceeded.

The points are calculated by adding up the penalty points of the dressage contest (the difference between the points achieved and the maximum number of points), the penalty points of the jumping contest and the cross-country. Jumping and cross-country have penalties for jumping errors, time excess and falling from the horse. The combination with the least number of penalties is the winner. A rider can take part on several horses with a maximum of four. Each horse and rider combination will be assessed apart.

---

## Olympic discipline

---

Eventing stond voor het eerst op het programma van de Olympische Spelen in het Zweedse Stockholm in 1912, weliswaar onder de naam military. Sinds 2004 kwam hierin verandering, op de Spelen van Athene werd voor het eerst een eventing-wedstrijd als olympische discipline georganiseerd. De afstand van de cross-country – die voorheen soms erg lang was – werd ook beperkt tot ca. 5 km, gezien er in de jaren 90 enkele zware ongevallen veroorzaakt door de extreme moeilijkheidsgraad van het crossparcours, te betreuren vielen.

Naast de Olympische Spelen geldt de wedstrijd in het Britse Badminton als belangrijkste op de kalender. De bekendste ruiter in deze discipline is ongetwijfeld de Duitser Michael Jung die in 2012 en 2016 Olympisch kampioen werd en ook nog eens goud en zilver behaalde op die spelen in de landenwedstrijd. In België zijn Joris Vanspringel en Karin Donckers de bekendste eventing-ruiters, in Nederland Tim Lips. Puissance had een boeiend gesprek over eventing met Tim en Joris.

Military or Eventing was on the Olympic programme in Stockholm Sweden for the first time. That was back in 1912 and it was called military at the time. In the Olympic Games of Athens 2004 military was converted into 'eventing'. A first 'eventing' contest was organized there and then. Cross-country distance, formerly quite long, was restricted to about 5 km because there had been nasty accidents due to extremely tough tracks back in the nineties.

Apart from the Olympics the contest at Badminton in Great Britain is considered to be the most important one on the calendar. The most well-known rider is the German Michael Jung, who became Olympic champion twice, first in 2012, then in 2016. He also won gold and silver in country team at the two Olympics. The most well-known Belgians are Joris Vanspringel and Karin Donckers and Tim Lips is the most famous Dutchman of the discipline. Puissance met Tim and Joris for an interesting interview for Puissance.

# Joris Vanspringel

**“Eventing is voor mij een  
uit de hand gelopen hobby”**

*Text: Guido Elías  
Photos: Dirk Caremans*





Joris Vanspringel beleefde in 2016 het mooiste jaar in zijn reeds lange carrière als eventing-ruiter: hij presteerde sterk op de Olympische Spelen in Rio en werd erna – als kers op de taart – zowaar ook nog Belgisch kampioen in Waregem. Een boerenjaar voor de 53-jarige Kempenzoon uit Retie, die in het dagelijks leven als stationschef door het leven gaat, maar momenteel van een loopbaanonderbreking geniet. Puissance had een aangename babbel met Joris, de ‘nestor’ van onze eventingruiters.

**Je hebt er al een hele loopbaan opzitten als (eventing) ruiter en nu behaal je je grootste successen. Je bent als de wijn, Joris?**

Joris Vanspringel: Ik ben met de paardensport begonnen op 8-jarige leeftijd, als ponyruiter en sindsdien ben ik nooit meer gestopt. Ik heb er momenteel een carrière van 45 jaar opzitten als ruiter. Paardrijden is echt mijn passie en groeide uit tot een sterk uit de hand gelopen hobby. Ik had dan wel het geluk dat ik een uitstekende werkgever heb, de spoorwegen (nvdr: Joris is stationschef in Antwerpen Centraal), die me toen ik op het hoogste niveau presteerde in mijn sport, loopbaanonderbreking toestonden, aanvankelijk voor één jaar om de Spelen in Rio voor te bereiden, maar die onderbreking is tot mijn grote vreugde nu verder uitgebreid.

**Wat vind je zo mooi aan eventing, toch een keiharde sport?**

Zonder twijfel, de cross. En het wonderlijke: je paard heeft dat parcours nooit eerder gezien en het legt dat af zonder enige twijfel. Ik vind dat nog altijd uitzonderlijk, dat een dier dat voor jou doet, berg op, berg af, het water in, springen over vaste hindernissen enz. Je moet dat natuurlijk opbouwen, maar dan nog blijft dat voor mij groots. Je mag immers niet vergeten dat dergelijk paard al snel 550 kg weegt, en toch gehoorzaamt dat aan je instructies en legt het dat parcours voor jou af. Ik sta er nog steeds van versteld. Bovendien heb ik dankzij deze sport de hele wereld gezien. Ik heb op alle continenten gereden dankzij een paard.

## “Eventing is a hobby that went out of control”

*In 2016 Joris Vanspringel enjoyed the best year of his long career as an eventing rider. He performed really well at the Rio Olympics and put the icing on the cake by becoming Belgian champion in Waregem later on. It was a fantastic year for the farmer's son from Retie in the Campine region. Joris is a railway stationmaster, but enjoys a career break at the moment. Puissance had a very agreeable time interviewing the most senior of our eventing riders.*

**You have already a long career as an (eventing) rider and now you have won the greatest prizes. Are you like wine, Joris?**

Joris Vanspringel: I started horse riding, pony riding actually, at 8 and have never stopped since. My career is 45 years old. Horse riding is my honest passion, it is a hobby that got out of control. I have been lucky to have an excellent employer, Belgian Railways. I am stationmaster in the station of Antwerp Centraal. Belgian Rail allowed me a career break of one year when I was preparing for the Rio Olympics. To my great pleasure it has been extended.

**What attracts you in eventing, a very tough discipline?**

The cross does without any doubt. It is a miracle: your horse has never seen the track before and runs it without hesitation. I keep being baffled by the fact that a horse runs it for you, up and down hill, into the water, over obstacles and so on. Sure, you have to build it up, but then it still remains a super performance. A horse of some 550 kg obeys your instructions and runs the track for you. Another thing is that I am really grateful for having seen the world thanks to the horse.

## DOSSIER EVENTING

### **Weliswaar heb je dat allemaal niet cadeau gekregen. Er moet wel degelijk hard gewerkt worden?**

Ja, je moet die paarden natuurlijk wel scholen, dagelijks trainen, africhten zeg maar. En daar kruipt veel tijd in. Ik heb daar goed gevulde dagen door. Mijn twee paarden waarmee ik momenteel eventing rijdt, zullen er in Tokio 2020 – mijn volgende grote doelstelling – niet meer bij zijn. Ze zullen dan 21 zijn en dat is te oud voor een eventingpaard. Ik heb momenteel vier paarden in opleiding en ook dat vergt serieuze trainingen om hen in deze complete sport wegwijs te maken.

### **2016 was een boerenjaar?**

Het beste uit mijn loopbaan. Rio waren mijn vierde Olympische Spelen, nadat ik eerder in Athene, Beijing (eigenlijk Hongkong) en Londen deelnam. Rio was één van de zwaarste wedstrijden ooit, verreden op een prachtig terrein, een golfterrein, enorm heuvelachtig met loodzware hindernissen. Erg technisch. Met Lully des Aulnes werd ik 24ste, mijn beste prestatie ooit op de Spelen. De kers op de taart volgde na de Spelen, toen ik eind september op de FEI Nations Cup Eventing in Waregem Belgisch kampioen werd.

### ***It is obviously no coincidence. Hard work is indispensable.***

It is. You need to coach and teach the horses of course, train them daily, tame them actually. That requires quite a lot of time. It fills my days to the brim. The two horses I'm currently riding will not be there in Tokio 2020, which is my next great goal. They'll be 21, which is too old to compete at that level. I have now four new horses in training. It requires serious efforts to show them the way in this complete discipline.

### ***2016 was a top year for you.***

It was the best year of my career. Rio was my fourth Olympics already, after Athens, Beijing, (Hong Kong actually) and London. Rio was one of the toughest contests ever. It took place on a great track, a golf course really, very hilly with very tough obstacles. It was very technical. I came in 24th on Lully des Aulnes. It was my best performance ever in the Olympics. The crowning glory had to come still when I became Belgian Champion in the FEI Nations Cup Eventing in Waregem in September 2016.





---

*2016 was a great year for Foris Vanspringel*

---



**Wat zijn je ambities voor de nabije en verdere toekomst?**

De eerste belangrijke wedstrijd voor mij is die in het Engelse Badminton, ik nam daar al eerder drie keer aan deel en wie vijf maal de wedstrijd uit rijdt, krijgt een prestigieuze trofee. Die zou ik graag binnenhalen want Badminton is dé klassieker in eventing. In augustus is er het EK Strzegom in Polen en daarna nog het WK voor jonge paarden in het Franse Lyon D'Angers. Het is eigenlijk simpel, ik wil altijd topprestaties leveren. Het is bovendien zo dat de top in eventing dicht bij elkaar aanleunt en dat alles steeds mogelijk is. Verder wil ik zo lang mogelijk doorgaan en later de bagage en ervaring die ik verworven heb, doorgeven aan jonge ruiters.

**Which are your goals for the near and more distant future?**

The next important goal is the contest at Badminton in Britain. I have taken part three times already and whoever finishes the race five times, receives a prestigious trophy. I would be very happy to obtain it because Badminton is really the classic in eventing. In August there is the European Championship at Strzegom in Poland and afterwards the World Championship for young horses in Lyon D'Angers in France. It is simple really, I always want to deliver top performances. Moreover, the top riders in eventing are quite close in quality, which opens perspectives for all top riders. Besides, I'd like to carry on as long as possible and I should like to pass on my expertise to young riders.

## DOSSIER EVENTING — 2016 was a great year for Joris Vanspringel



### Tot slot: hoe word je een topruiter in eventing?

Daar zijn volgens mij drie voorwaarden voor nodig. Ten eerste, je moet een goed paard hebben. Twee: je moet de tijd hebben om te kunnen trainen, het conditiewerk doe ik bv. op een domein in Bütgenbach, in de Oostkantons, waar we keihard trainen. En tot slot: je moet de nodige, goede mensen rondom jou hebben. Dan ben je al een aardig eind op weg naar de top (lacht).

Dank voor dit gesprek Joris en namens Puissance nog veel succes !

### *In conclusion, how do you become a top rider in eventing?*

In my opinion, there are three conditions. First, you need a quality horse. Second, you need time to train. I practice very hard training my condition in a domain in Bütgenbach in the East Cantons. Third, you need a expert team of people around you. If the conditions are fulfilled, you are halfway to the top. (laughs).

We thank Joris for the fine chat and wish him good luck and success from Puissance.



# MOL-€NKONING

WWW.MOLENKONING.COM



TRUE  
*Passion*  
FOR HORSES





# Tim Lips

"Met **Bavaria 0.0-team**  
naar de wereldtop"

*Auteur: Guido Elias*





Paardensport is van jongs af aan de grote passie van Tim Lips (32). De Noord-Brabander uit Breda kreeg de paardensport met de paplepel mee. Zijn ouders waren allebei actief in eventing, waarbij vader Martin internationaal de absolute wereldtop haalde. Zoon Tim nam inmiddels aan drie Olympische Spelen deel en droomt nu reeds volop van Tokio 2020. Een leuke babbel met de man die mee aan de basis ligt van het eerste professionele eventing-team: Bavaria o.o.

**Je was een paar keer Nederlands kampioen en nam deel aan drie Olympische Spelen?**

Tim Lips: Ja, bij de young riders behaalde ik mijn eerste Nederlandse titel in 2006 en bij de seniors werd ik kampioen zowel in 2007 als in 2010. Ik trad in mijn vaders voetsporen door mijn deelname aan drie Olympische Spelen. Mijn vader was erbij in 1992 in Barcelona, zelf nam ik deel aan de Spelen van Beijing waar ik vijftiende werd, en ook in Londen en Rio was ik actief. Uiteraard ben ik hier trots op, ook al zat er tot nog toe geen medaille voor mij in. Ik leef inmiddels al volop toe naar de Spelen van Tokio 2020.

## Bavaria O.O team to the top of the world'

*The equestrian sport has been the great passion of Tim Lips (32) ever since he was a kid. The man from Breda in North Brabant was raised among horses. Both his parents were active in military or eventing. Father Martin reached the international top in this discipline. Tim competed in three Olympics and is now already dreaming of Tokio 2020. We had a good chat with the man who started up the first professional military team: Bavaria o.o.*

**You were part of the Dutch team a couple of times and you participated in three Olympic Games?**

Tim Lips: I did. I won my first Dutch title with the young riders in 2006 and as a senior I won the title in 2007 and 2010. I followed in my father's track by being present at three Olympics. My father took part in the 1992 Olympics in Barcelona and I was 15th in the 2008 Beijing Olympics. I also competed in the 2012 London and the 2016 Rio Olympics. It goes without saying I am really proud of these achievements even if I could not yet snatch a medal. I am looking forward very much to the Tokyo Olympics in 2020.



## DOSSIER EVENTING



**Eventing is wellicht de lastigste tak van de paardensport omdat deze drie veeleisende, uiteenlopende disciplines verenigt. Wat is jouw beste onderdeel?**

Het is inderdaad een heel mooie sport, omdat ze verschillende onderdelen combineert, disciplines die je met hetzelfde paard moet afleggen. Het allermooiste vind ik zelf de crosscountry omdat die stevast in een mooi natuurdécor wordt verreden. Hier valt ook het meeste spektakel te beleven en wordt de rijvaardigheid van de ruiter zwaar op de proef gesteld. Maar, mijn beste onderdeel is ongetwijfeld het springen. Ik neem trouwens vaker deel aan springwedstrijden, jumping, internationale wedstrijden met 2\* kwalificering. Ik was in het begin van mijn loopbaan een fanatieke springruiter en begon mijn carrière als 8-jarige in de springpiste. Ik nam deel aan internationale wedstrijden bij de pony's, junioren en young riders.

**Toch werd het eventing?**

Mede onder impuls van mijn vader probeerde ik de eventingsport uit. Ik was toen 19 jaar. En ja, mijn eerste cross gaf meteen de doorslag. Ik was meteen verkocht en besloot toen voluit te gaan voor eventing. Al is het hard werken en dagelijks trainen. Het vraagt véél tijd om de paarden fit te maken voor de cross. Met Bayro beschik ik momenteel over een toppaard, dat in staat is grote prestaties te leveren. En ik ben blij dat de eigenaars beslist hebben dat ik voorlopig in het zadel van Bayro kan blijven.

***Military or Eventing may arguably be the hardest discipline of the equestrian sport because it combines three demanding and quite different disciplines. Which of the three is your best one?***

It is a great sport indeed and particularly because you have to be good at three disciplines. I think the cross-country is the most attractive one as it takes place in very beautiful backdrops of nature itself. It offers spectacular sporting pleasure and the skills of the riders are tested to the utmost. However, my best discipline is certainly jumping. I take part quite often in jumping contests with a 2\* qualification. I used to be a fanatic jumper at the start of my career, which I began as an 8-year-old on the jumping track. I participated in international contests in the categories of ponies, juniors and young riders.

***But you finally decided on eventing?***

My father had a certain impact on my trying out eventing. I was 19 at the time. My first cross was decisive. I got the taste on the spot and decided to go for it all the way. It is hard work and daily training though. It requires time and patience to train and coach the horses until they are ready for crossing. Right now I am riding Bayro, a top horse, capable of great achievements. I am glad the owners have decided I can stay in Bayro's saddle.



**Wat is dit jaar je eerstvolgende grote, belangrijke wedstrijd?**

Dat is de wedstrijd in het Engelse Badminton, de allergrootste en belangrijkste eventingwedstrijd ter wereld, de eerste week van mei. Ik heb er eerder tweemaal aan deelgenomen, behoorlijk succesvol, bij mijn eerste deelname in 2014 werd ik zevende en het jaar nadien viel ik met een 21ste stek nog in de prijzen. Mijn ambities dit jaar: uiteraard zo hoog mogelijk eindigen (lachje). Ook de wedstrijd in Boekelo staat met stip

**Which is your next 'big' contest this year?**

It is the one at Badminton in Britain, the greatest eventing contest in the world, the first week of May. I rode it twice quite successfully. I finished 7th in my first participation in 2014 and came in 21st in 2015, still good for a prize. It is my ambition this year to finish as high as possible (laughs). The contest at Boekelo is also emphatically marked in my 2017



## DOSSIER EVENTING — 2016 was a great year for Joris Vanspringel



aangekruist in mijn agenda voor 2017.

agenda.

### Iets anders: je richtte recent het eerste professionele eventing-team op

Ja, samen met mijn vader. Bavaria o.o is meteen de eerste commerciële eventingploeg ooit in de paardensport. Ons team bestaat uit een groep ruiters die uit de young riders komen. We hopen met hen de aansluiting te maken naar de senioren, wat terloops gezegd niet gemakkelijk is. Een paar teamleden zullen serieus moeten trainen om hun niveau omhoog te krikken. Door de financiële steun van Bavaria o.o hebben we dit plan kunnen starten. De top in Nederland is bijzonder smal en we willen die verbreden. Bedoeling is met de leden van dit team door te stoten naar de wereldtop én te schitteren op de Spelen van Tokio 2020.

### Het team bulkt van talent?

Vijf ruiters maken er deel van uit, daaronder Elaine Pen die al deelnam aan de Spelen van Londen en die in het team over de meeste ervaring beschikt. Ze won brons met het team op het WK in Normandië. Verder maken er ook deel van uit Larissa Hartkamp, Sanne de Jong, Joyce van der Kuilen en Jordy Wilken. Alle twee weken staat in Breda, bij mij, een tweedaagse trainingsstage geprogrammeerd. De omkadering die ze hierbij genieten is best indrukwekkend met o.a. Caroline Munsters (sportfysiologe), veterinaire Emile Welling en fysiek trainer Nicolas Andreani, zelf driemaal WK voltige. We worden verder ook begeleid door een social media bedrijf en natuurlijk zou dit alles onmogelijk zijn zonder de steun van sponsor Bavaria o.o. Dit meerjarenplan loopt alvast tot 2021.

Veel succes Tim!

### You have recently set up the first professional eventing team.

I did so together with my dad. Bavaria o.o is indeed the first commercial eventing team ever in equestrianism. We have recruited from young riders. We hope they can catch up with the seniors soon, which is not that easy. A couple of team members will have to work harder in order to reach a higher level. Bavaria o.o will be able to finance this project. The top in The Netherlands is narrow and we should like to widen it. We intend to break through to the world top with this team and excel at the 2020 Tokyo Olympics.

### The team is teeming with talent?

There are 5 members. Elaine Pen is one of them. She took part in the London Olympics and has most experience of all members. She won bronze with the team at the World Championships in Normandy. The other members are Larissa Hartkamp, Sanne de Jong, Joyce van der Kuilen and Jordy Wilken. A two-day training session is programmed at my place in Breda every two weeks. The coaching team is quite impressive, for example there are sports physiologist Caroline Munsters, veterinarian Emile Welling and physical trainer Nicolas Andreani, a three-time world champion in vaulting. We are supported as well by a social media company. Nothing of this would be possible without the sponsoring of Bavaria o.o. This multiannual plan runs until 2021.

We wish you good luck and success, Tim!



Hey  
lemon lover  
Welcome  
to the  
family.



FAMILY BREWERS SINCE 1719





## MOOD & VIBES

---





---

# PUISSANCE

---

*Rider: Naulin Emmanuelle  
Image: Dirk Caremans*

## SIMON'S HORSE SHOP

# WAT DOET SIMON'S HORSE SHOP VOOR U?

*What can Simon's Horse Shop do for you?*

Simon's Horse Shop bestaat uit een aantal mobiele winkels die momenteel alleen actief zijn in de wereld van de springsport. Professioneel uitgeruste bestelwagens leveren bij u alles wat u nodig heeft voor ruiter, paard en stal. U moet dus geen tijd meer reserveren om naar de winkel te rijden. Bel Simon's Horse Shop en wij bestellen en leveren alles wat u nodig heeft!

Simon's Horse Shop can dispatch a number of mobile shops, which operate exclusively in the world of jumping. Professionally equipped vans deliver all you need for horseman, horse and stable. No need to spend time on driving to shops. Call Simon's Horse Shop and we deliver all you need!

**KIEZEN VOOR SIMON'S HORSE SHOP:**

- Snelle service
- Persoonlijke aanpak op maat van de klant
- Kwaliteit aan een scherpe prijs
- levering waar u maar wilt

Dit jong, maar groeiend bedrijf dat opereert vanuit West-Vlaanderen is de ideale oplossing voor iedere professionele en recreatieve stal. Met behulp van onze professioneel uitgeruste mobiele winkels kunnen wij onze diensten en producten rechtstreeks aanbieden bij u thuis of in uw stal.

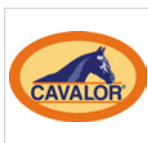
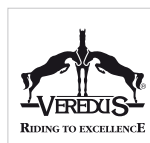
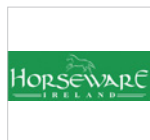
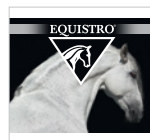
**Choosing for Simon's Horse Shop means:**

- A quick service
- A personal custom-made approach
- Quality at sharp prices
- Delivery wherever you want

This young and flourishing company is based in West Flanders. It is the ideal solution for all professional and recreational stables. Our professionally equipped mobile shops deliver our services and products at your home or stable.

*Contact:**Simon Swertvaegher**+32 (0) 479 33 34 52**info@simonshorseshop.be**www.simonshorseshop.be*





# NATHACASUAL



**Fashion  
voor ruiters  
en grooms**

*Text: Stijn de Koning*



NATHACASUAL startte in 2013.

Wellicht kwam u ons al tegen op een paardenevenement in Nederland of België. Onze winkel is op unieke wijze gespecialiseerd in fashion voor ruiters en grooms. Kledij van hoge kwaliteit én functioneel. Naast het aanbod van ruitersportzaken biedt Nathacasual kleding die draagbaar is tijdens het werken met paarden.

#### **Manege Rucphen**

Nathalie raakte reeds op zeer jonge leeftijd besmet met het paardenvirus omdat haar vader er passioneel mee bezig was. Als 4-jarige kreeg ze haar eerste pony. Later trok ze naar de ponyclub en begon ze deel te nemen aan wedstrijden. Na haar studies en met een middenstandsdiploma op zak, koos ze voor het paardenleven. Met haar toenmalige vriend Bart begon ze in 1997 een manege/pensionstal in Rucphen (West-Brabant), met 60 paarden. Naast de manegelessen en het begeleiden van pensionklanten, werd er ook gereden met springpaarden.

#### **Springstal Bonne Ecurie**

In 2004 werd de springstal Bonne Ecurie opgericht door Jack Neefs en Nathalie in Sprundel. De paarden die ze trainden, kwamen vaak als 3- of 4-jarigen op stal en volgden hun opleiding. Als 7 of 8-jarigen werden ze verkocht. Jack specialiseerde zich in het opleiden van jonge springpaarden. Maar toen hij na een ernstige ziekte overleed, besloot Nathalie om de stal te verkopen. De zaak alleen runnen viel haar te zwaar na dat grote verlies. De toen nog jonge ruiter, Zoi Snels, die op stal de paarden succesvol uitbracht, kon zijn opleiding vervolgen bij stal Nijhof.

#### **Le Garage**

Nathalie was naast haar werk met paarden altijd al bezig met mode en kleding. Een goede vriendin vroeg haar om te helpen met het promoten van haar winkel Le Garage op springconcoursen. Zo ontdekte Nathalie een nieuwe passie. De winkel is gevestigd in Zundert. Ze verkopen merkkledij met een casual knipoog. Nathalie was blij weer terug te zijn op de wedstrijden en de paardensport van dichtbij mee te maken. Zo vond ze al snel haar nieuwe passie. Nathacasual was geboren.

## **Fashion for riders and grooms**

*NATHACASUAL started in 2013. You may have met us on an equestrian event in The Netherlands or Belgium. Our shop has specialized in fashion for riders and grooms in a unique way. It is functional wear of high quality. Apart from articles for riding Nathacasual also offers wear for working with horses.*

#### **Manege Rucphen**

At a young age Nathalie was already infected by the equestrian virus because her father was a passionate horse fan. She received her first pony at four. She went on to join the pony club and compete in contests. After studying and obtaining a certificate of commerce she chose for equestrianism. Together with her friend Bart she started up a riding school and stable in Rucphen (West Brabant) holding 60 horses. Apart from riding school lessons and coaching guests at the stable they also rode jumping horses.

#### **Jumping school Bonne Ecurie**

In 2004 the jumping school Bonne Ecurie was started by Jack Neefs and Nathalie in Sprundel. The horses they coached often came to the stable at the age of 3 or 4 years old and started training. At 7 or 8 they were sold. Jack specialized in training young jumping horses, but when he contracted a serious illness and died, Nathalie decided to sell the stable and school. Running the business on her own after the sad loss of Jack was too much for her. The young rider Zoi Snels, who was successfully managing the horses of the stable, could continue his training at the Nijhof stable.

#### **Le Garage**

Nathalie has always been into fashion and dress apart from her work with horses. A good friend asked her to help promote her shop Le Garage at jumping contests. That is how Nathalie discovered a new passion. The shop is located in Zundert. They sell the great brands, but add a casual touch. Nathalie was happy to be back in equestrian circles and watch the events more closely again. All elements linked up and Nathacasual was born.

## LIFESTYLE

### Alles draait rond totaalbeleving

Op concours is het strodorp, zoals dat in de volksmond heet, een belangrijke attractie naast de piste. Het zorgt voor een totaalbeleving tijdens grote wedstrijden en vergroot de ambiance. Niet alleen voor de bezoekers, maar ook voor de medewerkers, ruiters en grooms. Je ziet ook op dat punt de concoursen steeds meer aandacht geven aan het totaalbeeld van de beleving tijdens het evenement. Sporters willen zich graag onderscheiden. Niet alleen door de beste te willen zijn in hun sport, maar ze uiten ook wie ze zijn via fashion, juwelen, horloges. Kijk naar voetballers, tennissers,... mode is een vorm van laten zien wie je bent.

### *It all comes down to a total experience*

The "straw village" as it is called at contests is an important attraction near the track. It enhances the event and its atmosphere up to a total experience both for spectators and riders and grooms. Contests pay more attention to a complete experiential environment nowadays. Sportsmen have an urge to excel not only in their sports, but also in expressing themselves by fashion, jewelry, watches. No need to refer to football and tennis players to underline the aspect of fashion to show your personality.

# Dada Sport

## - Paris -

### Verliefd op Dada Sport

Nathalie begon met diverse merken als Gaastra, Scapa, L'argentina, maar door de vele veranderingen in de mode was ze op zoek naar iets nieuws. Tijdens een concours in Lanaken sprak ze met Dion Bisseling van CWD die net terug was van een concours in Parijs. Hij vertelde haar over een nieuw merk dat hij daar had gezien. En na wat research werd ze verliefd op Dada Sport. Twee weken later was ze in Parijs en kocht ze alles van de collectie. "Door altijd zelf gereden te hebben en groom te zijn geweest, wist ik dat dit een heel mooi merk is. Ook Superdry was vanaf het begin een merk dat ik graag in mijn collectie wou hebben. Het is sportief, sterk, en vrolijk", legt Nathalie uit. Als je elke dag aan het werk bent, vind je het leuk om mooi en goed gekleed te zijn. Dus deze twee merken vormen de basis van de collectie van Nathacasual.

### *In love with Dada Sport*

Nathalie started to promote various brands such as Gaastra, Scapa, L'argentina, but many changes in fashion caused her to look for something completely new. She happened to meet and speak with Dion Bisseling of CWD, who had just come back from a contest in Paris. He told her about a new brand he had seen there. After some research she fell in love with Dada Sport. Two weeks later she was in Paris and bought the complete collection. "My personal experience of riding and grooming convinced me that this is a great new and attractive brand. Superdry too was a brand I had always liked to be part of my collection. It is sportsmanlike, strong and fun, Nathalie explains. Working everyday stimulates you to dress well and attractively. These two brands match the image and are the base of the Nathacasual collection.



### Frans silhouet

Dada Sport is een jong merk, gestart in 2012 door twee rijdende vriendinnen Caroline en Diana Parisiennes met een grote voorliefde voor fashion en paardensport. Ze ontwikkelen kleding die voor de sport technisch is, maar wel met veel *élégance* gemaakt. Dada Sport is naast elegant en modern ook een beetje speels. Toch vind je in ieder item de Franse, klassieke silhouet terug. De nieuwe collectie die deze maand uitkomt, is weer verrassend en deze keer volledig ontwikkeld door Caroline. "Wat ik heel belangrijk vind, is dat Dada Sport wordt gemaakt in Europa. Dus in een verantwoordelijke omgeving", zegt Nathalie.

Vanaf het moment dat Nathalie het merk ontdekte in 2013 was het alleen in Frankrijk te krijgen. Nu vier jaar later is het merk aan het groeien in Europa. Hiernaast is Dada Sport ook te koop tijdens de concoursen in Wellington USA. Ook een aantal zeer goede amazones dragen inmiddels Dada Sport zoals Janika Sprunger en Julia Kayzer.

### French silhouette

Dada Sport is a young brand. It was initiated in 2012 by two amazons Caroline en Diana Parisiennes, who had a great love for both fashion and equestrianism. They developed a sportswear line, which is both technical and very elegant. Dada Sport is modern and fanciful too. At the same time you will always discover the French silhouette in each item. The new collection, which will be released this month, is surprising and completely developed by Caroline. "To me it is most important Dada Sport is made in Europe, which means in a responsible environment," Nathalie says.

When Nathalie discovered the brand in 2013, it was only available in France. We are four years later and the brand is really taking off in Europe. Dada Sport is also available now at the events in Wellington, USA. They are a number of high ranking amazons such as Janika Sprunger and Julia Kayzer, who wear Dada Sport now.



## LIFESTYLE — NATHACASUAL



### Brits label met Japanse tekeningen

Superdry is het merk dat ook bij Nathacasual te zien is. Superdry staat voor fun, maar echte fashion met stoffen van kwaliteit. "We verkopen vooral hoodies, vests, shirts, jeans en polo's bij Nathacasual omdat dat de producten zijn die ruiters en grooms graag dragen. Superdry heeft daarnaast steeds meer een fashion collectie". Superdry, gesticht in 1985, is een Brits label met op Japan geïnspireerde grafische tekeningen. Na de oprichting groeide het label uit met winkels in 46 landen. Misschien wel mede door de vele sporters en beroemdheden die zich graag kleden in Superdry.

### Nathacasual in de ring

De concoursen waar Nathacasual aanwezig is, zijn divers: Jumping Amsterdam, KWPN Hengstenkeuring, Indoor Brabant, CSI Roosendaal, Outdoor Gelderland, CSI Twente, CSI Tubbergen, Brussel Stephex Masters, WK Jonge Springpaarden Lanaken, JIM Maastricht,... Teveel om op te noemen. Omdat je op veel concoursen aanwezig bent, vorm je ook een trefpunt waar ruiters elkaar ontmoeten en even over andere zaken praten en tijd nemen om te ontspannen. Dat maakt het werken tijdens de evenementen extra leuk. Zeker als je in de trainingspiste en in de ring de kleding van Nathacasual terug ziet.

Ruiters en grooms reizen veel en hebben vaak de tijd niet om naar winkels te gaan. Nathacasual is in de afgelopen vier jaar een winkel geworden op de concoursen waar ruiters en grooms gezellig even kunnen ontspannen en shoppen. Natuurlijk zijn ook de vele bezoekers van de paardensportevenementen welkom.

### British label with Japanese drawings

Superdry is the other brand of Nathacasual. Superdry stands for fun, but real fashion too with high quality materials. "We mainly sell hoodies, vests, shirts, jeans and polo shirts at Nathacasual because riders and grooms particularly like these products. However, Superdry is more than a great fashion collection." Superdry was founded in 1985. It is a British label with graphic designs inspired by Japan. The label soon spread to shops in 46 countries. This is due to the many sportsmen and celebrities that like dressing up in Superdry.

### Nathacasual 'on track'

The contests where Nathacasual is present are quite well spread: Jumping Amsterdam, KWPN Hengstenkeuring, Indoor Brabant, CSI Roosendaal, Outdoor Gelderland, CSI Twente, CSI Tubbergen, Brussel Stephex Masters, WK Jonge Springpaarden Lanaken, JIM Maastricht ... There are actually too many to name them all. Being present at many contests makes you a meeting point where riders mix, relax and talk about other things than sports as well. That is the extra pleasure one takes in such events. It is always great to see the Nathacasual colours on training and contest tracks.

Riders and grooms travel a lot and often do not have the time to go shopping. Nathacasual has become a shop at events where riders and grooms can happily meet, relax and shop in the last four years now. It goes without saying that spectators too are very welcome.



VIN DE PROVENCE

# AIX









Volvo V90 Cross Country

*Nieuwe Volvo V90 Cross Country*  
**heeft avontuurlijke kant**



Volvo Cars, de fabrikant van premiumwagens, heeft met de onthulling van de langverwachte V90 Cross Country zijn 90 reeks vervolledigd.

## Volvo Cars reveals its adventurous side with new V90 Cross Country

*Volvo Cars, the premium car maker, has unveiled the eagerly awaited V90 Cross Country, completing its 90 Series line-up.*





## Volvo V90 Cross Country

Sinds de introductie van de eerste Cross Country bijna 20 jaar geleden is Volvo Cars met zijn nog steeds groeiende collectie Cross Country-modellen synoniem geworden met de robuuste productcategorie voor alle terreinen en alle weersomstandigheden.

De Cross Country-modellen van Volvo Cars vormen een steeds belangrijker onderdeel van de productportfolio van de Zweedse autofabrikant, naarmate kopers van luxewagens steeds meer op zoek gaan naar een avontuurlijkere levensstijl.

“De V90 Cross Country vertrekt vanuit de elegantie van de V90 en verandert die in een wagen voor alle terreinen die veiligheid, comfort en prestaties biedt in een krachtig en avontuurlijk pakket”, zegt Håkan Samuelsson, President & CEO van Volvo Car Group.

Zweden, met een van de strengste winters op de planeet en voor meer dan 77 procent bedekt met bossen en meren, is de plek bij uitstek voor het ontwikkelen en testen van extreme duurzaamheid en wagens die alle weersomstandigheden aankunnen.

Since the introduction of the first Cross Country almost 20 years ago, Volvo Cars has become synonymous with the rugged all-road, all-weather product category, with a growing stable of Cross Country models.

Volvo Cars' Cross Country models fulfil an increasingly important part of the Swedish automaker's product portfolio as luxury car buyers seek out a more experienced-based lifestyle that occasionally takes them off the beaten track.

“The V90 Cross Country takes the elegance of the V90 and transforms it into an all-road car that delivers safety, comfort and performance in a capable and adventurous package,” said Håkan Samuelsson, President & CEO, Volvo Car Group.

With some of the harshest winters on the planet and over 77 per cent of the country covered in forest and lakes, Sweden is the natural place to develop and test extreme durability and all-weather capable cars. This hard-won expertise represents a large part of Volvo Cars' heritage, reflected in the company's Cross Country model line-up.







“Onze wagens staan bekend om hun veiligheid, kracht en duurzaamheid. Met vierwielaandrijving, een verhoogde rijhoogte en een chassis geoptimaliseerd voor comfort en controle in alle weersomstandigheden en op alle terreinen combineert onze nieuwe V90 Cross Country onze veelzijdige V90-break met het hart van een ontdekkingsreiziger”, zegt Dr. Peter Mertens, Senior Vice President Research & Development bij Volvo Cars.

De V90 Cross Country, met Volvo Cars' Scalable Product Architecture als basis, heeft strenge tests ondergaan om te garanderen dat hij is opgewassen tegen de extreme omstandigheden waarin hij uiteindelijk zal terechtkomen.

“Our cars are well known for their safety, strength and durability. With All-Wheel Drive, increased ride height, and a chassis optimised for comfort and control in all weather and road conditions, the new V90 Cross Country takes our versatile V90 estate and adds the heart of an explorer,” said Dr Peter Mertens, Senior Vice President Research & Development at Volvo Cars.

With Volvo Cars' Scalable Product Architecture providing the underpinnings, the V90 Cross Country has undergone rigorous testing to ensure that it can survive the extremes in which it will ultimately find itself.





Hij heeft de geheime testfaciliteiten in het ijskoude noorden van Zweden doorstaan, waar de temperatuur regelmatig 40 graden onder nul gaat, en de verzengende hitte van de woestijn van Arizona, waar Volvo Cars zijn testprogramma voor hoge temperaturen uitvoert, en heeft dus bewezen dat hij gebouwd is om lang mee te gaan.

De V90 Cross Country heeft een opvallend ontwerp, waarbij zijn robuuste uiterlijk een weelderig interieur met een voor dit segment uitzonderlijk niveau van luxe verbergt dat alle voordelen van de connectiviteit- en entertainmentfuncties van de nieuwe S90 en V90 omvat, met inbegrip van een premium audiosysteem van Bowers & Wilkins.

From secret testing facilities in the frozen north of Sweden, where temperatures regularly hit -40 degrees centigrade to the searing desert heat of Arizona, where Volvo Cars performs its high temperature testing program, the V90 Cross Country has been built to last.

With a design that clearly stands out from the crowd, the V90 Cross Country's rugged character belies a sumptuous interior that delivers a level of luxury uncommon in the segment, combining all the benefits of the connectivity and entertainment features that were launched with the new S90 and V90, including a high-end sound system by Bowers & Wilkins.



Het exterieurontwerp van de V90 Cross Country weerspiegelt de krachtige en dynamische capaciteiten van de auto en biedt de keuze tussen robuuste en elegante toetsen.

“Het ontwerpen van een Volvo Cross Country is geen stijloefening, geen oppervlakkige taak. Het is gebaseerd op eerlijke capaciteiten. De Volvo V90 Cross Country is een verrassende en intrigerende combinatie geworden van een sterk, krachtig exterieur en een luxueus, Scandinavisch interieur. Het zet de authentieke traditie van de Volvo Cross Country verder met een nieuw recept: een mix van krachtige offroad-capaciteiten in een zeer elegante, verfijnde en gestileerde break”, zegt Thomas Ingenlath, Senior Vice President Design bij Volvo Cars.

De nieuwe V90 Cross Country tilt dit gevestigde segment naar een hoger niveau van op comfort geïnspireerd vermogen. De productie van de auto is gestart in het najaar van 2016 in de Volvo-fabriek te Torslanda in Zweden.

The V90 Cross Country's exterior design cues communicate the powerful and dynamic capability that the car exemplifies, while offering the flexibility to choose from both rugged and elegant expressions.

“Designing a Volvo Cross Country is not a styling exercise, a plastic job. It is based on honest capability. The Volvo V90 Cross Country brings a surprising and intriguing combination of a strong, powerful exterior and a luxurious, Scandinavian interior. It will continue the genuine tradition of the Volvo Cross Country with a new recipe: The blend of powerful off-road capability in a most elegant, sophisticated, tailored wagon suit,” said Thomas Ingenlath, Senior Vice President Design at Volvo Cars.

The new V90 Cross Country takes this well-established segment to a new level of comfort-inspired capability. Production of the car started last autumn at Volvo Cars Torslanda Plant in Sweden.





## Volvo V90 Cross Country



### Diverse updates van 90-reeks

Volvo's grote bestuurdersinterface zal voortaan naast Apple CarPlay ook Android Auto ondersteunen, wat nog meer mogelijkheden biedt voor de integratie van smartphones.

"Volvo Cars is de enige constructeur met een gesplitst scherm, waardoor bestuurders hun smartphone kunnen gebruiken en de functies van de wagen bedienen zonder de weergave te moeten wijzigen. Deze functie is vooral gericht op de veiligheid en werd ontwikkeld om onze interface de meest gebruiksvriendelijke van de markt te maken. Dankzij de Over-The-Air-update zijn nu ook steeds de meest recente kaartversies beschikbaar", zegt dr. Peter Mertens, Senior Vice President Research & Development bij Volvo Car Group.

Naast de naadloze integratie van de meest gebruikte besturingssystemen voor smartphones wordt Volvo's 90-reeks nu ook uitgerust met een slim Over-The-Air-updatesysteem, zodat bestuurders steeds de meest recente navigatiekaarten ter beschikking hebben.

### Volvo Cars' 90 series cars receive several updates

Volvo Cars, the premium car maker, has announced several important updates to its 90 series cars, delivering new safety, powertrain and connectivity updates.

The Swedish carmaker's smartphone integration offer, which already includes Apple CarPlay, will now come with Android Auto functionality in Volvo's large driver interface.

"Volvo Cars is the only car maker with a split screen interface that allows you to use both your smartphone functionality and your in-car features without changing views. This is primarily a safety-related feature, designed to make our interface the easiest to use on the market. In the same way our Over-The-Air update capability means that you will always have the latest maps updates to hand," said Dr Peter Mertens, Senior Vice President Research & Development at Volvo Car Group.

Delivering seamless smartphone integration that covers mainstream smartphone operating systems, Volvo's 90 series cars will also now feature a clever Over-The-Air navigation update system, which ensures that the car always has the latest maps on-board.

## AUTO

### Veiligheid

Volvo Cars heeft zijn veiligheidsconcept ook uitgebreid naar de geconnecteerde wagen en introduceert twee nieuwe geconnecteerde veiligheidssystemen op de XC90, S90 en V90: Slippery Road Alert en Hazard Light Alert, die gebruikmaken van de cloud om veiligheids-informatie uit te wisselen tussen wagens.

“Volvo’s bevatten vandaag de dag tal van veiligheidssensoren. Wij zijn ervan overtuigd dat het delen van veiligheidsinformatie – over wegomstandigheden of gevaren verderop – een slimme en nuttige manier is om de gegevens te gebruiken die de wagens nu al verzamelen, voegt dr. Peter Mertens eraan toe. “Met Connected Safety helpt Volvo Cars een volledig nieuw systeem uit te tekenen voor verkeersveiligheid.”

Slippery Road Alert geeft de bestuurder meer informatie over de wegomstandigheden, niet alleen waar hij nu rijdt, maar ook verderop, door bij voorliggers anoniem gegevens te verzamelen over het wegdek en de bestuurder te waarschuwen als er bijvoorbeeld een glad stuk weg aankomt.

### Motorupdates

Bovenop de verbeterde connectiviteit en veiligheid voegt Volvo Cars ook een aantal nieuwe Drive-E-motorvarianten toe aan zijn gamma, met een interessante combinatie van zuinigheid en rijplezier. De 4-cilinder D3-dieselmotor met nieuwe handmatige zesbak biedt in de S90 een brandstofverbruik van 4,4 l/100 km en een uitstoot van 115 g/km CO<sub>2</sub>. Daarnaast is er ook een nieuwe zestrapsautomaat voor de D3, eveneens goed voor een uitstoot van 115 g/km CO<sub>2</sub> en een verbruik van 4,4 l/100 km. Bovendien is de D3 nu ook verkrijgbaar met vierwielaandrijving op de nieuwe V90. De hier voorgestelde V90 Cross Country is beschikbaar met benzinemotoren met een vermogen tussen 254 pk en 320 pk en dieselmotoren tussen 190 pk en 235 pk.

### Design

Tot slot omvat de modelupdate voor de 90-reeks ook een nieuwe koetswerkkleur voor de S90 en de V90: Maple Brown.





## Volvo V90 Cross Country

### Safety

Volvo Cars has also applied its safety thinking to the connected car, delivering two new connected safety systems that will make their debut in the XC90, S90 and V90 - Slippery Road Alert and Hazard Light Alert which use the cloud to share safety-critical data between cars.

"Today's Volvos contain many safety sensors. We believe that sharing safety-related information – whether around conditions or hazards on the road ahead is a thoughtful and useful way to use the information the car is already gathering," added Dr Peter Mertens. "With Connected Safety, Volvo Cars is helping to define a completely new type of road safety system."

Volvo Cars' Scalable Product Architecture, on which the 90 series and coming 60 series will be built, means that new safety systems can be added across the range of cars built on the platform with little or no delay.

Slippery Road Alert increases the driver's awareness of both current road conditions and those on the road ahead, by anonymously collecting road surface information from cars further ahead on the road and warning drivers approaching a slippery road section in advance.

Hazard Light Alert forewarns drivers of vehicles that have activated their hazard warning lights on the road ahead, providing the driver with enough time to slow down. This is particularly useful on blind corners and over the crest of hills in the road. These two new connected safety systems will go live in Sweden and Norway initially with a planned roll-out to other markets.

### Powertrain updates

In addition to delivering updated connectivity and safety, Volvo Cars has also added several new Drive-E powertrain variants, delivering an attractive balance of fuel economy and drivability. The D3 4-cylinder diesel engine coupled to a new manual 6-speed transmission will deliver fuel economy of 4.3 l/100 km in the S90 with emissions down to 114 g/km CO<sub>2</sub>. A new automatic 6-speed transmission coupled to the D3 will deliver 114 g/km CO<sub>2</sub> and 4.3 l/100 km. The D3 will also now be available with All-Wheel Drive. The here represented V90 Cross Country is available in a range of petrol engines between 254 hp and 320 hp and diesel engines between 190 hp and 235 hp.

### Design

This 90 Series model update sees in the introduction of a new exterior colour, Maple Brown on the S90 and V90.



## ABC DOMOTICA

# GENIETEN VAN OPTIMAAL COMFORT

*Enjoying optimal comfort*

Droomt u van maximaal comfort? Dan moet u beslist eens contact opnemen met ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica wil klanten een kwalitatief hoogstaand en duurzaam domotica-systeem bieden waarbij comfort, veiligheid en totaal concept voorop staan. 'The Art of Total comfort' waarbij een degelijke (na)service altijd centraal staat.

ABC-Domotica verkoopt geen producten, het levert oplossingen voor een aangename leefomgeving. Een mooi voorbeeld hiervoor is dé afstandsbediening! Slechts één. En daarmee bedient u uw hele muziek- en entertainmentsysteem. Weg met de zes verschillende afstandsbedieningen, weg met de zorgen. En, luidsprekers zijn hierbij bv. weggewerkt in de wand of het plafond, de bedieningspanelen zijn stijlvol en discreet.

ABC Domotica maakt het u mogelijk de sfeer in de ruimte te veranderen met één druk op de knop. 's Ochtends de lamellen nog een stukje naar beneden omdat de zon binnen schijnt, een zacht muziekje en warm kunstlicht dat zachtjesaan zal dimmen naarmate het daglicht sterker wordt. Met de toewijsbare knoppen maakt u sferen voor elk moment van de dag.

ABC-Domotica is hiervoor niet gebonden aan bepaalde merken of producten, de klant staat centraal. ABC-Domotica weet welke producten goed zijn en kiest ze in functie van het project. Eindklanten en architecten kunnen er ook steeds terecht voor advies. ABC-Domotica gaat altijd voor het beste resultaat.

Veiligheid gaat ons allemaal aan. Via een touchscreen heeft u in één oogopslag een overzicht van uw hele woning. U ziet in welke kamers het licht aan is en waar er beweging is. Met camera's zoomt u direct in op de gewenste plek. Zo voelt u zich zeker veilig in uw eigen huis.

Dreaming of maximal comfort? If so, you need to contact ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica offers its customers a high quality and sustainable home automation system in which comfort, safety and a total concept prevail. 'The Art of Total Comfort' always features a reliable service.

ABC-Domotica does not sell products. It develops solutions for a more agreeable surrounding to live in. The best example is the remote control. There is only one! It operates your entire music and entertainment system. You can throw the usual six different remote controls and their confusing worries away now. The loudspeakers are integrated in the walls or the ceiling. The service panels are stylish and discreet.

ABC Domotica allows you to change the atmosphere in a room with one click or push. You could lower the blinders lightly in the morning as the sun tries to peep into the room, switch on a soft piece of music and warm with light dimming slowly as daylight grows brighter. There is an atmosphere for every moment of the day with the appropriate buttons at hand.

ABC-Domotica is not linked with any particular companies or brands. The focus is on the customer. ABC-Domotica knows which products are best and selects them according to the function in the project. At the end of the line customers and architects are welcome for any piece of advice. ABC-Domotica always aims at the best result.

Safety is the business of all of us. A touchscreen allows you to supervise your complete house at one glance. You can see which room has got the lights on and the movements going on in the rooms. Cameras enable you to zoom in on the targeted room. That is how you can feel safe at any time in your own home.





Bij ABC Domotica kunt u ook terecht voor de installatie van een homecinema uitgewerkt op maat van de ruimte, maar evenzeer voor een domotica-systeem dat de kwaliteit van het water en de temperatuur van het zwembad regelt.

Klantenservice staat bij ons centraal. Door onze kernwaarden – knowhow en dedication – zorgen we dat elk project in volle tevredenheid wordt afgewerkt.

ABC Domotica is able to work out the installation of a home cinema adapted to the room it has to fit in. Our home automation system includes the regulation of the water quality and the swimming-pool temperature.

Customer service is our core business. Our essential values – know-how and dedication – are the keys to full satisfaction of each of our products.

Industriepark Brechtsebaan 1B - 2900 Schoten  
Tel. 03 641 09 90 - [info@domotica.be](mailto:info@domotica.be) - [www.domotica.be](http://www.domotica.be)

**abc**  
domotica  
the art of total comfort

# De Palio, een middeleeuws paardenfeest

*Text: Guido Elias*

De conservatieve ingesteldheid van de Siënees droeg er de jongste eeuwen toe bij dat de stad haar oorspronkelijk karakter behield. Deze behoudsgezindheid vindt praal en pracht in de ontelbare paleizen en bouwwerken, maar ook in het meest vermaarde middeleeuwse feest: de Palio.

Het indrukwekkende Palazzo Pubblico baadt, feestelijk getooid met de kleurrijke vlaggen van de 17 contrade, in de zon. De massa verdringt zich, reeds bij het ochtendgloren, op de Piazza del Campo. Dit schelpvormige plein vormt het centrum voor deze unieke paardenrace. Bezoekers merken het, niet alleen de Strade Bianche – het wielervedstijn dat de jongste jaren grote opgang kende – spreekt hier tot de verbeelding van de toeristen die van heinde en ver komen...

De Palio, Italië's meest vermaarde middeleeuwse feest, lokt nog steeds, tweemaal per jaar op 2 juli en 16 augustus, tienduizenden enthousiaste toeschouwers. De Palio overstijgt de folklore, het ordinaire volksfeest en herinnert de inwoners van deze gastvrije stad aan hun rijk verleden toen ze een belangrijke rol vertolkten op het Europese politieke schaakbord.

## THE PALIO, A MEDIEVAL HORSE EVENT

*The conservative attitude of the people of Siena has contributed to the preservation of the city's original character over the years. This positive conservatism is not only reflected in the splendor and glory of the numerous palaces and buildings, but also in the most famous medieval festival, the Palio.*

The impressive Palazzo Pubblico festively clad in colourful flags of the 17 contrade, is blazing in the hot sun. There is a thick crowd on the Piazza del Campo. Spectators are shoving and pushing for a fine vantage point. The shell-shaped square is the heart of this unique horse race. Not only the Strade Bianche, the cycling hit in recent years, appeals to people, but also the traditional horse contest.

The Palio, Italy's most famous medieval event attracts tens of thousands of spectators twice a year, July 2nd and August 16th. The Palio goes beyond folklore and a popular feast. It reminds the citizens of this hospitable city of their rich past when they used to play an important part in European politics.



---

*In Siena, one of Tuscany's gems*

---





## TRAVEL

Het indrukwekkende Palazzo Pubblico baadt, feestelijk getooid met de kleurrijke vlaggen van de 17 contrade, in de zon. De massa verdringt zich, reeds bij het ochtendgloren, op de Piazza del Campo. Dit schelpvormige plein vormt het centrum voor deze unieke paardenrace. Bezoekers merken het, niet alleen de Strade Bianche – het wielervedstijn dat de jongste jaren grote opgang kende – spreekt hier tot de verbeelding van de toeristen die van heinde en ver komen...

De Palio, Italië's meest vermaarde middeleeuwse feest, lokt nog steeds, tweemaal per jaar op 2 juli en 16 augustus, tienduizenden enthousiaste toeschouwers. De Palio overstijgt de folklore, het ordinaire volksfeest en herinnert de inwoners van deze gastvrije stad aan hun rijk verleden toen ze een belangrijke rol vertolkten op het Europese politieke schaakbord.

Een van de grootste blikvangers in de stad is de kathedraal, ontstaan halfweg de 14de eeuw. Ze geldt als een van de mooiste kerken van het Christendom. De imponerende voorgevel verenigt twee stijlrichtingen, de romaanse onderaan, de gotische voor het majestatische bovengedeelte dat naar de hemel reikt. Ook binnenin blijkt dit heiligdom een pareltje. Uit dezelfde periode stammen ook het Palazzo Pubblico, nu nog steeds stadhuis, en de Pinacothek. De meesterwerken van de Siënese kunstenaars nemen hier een bevoorrechte plaats in. En beklim ook eens de 102 m hoge Torre del Mangia, die een enig panorama op de stad en de omgeving biedt.

### Tien contrade

De Palio trotseerde echter de eeuwen en blijft ook heden ten dage één van de belangrijkste feesten op het schiereiland. Trompetgeschal en luid tromgeroffel kondigen de viering aan. Deze begint, traditioneel, met de optocht van de 17 contrade (districten) van Siëna, waarvan telkens dertien vertegenwoordigers, in kostbare zijden middeleeuwse tunieken gehuld, achter de kleurrijke vlag van hun district, dat tevens door twee standaarddragers is vertegenwoordigd, opstappen. Elke contrade heeft zijn eigen symbool, nagenoeg allemaal dierentekens, zoals de slak, de panter, de neushoorn, de draak, de wolvin, de uil, de rups... Bewonderende blikken staren naar de vlaggenwaaiers die hoogstaande staaltjes van vendelzwaaien ten beste geven. Niet zelden klieft de



wapperende wimpel meters hoog door de lucht om met een feilloze handgeep terug te worden opgevangen. Dan groeit de feestelijke middag naar het hoogtepunt toe: de paardenrace waaraan tien contrade, door lottrekking aangeduid, deelnemen. Ruiter en paard trekken echter, voor de aanvang en hiermee een eeuwenoude wereldlijke traditie eerbiedigend, eerst naar de kerk van hun contrade voor de zegening. Waarna de jockey uitgedost met een ijzeren helm, in de kleuren van zijn district en voorzien van een bullenpees, het heiligdom plechtstatig verlaat.





The main eye-catcher of the town is its cathedral of the mid 14th century. It is one of the most attractive churches of christianity. The impressive front unites two styles, the lower part in roman style and the gothic style for the majestic upper part reaching out to heaven. The sanctuary is also a gem inside. The Palazzo Pubblico, still in function as a guildhall, and the art gallery also date back to the same time. Masterpieces of Siena artists take a privileged prominent position here. Climbing the 102 m high Torre del Mangia rewards you with a unique view on the city and its surroundings.

### **Ten contrade**

The Palio withstood the tooth of time and until this day it remains one of the main events on the peninsula. Blaring trumpets and rolling drums herald the celebration. It starts with the pageant of the 17 contrade, i.e. districts of Siena. Thirteen representatives for each district, dressed up in costly silk medieval tunics, march behind the district flags. The flags are carried by two district standard-bearers. Each contrade has got its own symbol, almost all signs of animals, the snail, the panther, the rhino, the dragon, the she-wolf, the owl, the caterpillar ... Admiring spectators watch the flag flyers showing off their art and craft of flag waving. The flags often soar meters high before being gripped back by an unfailing steadfast hand. The festive day goes to a climax: the horse race in which 10 contrade compete. The contrade are drawn by lot. Horses and horsemen then proceed to an age-old custom as they pay a visit to the contrade church in order to receive a blessing before the race. Then the jockey wearing an iron helmet and dressed in district colours solemnly leaves the sanctuary provided with a pizzle.

## TRAVEL — *In Siena, one of Tuscany's gems*



### De mossa

Twee hennepkoorden bakenen de startlijn af en die start, de mossa genoemd, blijft telkens een van de meest emotionele en spannendste ogenblikken van de race, waarbij een loting de zo belangrijke startplaatsen aanduidt. Hyper-geconcentreerd wachten de tien ruiters, op een niet gezadeld paard gezeten, in de muisstille arena het startsein – het vallen van de koorden – af. Dan volgt de ontlading, drie ronden lang, op een oneffen, bochtenrijke renbaan. Onder het wilde gejoel van duizenden breekt de hel los.

Alle mogelijke vormen van hinderen van de tegenstrever zijn toegelaten. Uiteraard kunnen hieraan slechts de meest vaardige ruiters deelnemen en die blijken zelfs, aan het einde van die éne ren, over geen reserves meer te beschikken. Zo hard worden ze op de proef gesteld. Lijden, afzien, de gevaren trotseren, een ware heksenketel, dat hoort allemaal bij die helse race, waarin niet zelden een jockey van het paard tuimelt in het mulle zand. Het paard kan echter, zo stelt het reglement, ook zonder berijder de wedstrijd winnen.

Emotionele taferelen spelen zich na afloop van de ren af, de verliezers druipen het af en de dolle menigte omringt de winnaar en overlaadt hem met felicitaties. En dan start het grootse avondfeest ... tot in de vroege uurtjes.

*Meer info:*  
[www.terresiena.it](http://www.terresiena.it)

### The mossa

Two hemp ropes mark the starting line. The start, called the mossa, is one of the most emotional and exciting moments of the race. The important starting line-up is defined by lot. The ten riders are waiting for the start by the dropping of the ropes, seated on unsaddled horses in a noiseless arena. The next moment the race explodes for three laps on an intensely winding and uneven track. All hell is loose when thousands of spectators start cheering. All sorts of hindering the opponents are allowed. Only the most skillful riders can cope and even they are exhausted at the end of the race. They are tested to the extreme. They must stand up to all the dangers on their way in a race which is sheer bedlam. It is by no means exceptional for jockeys to fall off their horses into the sand. However, horses can win the race without a rider on their backs, so the rules stipulate.

Lots of emotional scenes take place after the race. Losers quietly vanish in the haze of the mad crowd, which is cheering and celebrating the winner. A grand night party follows until the early hours of dawn.

*More info:*  
[www.terresiena.it](http://www.terresiena.it)



AL AAN ONS GEDACHT?

# D.G GLOBAL HORSE SERVICES

## *PAARDENTRANSPORT DOORHEEN EUROPA!*

Bent U op zoek naar ervaren chauffeurs voor het transport van  
U eigen paardenvrachtwagen met of zonder paarden.

Dan bieden wij de oplossing!

Wij brengen jullie paarden met de nodige zorgen naar gewenste locatie doorheen Europa.

Heeft U slechts enkele keren per jaar vervoer nodig voor U paard of pony, of hebt U een noodgeval!

Dan hebben wij het juiste vervoer voor U.

Een paardenvrachtwagen voor 2paarden met de nodige uitrusting.

Geschikt voor hengsten, merrie met veulen .....

Onze paardenvrachtwagen wordt eveneens verhuurd met of zonder chauffeur.



*Where services counts!!!*

**D.G GLOBAL HORSE SERVICES**

Paternotte Frank & Peeters Katia

Tel: 0032 495 25 04 03 — Tel: 0032 493 10 29 10

Platanenlaan 3, 2910 Essen

[d.globalhorseservices@gmail.com](mailto:d.globalhorseservices@gmail.com)



## MOOD & VIBES

---





---

# PUISSANCE

---



*Rider: Shani Van Mieghem  
Image: Dirk Caremans*

# Een selectie van de nieuwste parfums voor de lente 2017



A selection of the newest  
parfums for the spring 2017.



## 1. Baldessarini Ultimate

Eau de Toilette – 90 ml package – 72,50 euro.



## 2. Ashleigh Burwood

Ashleigh Burwood Lamp gift set  
Lavender moederdag – 48 euro



## 3. Dior Homme Sport

Eau de toilette – 50 ml – 51,75 euro





#### 4. The Body Shop Nigritella

Eau-De-Parfum – 50ml – Silver – 42 euro.



#### 6. Guerlain Mon Guerlain

eau-de-parfum-spray – 100ml with box – 127 euro.



#### 8. Tosca

eau de Toilette 50ml – 19,62 euro.



#### 5. Pascaud

Sunscreenspray SPF 30 – 50 – 20 euro.



#### 7. Calvin Klein Eternity

Eternity Womens Summer – 71 euro.



#### 9. Betty Barclay Tender Blossom

eau de toilette 50 ml – 24,95 euro



VERS FRUIT SAP  
Plasstraat 20  
B-8790 Waregem  
T. 056 32 81 10  
F. 056 32 83 05

INFO@VERSFRUITSAP.BE  
WWW.VERSFRUITSAP.BE



# Tijdloze villa

*op bouwgrond van 3200m<sup>2</sup>*



Charmante woning, met kantoor aan huis, gelegen in het hart van de Antwerpse Kempen, zeer centraal gelegen aan belangrijke verkeersassen: Turnhout- Eindhoven, Lille- Brussel, Herentals- Duitsland. Via achterpoort direct in uitgestrekte natuurzone, voorzien van vele ruiter- wandel en mountainbike parcours, prachtige natuur. u kan ook eens kijken op **immoweb N° 6853610**

Tel: 003214554520 of 0032475626640 — [thijs.sonja@gmail.com](mailto:thijs.sonja@gmail.com)



## Fokken, Jumping, Handel Professionele paarden stalling te huur

zeer goede bereikbaarheid, Prachtig gelegen  
Compartiment van 8 luxe boxen. Compartiment van 10 boxen.  
Luxe binnen- en buitenpiste, stapmolen, longeerpiste etc...

[www.proosthof.com](http://www.proosthof.com) [www.proosthof.be](http://www.proosthof.be)  
Vorselaar — Benjamin Geysen: 0032473554500





## MOOD & VIBES





## PUISSANCE



Provincie Noord-Brabant

Provincie Noord-Brabant

Noord-Brabant

*Rider: Derby Gaudiano  
Image: Dirk Caremans*



## EVENTS

“

# Paardensport nog bekender maken

Broadcasting equestrianism  
still more widely

”

*Text: Stijn de Koning*



Het is een publiek geheim dat Jan Tops en zijn Amerikaanse zakenpartner Frank McCourt van de Global Champions League en Tour niet altijd op dezelfde golflengte zaten als Ingmar de Vos, de Belgische voorzitter van de FEI. De drie heren nodigden half maart de internationale pers uit om hun samenwerkingsakkoord en het nieuwe seizoen van GCL en GCT voor te stellen. Puissance was erbij.

Het ging er bij momenten pittig aan toe tijdens de persconferentie in de VIP-ruimte van de Jan Tops Arena in Valkenswaard. Journalisten uit heel Europa wilden van de drie hoofdrolspelers weten of alle plooiën zijn gladgestreken.

“Ik heb eigenlijk een déjà-vu gevoel”, lachte Jan Tops. “Toen wij twaalf jaar geleden de Global Champions Tour lanceerden, kwam daar ook heel wat reactie op. Bij veranderingen heb je altijd voor- en tegenstanders. Ik maak me weinig zorgen. Mocht blijken dat we iets verkeerd inschatten, zal ik de eerste zijn om dat zelf bij te sturen. Uiteindelijk hebben wij met zijn allen maar één grote drive: paardensport bekender maken bij een groter publiek.”

*It is a public secret that Jan Tops and his American business partner Frank McCourt of the Global Champions League and Tour have not always been on the same wavelength as Ingmar de Vos, the Belgian FEI president. The three gentlemen invited the international press halfway through March to present their cooperation agreement and the new season of GCL and GCT. Puissance was there.*

There were quite some lively moments at the press conference in the VIP room of Jan Tops' Arena in Valkenswaard. Journalists from all over Europe wanted to know straight from the horse's mouth if everything had been smoothed between the chief actors.



---

*Jan Tops, Frank McCourt (Global Champions League) and Ingmar de Vos (FEI)*

---

### Het beste voor de paardensport

"We moeten niet te veel meer stilstaan bij het verleden, maar met zijn allen vooruit kijken", pikte Ingmar de Vos, FEI-voorzitter, in. "We bereikten een samenwerkingsovereenkomst met GCL en GCT omdat uit hun intenties respect blijkt voor de FEI. We willen allemaal het beste voor onze sport."

In de Global Champions League komen achttien teams aan de start. Het nieuwe seizoen startte begin april in Mexico. "Ons nieuw concept valt erg in de smaak bij de topruiters", weet Jan Tops. "De organisatoren mogen nu nog meer toppers verwelkomen. Zo zullen 31 ruiters uit de top-35 vertegenwoordigd zijn. Door de wedstrijden iets anders in te richten, moeten de paarden minder springen. Het welzijn van de paarden en de ruiters is voor ons heel belangrijk. Teams kunnen ook altijd paarden of ruiters inwisselen. Wij zorgen er ook voor dat de paarden in nog betere omstandigheden naar de wedstrijden kunnen vliegen. En we zijn op elk concours aanwezig met een mobiele kliniek", schetst Jan Tops.

### Young Riders

Elk team dat deelneemt aan de Global Champions League moet minstens één ruiter jonger dan 25 opnemen. "Dertig procent van alle ruiters zijn jonger dan 25 jaar. Zo krijgen de jonge talenten kansen om van het hoogste niveau te proeven. Er zijn veel nieuwe 5\* wedstrijden. Ruiters kunnen ook steeds kiezen welke wedstrijden ze rijden", weerlegt Jan Tops de kritiek dat er bij hem alleen plaats is voor de allerbeste ruiters die hoge startgelden betalen.



"I really have a déjà-vu", Jan Tops laughs. "When we launched the Global Champions Tour twelve years ago, it provoked quite some reactions as well. Change will always have its advocates and opponents. It does not worry me. If it turns out we appreciate a situation in the wrong way, I will be the first to correct our policy. Ultimately it boils down to our one and the same great drive: to broadcast equestrianism wider and reach a larger audience."

### The best for equestrianism

"We should not dwell on the past, but look forward together, Ingmar de Vos, FEI president, joins in. "We have reached a cooperation agreement between GCL and GCT because it is clear from their intentions that they show respect to the FEI. We all want the best for our sport."

In the Global Champions League the starting line-up has 18 teams. The new season will start in Mexico at the beginning of April. "Our new concept charms all top riders, says Jan Tops. "The organizers welcome even more top riders as it is. 31 of the top 35 riders will be present. We organize the contests in a slightly different way so the horses have to jump fewer times. The fitness and health of the horses and riders is very dear to us. Teams will be able to substitute horses and riders smoothly. We make sure horses will be able to fly to contests in optimal conditions. A mobile hospital will be ready at every contest, Jan Tops explains.

### Young Riders

"Each team taking part in the Global Champions League should have at least one rider U 25 on the team. "30% of all riders are younger than 25. The young talents will have their chance to experience contests at the top in this way. There are many new 5\* contests. Riders can always choose which contests they like to ride, so Jan Tops refutes some critical remarks that say he would only allow the top riders, who pay high sums of starting fees."

### Online invitation system

"The regulation concerning invitation was a stumbling-block in the negotiations between the GCL and the FEI. "By an open discussion on the inviting policy, we have been able to reach an agreement," Ingmar de Vos explains. "It is a positive evolution to see more top riders than before at the first contests. We can now already announce a new online platform from January 1st 2018 to make the invitation system smoother."

### Online-uitnodigingssysteem

Ook het uitnodigingsreglement vormde een struikelblok in de onderhandelingen tussen de GCL en de FEI. "Door open te debatteren over het uitnodigingsreglement zijn we tot een akkoord gekomen", legt Ingmar de Vos uit. "Op de eerste wedstrijden zien we meer topruiters dan vroeger, dus dat is alvast een positieve ontwikkeling. We kunnen nu reeds melden dat we vanaf 1 januari 2018 een online-platform lanceren om het uitnodigingssysteem nog vlotter te laten verlopen."

### Competitieve sportwereld

"We zitten vandaag in een heel competitieve wereld waarin veel sporten vechten voor de aandacht van de media en het publiek", zeggen zowel Jan Tops, Frank McCourt als Ingmar de Vos.

"Als we de paardensport bekender willen maken bij een groter publiek, moeten we de regels eenvoudiger maken en de events nog attractiever. We zitten in de paardensport met meer dan 4000 evenementen op een jaar, waarvan meer dan 1.500 showjumpings. Door goed samen te werken, kunnen we de paardensport nog meer promoten. Zeker in Azië, Zuid-Amerika en Afrika liggen nog heel wat opportuniteiten."

"We moeten ons er ook van bewust zijn dat toeschouwers anders naar sport kijken dan tien jaar geleden", meent Frank McCourt. "Via sociale media zoeken mensen rechtstreeks contact met ruiters en andere hoofdrolspelers. We moeten proberen om via nieuwe media een community te bouwen met mensen die de paardensport volgen. De wereld verandert en we moeten mee in die globalisatie. Alleen mogen we daarbij nooit de veiligheid van onze ruiters en de gezondheid van de paarden uit het oog verliezen."

### A competitive sports world

"Nowadays we find ourselves in a very competitive world where many sports fight for broader attention of media and public, so say all three, Jan Tops, Frank McCourt and Ingmar de Vos.

"In order to make the equestrian sport better known for a larger public, we should simplify the rules and make the events more attractive. There are more than 4,000 equestrian events a year, of which 1,500 are show jumping events. By collaborating well, we can promote equestrian sports better. There are still a number of opportunities in Asia, South America and South Africa."

"We should be aware of people watching sports in a different way than ten years ago, is what Frank McCourt thinks, people look for direct contact with riders and other main actors through social media. We should try to develop a community of equestrian fans. The world is changing and we should be following suit with respect to globalization. The only thing we should not forget is the security of our riders and the health of the horses."







S  
line



**HorSeMolen**  
Quality Horsefeed & Supplements

contains

- ALEURONE
- LIJNZAAD
- OMEGA 3-6
- NATUURLIJKE  
AROMATISCHE STOFFEN  
OP BASIS VAN KRUIDEN

# SKIN CARE

**HUID SKIN HAUT**

OOK TE GEBRUIKEN BIJ STAART- EN MAANEXEEM

Improving Performance [www.horsemolen.com](http://www.horsemolen.com)

---

## EVENTS

---

# Grote namen in Global Champions League

*Text: Guido Elias*

De 18 teams die deelnemen aan de tweede editie van de Global Champions League bevatten heel wat grote namen. Liefst acht ruiters uit de huidige top-10 van de wereld tekenen present. Puissance verzamelde enkele korte reacties op het nieuwe concept van de Global Champions League.

**De Duitser Marcus Ehning:** "Ik ben erg trots op mijn selectie voor "Valkenswaard United" team. Bij mijn eerste deelname ben ik erg benieuwd hoe het zal zijn om in team deel te nemen en naar de teamgeest binnen de GCL."

**Scott Brash**, winnaar van Olympisch goud: "Ik ben blij om voor het tweede seizoen mee te mogen doen aan de GCL met Miami Glory. Vorig jaar bleek de League echt een positieve aanvulling op de andere wedstrijden. Ik denk dat het dit jaar, met het nieuwe format, nog verder zal groeien. De GCL is een geweldig initiatief om nieuwe fans te winnen voor de paardensport. En het biedt kansen aan jonge ruiters van U25. Ik kijk uit naar de wedstrijden van GCL."

*The 18 teams participating in the second edition of the Global Champions League include many big names. Eight riders will be present in the current top 10 in the world. Puissance gathered some brief comments on the new concept of the Global Champions League.*

**The German Marcus Ehning** : "I am very pleased and proud to have been selected to be part of the Valkenswaard United team. I am looking forward to experiencing the team spirit of the GCL since it will be the first time I am competing in the League.

**Scott Brash** : Olympic gold winner "I'm delighted to be continuing with Miami Glory for the second season of GCL. Last year the League was a really positive addition to our sport and I think this year, with a new format, we'll see it develop and grow even further. The League is a great initiative to help reach new fans, while also giving great opportunities to riders - particularly those U25 - and I'm looking forward to the season ahead."

**Big names in  
the Global Champions  
League !**





**Topruiter Bertram Allen** maakt deel uit van de regerende titelhouder, team Valkenswaard United. "Ik kijk er naar uit om dit jaar opnieuw deel te nemen aan de GCL. Het vernieuwde concept zie ik als een briljante zet om de toekomst van onze springsport te verzekeren. Vorig seizoen was het een hele eer en zelfs een beetje een droom die uitkwam om in één team te zitten met John Whitaker. Nu zal ik er met mijn nieuwe teamgenoten alles aan doen om de titel te behouden. Ik vind wat Jan Tops heeft gedaan uitzonderlijk en innoverend. Het betekent een belangrijke stap vooruit in onze sport."

De GCL wil niet alleen de toekomst van de springsport veilig stellen, maar ook unieke kansen bieden aan U25 ruiters. Zoals bepaald in de regels moet elke teameigenaar minstens één U25 rijder kiezen. Daardoor krijgen deze jonge sterren de gelegenheid om te concurreren op een internationaal podium tegen grote namen. Liefst 30% van het huidige deelnemersveld bestaat uit U25 ruiters, waaronder Jos Verlooy (BEL), Emily Moffitt (GBR), Emma Heise (USA), Kevin Jochems (NED) en Martin Fuchs (SUI).

Het Nederlandse talent **Kevin Jochems (21)** reed in 2016 voor Cannes Stars, maar behoort nu tot een nieuw team, Moskou Bears. "Door vorig jaar te mogen deelnemen aan de GCL kwam een droom uit. Concurreren op dat niveau op mijn leeftijd in een team met ervaren ruiters als Bosty en Marco Kutscher is verbazingwekkend. Ik ben erg gemotiveerd om ook dit jaar weer de strijd aan te gaan met een ander team."

De Nederlandse topruiter **Harrie Smolders** die deelneemt met de Hamburg Diamonds vult nog aan: "Na een prachtige GCL vorig jaar zijn de Hamburg Diamonds klaar om de wereld te veroveren. Met meer teams en meer prijzengeld tilt de Global Champions League ons naar een hoger niveau in de paardensport."

**Top rider Bertram Allen (IRL)** who is part of the reigning Championship team Valkenswaard United said: "I'm really looking forward to taking part in the GCL again this year - it's a game-changer and I think brilliant for our sport and the future of show jumping. It was an honour and a bit of a dream to compete in a team with John [Whitaker] last season, and I'm really looking forward to riding with my new teammates to try keep the title. I think what Jan has done to develop and innovate show jumping over the years is exceptional and I'm very happy to be part of the future and progress of our sport."

A key element of GCL is the emphasis on cementing the future of show jumping and providing unique opportunities for U25 riders. As stipulated in the rules, team owners must select at least one U25 rider for the team, allowing young stars the opportunity to compete on a global stage and alongside legends of the sport with whom they would previously not have had access to in the same way. With 30% of the current field made up of U25 competitors, including names such as Jos Verlooy (BEL), Emily Moffitt (GBR), Emma Heise (USA), Kevin Jochems (NED) and Martin Fuchs (SUI) - all of whom have already been making impressions of the show jumping scene - GCL offers a unique opportunity to the sport's rising stars, sending out a strong message about cementing the future of the sport.

Speaking about the opportunities for young riders, twenty-one year old Dutch talent Kevin Jochems(NED) - who rode for Cannes Stars in 2016 and moves to new team Moscow Bears this season - said: "Competing in last year's GCL was a dream which came true. Competing at that level at my age together in a team with experienced riders like Bosty and Marco Kutscher is amazing. I'm very motivated to compete this year again with a different team and can't wait until it all gets started again."

Top Dutch athlete Harrie Smolders (NED), who competes for the Hamburg Diamonds, said: "After a stunning GCL start last year, the Diamonds are ready to conquer the world. With more teams, bigger prize money, the Global takes us to another level in equestrian sports again."

## EVENTS



### Mexico Amigos

De Mexico Amigos zien er misschien vriendelijk uit, maar dit team deelt rake klappen uit. Het team bestaat uit de Duitse topruiter Christian Ahlmann (GER), het Zweeds talent Henrik von Eckermann (SWE), de Noorse topatleet Geir Gulliksen (NOR), de Braziliaanse deelnemer Yuri Mansur (BRA) en U25 ruiter Evelina Tovek (SWE). Dit compleet nieuwe team geeft de kick-off in eigen land in Mexico City. Ze gaan er volledig voor om het verloop van de wedstrijden van het seizoen mee te bepalen.

The Mexico Amigos might look friendly, but this team packs a punch. Featuring top German rider Christian Ahlmann (GER), Swedish star Henrik von Eckermann (SWE), top Norwegian athlete Geir Gulliksen (NOR), Brazilian competitor Yuri Mansur (BRA) and U25 rider Evelina Tovek (SWE). This all new team will kick start the season on home turf in Mexico City, looking to throw the gauntlet down for the rest of the field as the 2017 season plays out.



**Christian  
Ahlmann**



Nationality: Germany  
From: Marl  
Age: 42



**Henrik von  
Eckermann**



Nationality: Sweden  
From: Riesenbeck  
Age: 35



**Geir  
Gulliksen**



Nationality: Norway  
From: Buskerud  
Age: 57



**Yuri  
Mansur Guerios**



Nationality: Brazil  
Age: 37



**Evelina  
Tovek**



Nationality: Sweden  
Age: 23





## Miami Glory

Voor het aankomend seizoen 2017 beschikt de Miami Glory over een aantal van de sterkste namen in de springsport. Gerogina Bloomberg (USA), Scott Brash (GBR) en Kimberly Prince (USA) herenigen zich voor het tweede jaar in dit team. Ze zijn dit jaar vergezeld van de Ierse topruiter Cian O'Connor (IRL) en U25 amazone Paris Sellon (USA). Met fenomenale paarden probeert dit team, Miami Glory beweging te brengen in de GCL.

The 2017 season line up for Miami Glory features some of the strongest names in show jumping. Georgina Bloomberg (USA), Scott Brash (GBR) and Kimberly Prince (USA) re-unite for a consecutive year on the squad, and are this year joined by top Irish rider Cian O'Connor (IRL) and U25 rider Paris Sellon (USA). With a phenomenal string of horses, watch out for this killer combination this season as team Glory look to make waves in the Global Champions League.



**Scott  
Brash**



Nationality:  
United Kingdom  
From: Peebles  
Age: 31



**Cian  
O'Connor**



Nationality: Ireland  
From: Dublin  
Age: 37



**Georgina  
Bloomberg**



Nationality:  
United States  
Age: 34



**Kimberly  
Prince**



Nationality:  
United States  
From: Utah  
Age: 51



**Paris  
Sellon**



Nationality:  
United States  
From: Los Angeles  
Age: 24

## EVENTS



### Shanghai Swans

In 2017, het tweede seizoen van de GCL, treden de Shanghai Swans aan met een geweldig team. Net als de zwanen kan dit team een beeld van elegantie en rust uitstralen aan de buitenkant, maar vormen zij een krachtig team om rekening mee te houden in de wedstrijden. Net als vorig seizoen zullen Jessica Springsteen (USA), Janne Friederike Meyer-Zimmermann (GER) en Alexandra Thornton (GBR) vergezeld worden door de huidige nummer 1 van de wereld Daniël Duesser (GER) en de Franse levende legende Roger-Yves Bost (FRA). Een team om dit seizoen naar uit te kijken.

Serenely sliding into the second season of the Global Champions League are the Shanghai Swans who have a formidable line up for 2017. Just like the swans they represent, this team may look a picture of elegance and calm on the outside, but they will be a force to be reckoned with as the Championship plays out. Original Swans Jessica Springsteen (USA), Janne-Friederike Meyer-Zimmermann (GER) and Alexandra Thornton (GBR) will be joined by current World Number 1 Daniel Duesser (GER) and French living legend Roger-Yves Bost (FRA) to make this a team to watch this season.



**Daniel  
Duesser**



Nationality: Germany  
From: Mechelen  
Age: 35



**Roger-Yves  
Bost**



Nationality: France  
From: Barbizon  
Age: 51



**Jessica  
Springsteen**



Nationality:  
United States  
From: New Jersey  
Age: 25



**Janne Meyer-  
Zimmermann**



Nationality: Germany  
From: Hamburg  
Age: 36



**Alexandra  
Thornton**



Nationality:  
United Kingdom  
From: London  
Age: 24





## Madrid in Motion

Madrid in Motion keert terug voor een nieuw seizoen met een compleet nieuw team om de spannende strijd aan te gaan in de Global Champions League. Maikel van der Vleuten (NED), Eric van der Vleuten (NED), Leopold van Asten (NED), Marta Ortega (ESP) en U25 ruiter Gonzalo Anon Suarez (ESP) gaan hun krachten bundelen voor het grijs, zwarte team met ervaren combinaties. Marta en Gonzala streden vorig seizoen samen, net als Maikel en Leopold. Nu met Eric, Maikels vader, erbij beschikt dit team over een goed geplande strategie en zorgvuldige voorbereiding met veel ervaring.

Madrid in Motion returns for another season of thrilling action with a new team for the second year of the Global Champions League. Maikel van der Vleuten (NED), Eric van der Vleuten (NED), Leopold van Asten (NED), Marta Ortega (ESP) and U25 rider Gonzalo Anon Suarez (ESP) will join forces to fight for the grey and black team this season, with the combinations already well-aquainted. Marta and Gonzalo competed together last season, as did Maikel and Leopold, and Eric is Maikel's father. Look for well planned strategy and careful preparation suited to intra-team strengths.



**Maikel  
van der Vleuten**



Nationality:  
Netherlands  
From: Someren  
Age: 29



**Leopold  
van Asten**



Nationality:  
Netherlands  
From: Duizel  
Age: 40



**Marta  
Ortega Perez**



Nationality: Spain  
Age: 33



**Eric  
van der Vleuten**



Nationality:  
Netherlands  
From: Mierlo  
Age: 53



**Gonzalo  
Añón Suarez**



Nationality: Spain  
Age: 21

## EVENTS



### Hamburg Diamonds

Schitter als een diamant.... De Hamburg Diamonds pikten er de meest aantoonbare muziek uit van alle GCL teams, en dit gevreesde vijftal wil schitteren dit seizoen. De fantastische combinaties van Harrie Smolders (NED), John Whitaker (GBR), Eric Lamaze (CAN), Audrey Couter (USA) en U25 Jos Verlooy (BEL) zullen in actie komen gedurende de 15 tellende GCL wedstrijden. De Hamburg Diamonds gaan op zoek naar een sterk tweede seizoen.

Shine bright like a diamond... The Hamburg Diamonds picked out arguably one of the most catchy theme tunes of all the GCL teams, and this fearsome five will be looking to sparkle this season. The formidable combination of Harrie Smolders (NED), John Whitaker (GBR), Eric Lamaze (CAN), Audrey Couter (USA) and U25 Jos Verlooy (BEL) will be in action during the 15 leg Championship, as the Diamonds look for a strong second season.



**Harrie Smolders**



Nationality:  
Netherlands  
From: Lage-Mierde  
Age: 36



**Eric Lamaze**



Nationality: Canada  
From: Schomberg  
Age: 48



**John Whitaker**



Nationality:  
United Kingdom  
From: Huddersfield  
Age: 61



**Audrey Coulter**



Nationality:  
United States  
Age: 24



**Jos Verlooy**



Nationality: Belgium  
Age: 21





## Cannes Stars

Starlight, heldere ster. Als dit team iets zou mogen wensen vanavond... Ze zouden zeker het GCL kampioenschap willen winnen. En ze zijn zeker grote kanshebbers met de kracht van Olympisch kampioen Ludger Beerbaum (GER), Marco Kutscher (GER), Jane Richard-Phillips (SUI), Christian Kukuk (GER) en U25 ruiter Guido Klatte (GER). Ze bundelen hun krachten voor het GCL seizoen 2017!

Starlight, star bright, if this team could have one wish tonight... It would most certainly be to win the Global Champions League team championship. And they are certainly hot contenders with the likes of Olympic hero Ludger Beerbaum (GER), Marco Kutscher (GER), Jane Richard-Phillips (SUI), Christian Kukuk (GER) and U25 rider Guido Klatte (GER) joining forces for the 2017 GCL season!



**Ludger  
Beerbaum**



Nationality: Germany  
From: Riesenbeck  
Age: 53



**Marco  
Kutscher**



Nationality: Germany  
From: Riesenbeck  
Age: 41



**Jane Richard  
Phillips**



Nationality:  
Switzerland  
From: Vinovo  
Age: 33



**Christian  
Kukuk**



Nationality: Germany  
From: Riesenbeck  
Age: 27



**Guido  
Klatte**



Nationality: Germany  
From: Lastrup  
Age: 21

## EVENTS



### Monaco Aces

De uitblinkers Pieter Devos (BEL) en Daniel Bluman (ISR) zullen in 2017 aantreden voor de Monaco Aces. Zij spelen in combinatie met de Spaanse amazone Pilar Cordon (ESP), Danielle Goldstein (ISR) en U25 ruiter Teddy Vlock (USA) met goede kaarten. Kan dit team de rest verslaan en uitblinken op het GCL seizoen?

Ace by name, ace by nature, the 2017 line up for the Monaco Aces sees Pieter Devos (BEL) and Daniel Bluman (ISR) looking to play their cards right alongside experienced Spanish show jumper Pilar Cordon (ESP), Danielle Goldstein (ISR) and U25 rider Teddy Vlock (USA). Can this team trump the rest, and come up aces for the GCL season?



**Daniel  
Bluman**



Nationality: Israel  
Age: 27



**Pieter  
Devos**



Nationality: Belgium  
From: Bekkevoort  
Age: 31



**Pilar  
Lucrecia Cordon**



Nationality: Spain  
Age: 44



**Danielle  
Goldstein**



Nationality: Israel  
Age: 32



**Teddy  
Vlock**



Nationality:  
United States  
Age: 19





## Paris Panthers

De felle, competitieve Paris Panthers vormen een kracht om rekening mee te houden dit seizoen. De Ierse top ruiter Darragh Kenny (IRL) zal vergezeld worden door Jack Hardin Towell (USA), Nayel Nasser (EGY) en U25 amazones Jennifer Gates (USA) en Lillie Keenan (USA). Met deze indrukwekkende combinatie zullen de Paris Panthers op jacht gaan naar de concurrentie. Ze willen de kers op de taart verdienen in het tweede seizoen van GCL.

Fiercly competitive the Paris Panthers will be a force to be reckoned with this season. Top Irish rider Darragh Kenny (IRL) will be joined by Jack Hardin Towell (USA), Nayel Nasser (EGY) and U25 riders Jennifer Gates (USA) and Lillie Keenan (USA).

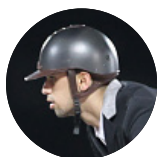
With this impressive combination, team Paris Panthers will be hunting down the opposition and looking to be the cat that got the cream in the second season of the GCL.



**Darragh  
Kenny**



Nationality: Ireland  
From: Wellington  
Age: 29



**Nayel  
Nassar**



Nationality: Egypt  
From: Chicago  
Age: 26



**Jack  
Towell**



Nationality:  
United States  
From: Wellington  
Age: 29



**Jennifer  
Gates**



Nationality:  
United States  
From: Washington  
Age: 20



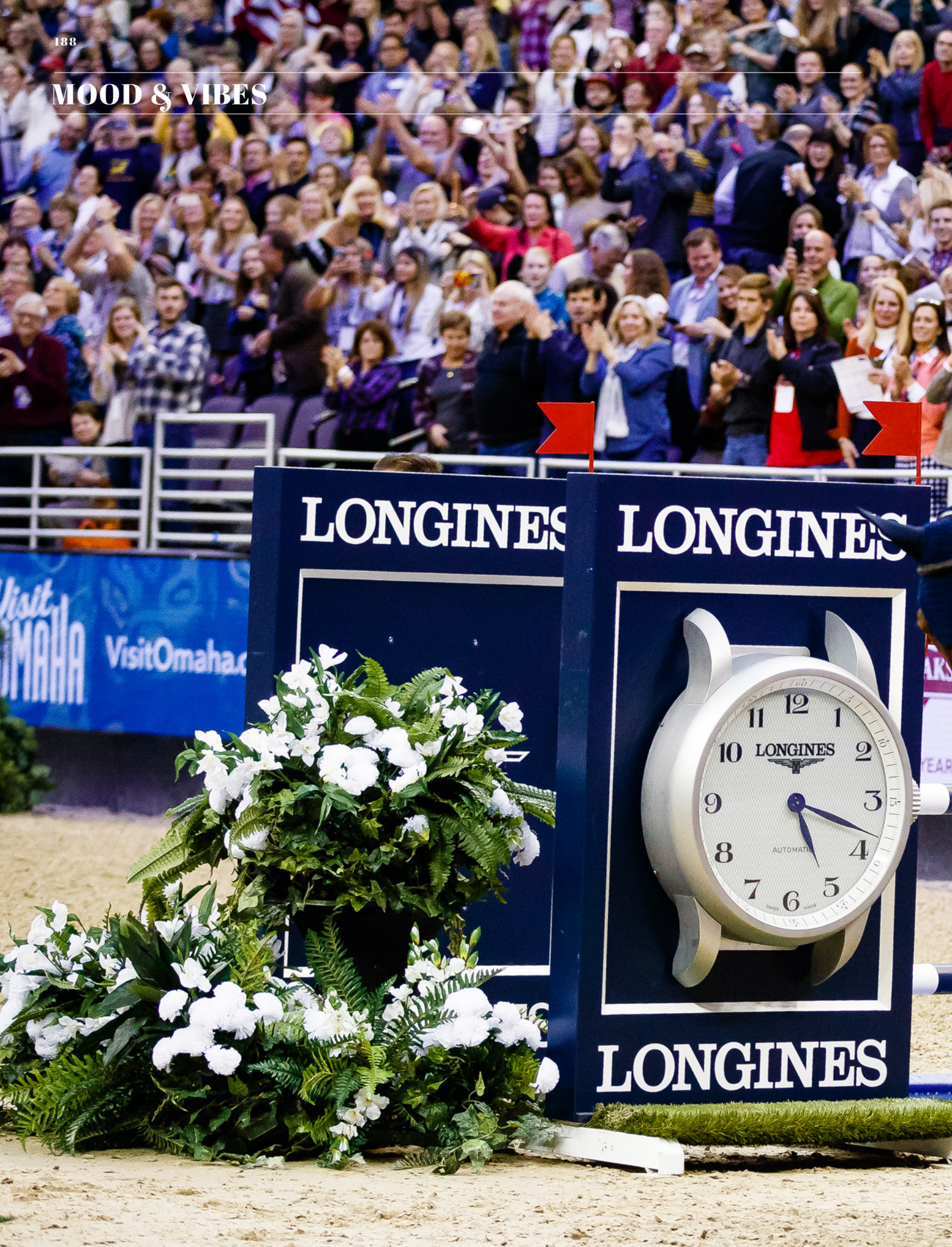
**Lillie  
Keenan**



Nationality:  
United States  
From: New York  
Age: 20



## MOOD &amp; VIBES







Rider: MC Lani Ward  
Trainer: Dirk Gierman



## EVENTS



### Cascais Charms

Charmante naam, charmante natuur,... Voor het team Cascais Charms treden drie sterke landgenoten aan: David Will (GER), Andreas Kreuzer (GER) en U25 ruiter Philip Houston (GER). Zij worden dit jaar vergezeld door de Colombiaanse ruiter Carlos Lopez (COL) en U25 amazone Nicola Pohl (GER). Met veel enthousiasme, ervaring en moed zullen de Cascais Charms de strijd aangaan in het nieuwe GCL seizoen.

Charming by name, charming by nature, the 2017 line up for team Cascais Charms features three exisiting compatriots in the form of David Will (GER), Andreas Kreuzer (GER) and U25 rider Philip Houston (GER). This year they'll be joined by Columbia's Carlos Lopez (COL) and U25 rider Nicola Pohl (GER).

With enthusiasm, experience, scope and bravery, the charming Charms will be ones to watch this season as the fierce 2017 Championship battle kicks off.



**David  
Will**



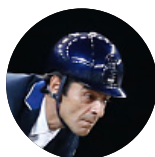
Nationality: Germany  
Age: 29



**Andreas  
Kreuzer**



Nationality: Sweden  
From: Riesenbeck  
Age: 35



**Carlos  
Lopez**



Nationality:  
Colombia  
From: Ratières  
Age: 51



**Nicola  
Pohl**



Nationality: Germany  
Age: 20



**Philip  
Houston**



Nationality: Germany  
Age: 19





## Chantilly Pegasus

Vliegend komt het nieuwe Chantilly Pegasus team binnen in GCL 2017. De Amerikaanse topamazone Lauren Hough (USA) bundelt haar krachten met de Spaanse ster Dergio Alvarez-Moya (ESP) en met maar liefst drie U25 talenten: Nicola Philippaerts (BEL), Lucy Davis (USA) en Martin Fuchs (SUI). Met de perfecte mix van ervaring en talent zullen Chantilly Pegasus hun vleugels uitslaan om hopelijk de titel te bemachtigen.

Gliding into the 2017 Global Champions League season are team Chantilly Pegasus. Top American rider Lauren Hough (USA) joins forces with leading Spanish star Sergio Alvarez-Moya (ESP), and three U25 talents - Nicola Philippaerts (BEL), Lucy Davis (USA) and Martin Fuchs (SUI).

The perfect mix of experience and talent, team Chantilly Pegasus will be hoping their wings will help them soar to the lead as the battle for the title takes off.



**Nicola  
Philippaerts**



Nationality: Belgium  
From: Gruitrode  
Age: 23



**Sergio  
Alvarez Moya**



Nationality: Spain  
From: La Coruña  
Age: 32



**Lauren  
Hough**



Nationality:  
United States  
From: Wellington  
Age: 39



**Lucy  
Davis**



Nationality:  
United States  
From: Los Angeles,  
California  
Age: 24



**Martin  
Fuchs**



Nationality:  
Switzerland  
Age: 24

## EVENTS



### Berlin Lions

Een ander fel team dat zal toetreden tot de GCL zijn de Berlin Lions. Dit team wordt gevormd door: Gerco Schroder (NED), Max Kühner (AUT), Ales Opatrny (CZE), Cindy van der Straten (BEL) en U25-amazone Anna Kellnerova (CZE). Het nieuwe team zal de kaarten goed schudden bij het begin van het spel. Ze willen ongetwijfeld op zoek gaan om als koningen in de GCL Jungle gekroond te worden.

Another fierce combination sees the Berlin Lions join the 2017 Global Champions League circuit. Gerco Schroder (NED), Max Kühner (AUT), Ales Opatrny (CZE), Cindy van der Straten (BEL) and U25 rider Anna Kellnerova (CZE) will be looking to shake things up as they embark on their first GCL season.

While new to the game, don't underestimate the Berlin Lions who will no doubt be looking to be crowned kings of the GCL jungle.



**Max  
Kühner**



Nationality: Austria  
From: Munich  
Age: 43



**Ales  
Opatrny**



Nationality:  
Czech Republic  
Age: 35



**Gerco  
Schröder**



Nationality:  
Netherlands  
From: Tubbergen  
Age: 38



**Cindy van der  
Straten-Marie**



Nationality: Belgium  
From: Andenne  
Age: 35



**Anna  
Kellnerova**



Nationality:  
Czech Republic  
Age: 20





## London Knights

De formidabele London Knights zijn een kracht team om rekening mee te houden dit seizoen. Het rood, wit, blauwe team, vertegenwoordigd door Olympische ster Ben Maher (GBR), de toonaangevende Amerikaanse ruiter Kent Farrington (USA), de Braziliaan Eduardo Menezes (BRA), Enrique Gonzalez (MEX) en U25 superster Emmily Moffitt (GBR). Emily en Eduardo komen uit het winnende team van 2016. Ben en Kent zijn zeer ervaren in GCL kampioenschap. Ze zullen zich zeker en vast verder ontplooiën dit seizoen.

London calling, and the formidable London Knights will be a force to be reckoned with this season. Flying the red, white and blue colours will be Olympic star Ben Maher (GBR), leading American rider Kent Farrington (USA), Brazil's Eduardo Menezes (BRA), Enrique Gonzalez (MEX) and U25 superstar Emily Moffitt (GBR).

With Emily and Eduardo contributing to their 2016 team title, and Ben and Kent experienced in GCL Championship, this team will be one to watch as the season unfolds.



**Kent  
Farrington**



Nationality:  
United States  
From: Wellington  
Age: 36



**Ben  
Maher**



Nationality:  
United Kingdom  
From: Enfield  
Age: 34



**Eduardo  
Menezes**



Nationality: Brazil  
Age: 36



**Enrique  
Gonzalez**



Nationality: Mexico  
From: Mexico City  
Age: 52



**Emily  
Moffitt**



Nationality:  
United States  
Age: 18

## EVENTS



### Valkenswaard United

Team Valkenswaard United kijkt zeker uit naar een herhaling van hun succes in 2016. Ze schreven geschiedenis met het behalen van de titel in het eerste GCL kampioenschap. Deze keer zal ster Bertram Allen (IRL) naast de Italiaanse topatleet Alberto Zorzi (ITA) staan. Verder zijn de legendarische Marcus Ehning (GER), Janika Sprunger (SUI) en U25 amazone Sanne Thijssen (NED) nieuw in het team. Hunkerend naar meer succes en een tweede titel zal dit team alle krachten bundelen.

Reiging Champions Valkenswaard United will be looking for a repeat of their debut success, after the team made history by taking the inaugural GCL Championship crown. This season will see star striker Bertram Allen (IRL) return alongside top Italian athlete Alberto Zorzi (ITA). New to the squad will be the legendary Marcus Ehning (GER), Janika Sprunger (SUI) and U25 rider Sanne Thijssen (NED). Hungry for more success, this team will quickly join forces to unite for the a second Championship bid.



**Marcus  
Ehning**



Nationality: Germany  
From: Südlohne  
Age: 42



**Bertram  
Allen**



Nationality: Ireland  
From: Hünxe  
Age: 21



**Alberto  
Zorzi**



Nationality: Italy  
Age: 28



**Janika  
Sprunger**



Nationality:  
Switzerland  
From: Basel  
Age: 29



**Sanne  
Thijssen**



Nationality:  
Netherlands  
From: Baarlo  
Age: 18





## Rome Gladiators

Hier komen de zwaargewichten, die bestaan uit de lichtste en snelste ruiters en amazones. Het team van Rome Gladiators zal zich voorbereiden op de strijd, met als olympische medaillewinnaar Laura Kraut (USA), Marlon Zanotelli (BRA), de Italiaan Lorenzo de Luca (ITA), Abdel Saïd (EGY) en opkomend talent, U25 amazone Emma Heise (USA). Met enkele van de meest snelle ruiters uit het deelnemersveld, zullen ze een team zijn om een wedstrijd mee te bepalen.

Here come the heavy weights, made up of some of the lightest and fastest show jumpers on the grid. The 2017 team Rome Gladiators prepare to do battle with the speedy Olympic Medallist Laura Kraut (USA), Marlon Zanotelli (BRA), Italy's Lorenzo de Luca (ITA), Abdel Saïd (EGY) and rising star U25 rider Emma Heise (USA). With some of the most careful and quickest riders in the field, this team will be one to watch as they throw down the gauntlet to the rest of the pack.



**Laura  
Kraut**



Nationality:  
United States  
From: Wellington  
Age: 51



**Marlon  
MÓdolo Zanotelli**



Nationality: Brazil  
From: Waterloo  
Age: 28



**Lorenzo  
de Luca**



Nationality: Italy  
From: Wolvertem  
Age: 29



**Abdel  
Saïd**



Nationality: Egypt  
From: Alexandria  
Age: 27



**Emma  
Heise**



Nationality:  
United States  
Age: 17

## EVENTS



### Doha Fursan Qatar

Het team van Doha Fursan Qatar 2016 blijft ongewijzigd en stellen de volgende Qatari aan u voor. Sheikh Ali Bin Khalid Al Thani (QAT), Faleh Al Suwaed Al Ajem (QAT), LGCT Grand Prix winnaar Bassem Hassan Mohammed (QAT), Khalid Al Emadi (QAT) en de opkomende ruiter Hamad Ali Mohamed A Al Attiyah (QAT) die de U25 plek in neemt. Met veel vaste ruiters op het LGCT circuit en de meerderheid van het Olympische Team van Rio 2016 is deze ervaren formatie één om in het oog te houden.

The 2016 team Doha Fursan Qatar features an all-Qatari line up of Sheikh Ali Bin Khalid Al Thani (QAT), Faleh Al Suwaed Al Ajem (QAT), LGCT Grand Prix winner Bassem Hassan Mohammed (QAT), Khalid Al Emadi (QAT) and upcoming rider Hamad Ali Mohamed A Al Attiyah (QAT) who takes the U25 spot.

With many regulars on the LGCT circuit already, and the majority of the 2016 Rio Olympic show jumping team, this formation is set to be ones to watch with their knowledge of venues and will no doubt look to play to their strengths as the season unfolds.



**Sheikh Ali Bin  
Khalid Al Thani**



Nationality: Qatar  
From: Doha  
Age: 34



**Bassem Hassan  
Mohammed**



Nationality: Qatar  
From: Doha  
Age: 29



**Faleh Suwead  
Al Ajami**



Nationality: Qatar  
From: Doha  
Age: 30



**Khalid  
Mohammed  
A S Al Emadi**



Nationality: Qatar  
From: Doha  
Age: 22



**Hamad Ali  
Mohamed A  
Al Attiyah**



Nationality: Qatar  
From: Doha  
Age: 21





## Vienna Eagles

Ook de Vienna Eagles doen een gooi naar de titel van het GCL kampioenschap. De Belgische topruiters Gregory Wathélet (BEL), Niels Bruynseels (BEL, Alfredo Hernandez (MEX) en twee U25 ruiters Emanuel Andrade (VEN) en Kerry Mc Cahill (USA). Ze gaan uiteraard proberen hoog in het klassement te eindigen.

Soaring into play, the 2017 line up for team Vienna Eagles will be looking to ruffle a few feathers in the fight for the Global Champions League title. Consisting of top Belgian athlete Gregory Wathélet (BEL), Niels Bruynseels (BEL), Alfredo Hernandez (MEX), U25 rider Emanuel Andrade (VEN) and U25 Kerry Mc Cahill (USA) the team will be looking to fly high as the season unfolds.



**Gregory  
Wathélet**



Nationality: Belgium  
From: Huy  
Age: 36



**Niels  
Bruynseels**



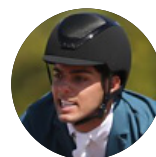
Nationality: Belgium  
Age: 33



**José Alfredo  
Hernández  
Ortega**



Nationality:  
El Salvador  
Age: 50



**Emanuel  
Andrade**



Nationality:  
Venezuela,  
Bolivarian  
From: Caracas  
Age: 20



**Kerry  
Mc Cahill**



Nationality: United  
States Age: 20

## EVENTS



### St-Tropez Pirates

De St Tropez Pirates varen het GCL seizoen binnen met een intimiderend team. Het team bestaat uit de Franse topruiters Simon Delestre (FRA) en Julien Epailard (FRA), de beste Belgische ruiter Jérôme Guéry (BEL), de Griekse topamazone Athina Onassis (GRE) en U25 amazone Laura Klaphake (GER). De St Tropez Pirates zullen koers zetten naar een titel in het GCL kampioenschap.

The St Tropez Pirates sail into the Global Champions League with an intimidating line up at their helm.

Featuring top French riders Simon Delestre (FRA) and Julien Epailard (FRA), leading Belgian rider Jérôme Guéry (BEL), top Greek athlete Athina Onassis (GRE) and U25 rising star Laura Klaphake (GER).

Keep an eye out for this combination, as the St Tropez Pirates set sail for the Championship title.



**Simon  
Delestre**



Nationality: France  
From: Metz  
Age: 35



**Jérôme  
Guéry**



Nationality: Belgium  
Age: 36



**Julien  
Epailard**



Nationality: France  
From: Normandy  
Age: 39



**Athina  
Onassis**



Nationality: Greece  
Age: 32



**Laura  
Klaphake**



Nationality: Germany  
Age: 23





## Moscow Bears

Het gerommel dat je hoort is geen onweer, maar de Moscow Bears onderweg naar de titel van GCL kampioenschap. De nieuwe editie van 2017 start met veerkracht.

De topruiter is Kamal Bahamdan (KSA) uit Saoedi Arabië vergezeld door Ramzi Al Duhami (KSA), Michael Kearins (IRL), Mathilda Karlsson (SWE) en U25 superster Kevin Jochems (NED).

Zowel Kamal als Kevin boekten al successen in de GCL van 2016. Meerdere keren stond Kevin met zijn team op het podium. Ze kijken er zeker naar uit hoe de GCL titelstrijd zich gaat afspelen!

That rumbling you hear is not thunder, it's the Moscow Bears heading towards the 2017 GCL Championship title. A new addition to the 2017 starting grid, the Bears will be packing a punch.

Top Saudi Arabian rider Kamal Bahamdan (KSA) will be joined by Ramzi Al Duhami (KSA), Michael Kearins (IRL), Mathilda Karlsson (SWE) and U25 superstar Kevin Jochems (NED).

With both Kamal and Kevin having previous success on the League, with Kevin scoring podiums for his team at almost every outing, the Bears will be ones to watch as the GCL title battle plays out.



**Kamal  
Bahamdan**



Nationality:  
Saudi Arabia  
Age: 47



**Ramzy  
Al Duhami**



Nationality:  
Saudi Arabia  
Age: 45



**Michael  
Kearins**



Nationality: Ireland  
From:  
Kootwijkerbroek  
Age: 34



**Mathilda  
Karlsson**



Nationality: Sweden  
From: Kristianstad  
Age: 32



**Kevin  
Jochems**



Nationality:  
Netherlands  
Age: 21



## MOOD & VIBES

---







Rider: Townsend Oliver  
Image: Dirk Caremans





# SCAPA

[www.scapaworld.com](http://www.scapaworld.com)





**MERIT CAPITAL**

Vermogensbeheer.



## “Paardenkracht”: een term zelden gebruikt om vermogensbeheer te omschrijven.

Risico's nemen om een uitzonderlijke vermogensgroei te realiseren is geen kunst. Maar verantwoorde risico's nemen om een goed rendement te behalen is echt uitzonderlijk. En dat is wat Merit Capital voor haar cliënten doet. Wij behandelen uw vermogen met de grootst mogelijke zorg. Dit doen we met een transparante en persoonlijke aanpak. Transparant, door altijd een helder antwoord te geven op uw vragen. Persoonlijk, omdat uw wensen het uitgangspunt zijn. Onze mensen gaan voor een lange termijn relatie en geven advies op maat. Daarom maken wij meer tijd vrij om naar u te luisteren.

[www.meritcapital.eu](http://www.meritcapital.eu)

Vermogensbeheer

Antwerpen | Hasselt | Sint-Martens-Latem | Kortrijk | Leuven | Zürich



# HIPPISCH

## VASTGOED

### UW PASSIE, ONZE SPECIALITEIT!

Hippisch vastgoed (of paardenvastgoed) is gericht op de verkoop van domeinen, landerijen met paardenaccommodatie zowel recreatief als professioneel.



Hippisch Vastgoed - Abergstraat 13 - 2470 Retie - 0472 472 111  
[info@hippischvastgoed.be](mailto:info@hippischvastgoed.be) - [www.hippischvastgoed.be](http://www.hippischvastgoed.be)